



FIRATÀRREGA

7 - 10 SETEMBRE 2023

www.firatarrega.com



Preu: 1€

LAUMONT

Tòfones i bolets des de 1980

A close-up photograph of a chef's hands using a Laumont mushroom slicer. The slicer is a metal tool with a sharp blade and a handle, and the brand name 'LAUMONT' is visible on its side. The chef is slicing a mushroom into thin, uniform pieces. The sliced mushroom is falling into a rustic, dark-colored ceramic bowl. The bowl contains a variety of ingredients, including a fried egg, sautéed mushrooms, and other vegetables. The background is dark and out of focus, emphasizing the chef's hands and the food.

Quan el sabor
és un espectacle

Tàrrrega, on la passió per la cultura
i la gastronomia es troben. Bona Fira!

BENVINGUDA

FiraTàrrega us presenta una programació transversal en continguts i formes on hi trobareu peces que ens parlen de somnis, de transhumància, de dualitats, de festa, de memòria, que ens proposen jugar amb Federico Garcia Lorca o amb la realitat augmentada, peces polítiques, peces rituals i també música clàssica.

L'antropòleg David Le Breton afirma que passejar és una forma elegant de perdre el temps. Diu també que, en termes d'economia tradicional, passejar és temps perdut, malgastat, improductiu. Però, en canvi, per a la pròpia vida, té un benefici immens.

Passegeu per Tàrrega! Passegeu de forma elegant. Que tingueu una bona Fira!

FiraTàrrega presenta una programación transversal en contenidos y formas donde encontraréis piezas que nos hablan de sueños, de transhumancia, de dualidades, de fiesta, de memoria, que nos proponen jugar con Federico Garcia Lorca o con la realidad aumentada, piezas políticas, piezas rituales y también música clásica.

El antropólogo David Le Breton afirma que pasear es una forma elegante de perder el tiempo. También dice que, en términos de economía tradicional, pasear es tiempo perdido, derrochado, improductivo. Pero, en cambio, para la vida de uno mismo, el beneficio es inmenso.

¡Pasead por Tàrrega! Pasead de forma elegante. ¡Que tengáis una buena Fira!

FiraTàrrega presents you with a transversal programme in terms of content and form where you will find pieces that speak to us of dreams, of transhumance, of dualities, of parties, of memory, that suggest we play with Federico Garcia Lorca or augmented reality, political pieces, ritual pieces and also classical music.

The anthropologist David Le Breton says that walking is an elegant way of wasting time. He also says that, in terms of traditional economics, walking is time lost and time wasted, without generating wealth. But, on the other hand, the benefit for one's life is immense.

Stroll through Tàrrega! Walk in style. Have a good Fira!

**LA PRIMERA
CERVENA
DE BARCELONA.
DES DE 1856.**



ÍNDEX

ESPAYS DE CARRER	7	ESPAYS NO CONVENCIONALS	39
A-RÍMIKS	8	CIA. ATZUCAC	40
AGNIETE LISICKNAITE	9	CIA. PAGANS	41
ALBA G CORRAL + ORQUESTRA SIMFÒNICA JULIÀ CARBONELL DE LES TERRES DE LLEIDA – OJC	10	COMPANYIA DE CIRC “EIA”	42
ÁLEX PEÑA	11	GUILLEM ALBÀ	43
ANTO RODRÍGUEZ	12	MARGA SOCIAS & ELS MALS ENDREÇOS	44
BE FLAT	13	MODO GROSSO	45
BIG BOUNCERS	14	ZUM-ZUM TEATRE - El testament	46
CIA. DU’K’TO	15	ESPAYS DE SALA	49
CÍA. ESTEFANÍA DE PAZ ASÍN	16	AKIRA YOSHIDA & LALI AYGUADÉ	50
CIE. L’HOMME DEBOUT	17	BUTACAZERO	51
COMPAGNIE 1+(1+1)	18	CIA. ROBERTO G. ALONSO	52
COMPAGNIE DES SIX FAUX NEZ	19	COMEDIANTS - JOAN FONT	53
ELÉCTRICO 28	20	IMPULSOS	54
FARRÉS BROTHERS I CIA	21	LA DRAMÁTICA ERRANTE	55
HOLOQUÉ	22	LA TRÓCOLA	56
JOAN CATALÀ	23	MARIA PALMA	57
KALEIDER	24	ORIOI SAULEDA	58
LA BALDUFA	25	PRODUCCIONS DE FERRO	59
LA CASA OSCURA	26	ALTRES PROPOSTES	61
LA VERONAL	27	PROJECTES ANUALS	71
LÖKKE	28	ITINERARIS	78
MOON RIBAS & QUIM GIRÓN	29	GRAELLA	80
NO WAY BACK	30	INFO PRÀCTICA	87
POL JIMÉNEZ	31	PLÀNOL	88
SVALHOLM	32		
TEATRO DO MAR	33		
TEMPORARY COLLECTIVE	34		
VIKTOR ČERNICKÝ	35		
ZUM-ZUM TEATRE - Rhinos	36		

DONANT PAS A LA CULTURA

pas zebra | **m** Transports/Vehicles

Pas de vianants, generalment en zona urbana,
en el qual aquests tenen preferència absoluta de pas |
Solen ésser indicats, en tota la seva amplada,
amb bandes de color groc o blanc pintades a la
calçada transversalment a la direcció dels vehicles |



servisimo.cat



SKODA
Service



Vehículos
Comerciales



RENT-A-CAR

Espais de carrer



Propostes que apareixeran per sorpresa i quan menys t'ho esperes!



Aquestes propostes et faran caminar. Prepara't per deambular i vagarejar!



Divendres 8 SET
17.30 h

Dissabte 9 SET
17.30 h

Diumenge 10 SET
17.30 h

**Pl. de les
Nacions**



A-RÍTMIKS

360°

Projecte integrat per un ballarí i un percussionista tarregarins, que neix de la necessitat d'experimentar en la relació entre el claqué i els instruments percussors més bàsics i populars. Amb un format escènic circular, l'espectacle vol esprèmer al màxim les possibilitats conjuntes del ball i la percussió, des de la no-direccionalitat i amb llibertat total, oferint al públic la cara i la creu del moviment. Ball, experimentació, improvisació, diàleg, interacció, delicadesa i també rauxa.

Proyecto integrado por un bailarín y un percusionista tarreguenses, que nace de la necesidad de experimentar en la relación entre el claqué y los instrumentos percusores más básicos y populares. Con un formato escénico circular, el espectáculo quiere expresar al máximo las posibilidades conjuntas del baile y la percusión, desde la no direccionalidad y con total libertad, ofreciendo al público la cara y la cruz del movimiento. Baile, experimentación, improvisación, diálogo, interacción, delicadeza y también arrebató.

A project made up of a dancer and a percussionist from Tàrrega, that arises from the need to experiment in the relationship between tap and the most basic and popular percussion instruments. With a circular scenic format, the show aims to maximise the combined possibilities of dance and percussion, from non-directionality and with total freedom, offering the audience the two faces of movement. Dance, experimentation, improvisation, dialogue and interaction, delicate but also raucous.

INTÈRPRETS Jofre Costa (Dansa i Percussió), Gerard Muntané (Percussió)
PROCEDÈNCIA Catalunya

Dansa | 40' | No text | TP | Gratis

#Claqué #Percussió #VeuJove

Divendres 8 SET
12.00 h | 17.00 h

Dissabte 9 SET
19.00 h

Itinerant - Vestíbul
Teatre Ateneu



AGNIETE LISICKINAITE

HANDS UP

Acció performativa de dansa i moviment que se centra en la cultura de la reivindicació i la cossifica en una posició física concreta, amb les mans amunt. Des d'una visió sociològica, aquesta recerca artística se situa en el context dels esdeveniments mundials recents i posa en valor la cultura de la protesta no-constructiva. Una forma propícia perquè arrelhi l'anarquia. Per visibilitzar la distància entre compromís i rendició, entre reconciliació i resistència. La tesi és que no hi ha una única veritat ni una única resposta. Agniete Lisickinaite ens convida a fer un recorregut reivindicatiu, tot aixecant les mans, per comprovar-ho.

Acción performativa de danza y movimiento que se centra en la cultura de la reivindicación y la cosifica en una posición física concreta, con las manos alzadas. Desde una visión sociológica, esta investigación artística se sitúa en el contexto de los acontecimientos mundiales recientes y pone en valor la cultura de la protesta no constructiva. Una forma propicia para que arraigue la anarquía. Para visibilizar la distancia entre compromiso y rendición, entre reconciliación y resistencia. La tesis es que no existe una única verdad ni una única respuesta. Agniete Lisickinaite nos invita a realizar un recorrido reivindicativo, levantando las manos, para comprobarlo.

Performative action of dance and movement that focuses on the culture of assertion and reifies it in a specific physical position, with hands up. From a sociological point of view, this artistic research is in the context of recent world events and highlights the culture of non-constructive protest. A favourable form for anarchy to take root. To visualise the distance between commitment and surrender, between reconciliation and resistance. The thesis is that there is no single truth or single answer. Agniete Lisickinaite invites us to take a vindictive tour, while lifting our hands, to ascertain it.



IDEA, COREOGRAFIA I INTERPRETACIÓ Agniete Lisičkinaitė DRAMATÚRGIA Bush Hartsorn VÍDEO Odeta Riškutė VESTUARI Morta Nakaitė MÚSICA Jokūbas Tulaba DISSENY LLUMS Povilas Laurinaitis PRODUCCIÓ Domantė Tirilytė | Be Company. Project funded by Lithuania culture council and Lithuania dance information center PROCEDÈNCIA Lituània

www.bekompanijos.lt

Estrena a l'Estat espanyol | Performance/Dansa |
40' | No text | TP | 10 €

#Passejar #Protesta #Recorregut #Sociologia #VeuJove
#PúblicActiu

⚠ Punt de trobada: Vestíbul del Teatre Ateneu. L'espectacle requereix la participació activa de tot el públic. Peça no accessible amb cadira de rodes. | Punto de encuentro: Vestíbulo del Teatre Ateneu. El espectáculo requiere la participación activa de todo el público. No accesible con silla de ruedas | Meeting point: Vestíbulo del Teatre Ateneu. The show requires the active participation of the entire audience. Not wheelchair accessible.

Dissabte 9 SET
20.00 h (Assaig obert)

Diumenge 10 SET
21.00 h

Pl. Major



ALBA G. CORRAL + ORQUESTRA SIMFÒNICA JULIÀ CARBONELL DE LES TERRES DE LLEIDA – OJC

LES NOSTRES TERRES COM PLANETES DANSANT

FIRATÀRREGA
suport a la creació

Espectacle audiovisual concebut com una gran metàfora d'agermanament entre les Terres de Ponent i les Terres de l'Ebre, dos territoris amb personalitat pròpia que, com si fossin planetes germans, ballen al voltant d'un mateix sol. L'Orquestra Simfònica Julià Carbonell de les Terres de Lleida interpreta en directe la suite "Els Planetes" de Gustav Holst, en la versió reduïda de Jordi Roure. Simultàniament, a través de la imatge generativa en temps real, Alba G. Corral crea un poema simfònic-visual, una coreografia de paisatges abstractes i evocadors, inspirats en aquest agermanament.

Espectáculo audiovisual concebido como una gran metáfora de hermanamiento entre las Terres de Ponent y las Terres de l'Ebre, dos territorios periféricos catalanes con personalidad propia que, como planetas hermanos, bailan alrededor de un mismo sol. La Orquesta Simfónica Julià Carbonell de les Terres de Lleida interpreta en directo la suite "Los Planetas" de Gustav Holst, en la versión reducida de Jordi Roure. Simultáneamente, a través de la imagen generativa en tiempo real, Alba G. Corral crea un poema sinfónico-visual, una coreografía de paisajes abstractos y evocadores, inspirados en este hermanamiento.

Audio-visual show conceived as a great metaphor of twinning between the Terres de Ponent and the Terres de l'Ebre, two territories with their own personality which, as if they were sister planets, dance around the same sun. The Orquestra Simfònica Julià Carbonell from Lleida gives a live performance of Jordi Roure's reduced version of *The Planets* suite by Gustav Holst. Simultaneously, through the generative image in real time, Alba G. Corral creates a symphonic-visual poem, a choreography of abstract and evocative landscapes, inspired by this twinning.

DIRECCIÓ MUSICAL Alfons Reverté Casas, director titular i artístic de l'Orquestra Simfònica Julià Carbonell de les Terres de Lleida CREACIÓ I EXECUCIÓ IMATGE GENERATIVA Alba G. Corral. Espectacle coproduït amb el suport del programa Territori Creatiu de FiraTàrrrega PROCEDÈNCIA Catalunya
<https://blog.albagcorral.com> | www.ojc.cat

LA LLOTJA ESTAND 41

Estrena absoluta | Música | 60' | No text |
Gratis | TP

#Agermanament #CodiGeneratiu #Perifèria #TerresDeL'Ebre
#TerresDePonent

ⓘ La sessió del dissabte 9 a partir de les 20h és un Assaig Obert amb públic. Això vol dir que no es farà l'espectacle sencer d'una tirada sinó que es poden produir aturades, repetició de passatges... a criteri del director i la seva durada es pot estendre molt més enllà de 60' | La sesión del sábado 9 a partir de las 20h es un Ensayo Abierto y su duración puede extenderse más allá de 60' | The session on Saturday 9th from 20:00h is an Open Rehearsal and its duration can be extended beyond 60'

Divendres 8 SET
21.00 h

Dissabte 9 SET
21.00 h

Espai Reguer



ÁLEX PEÑA

RECREATIVOS FEDERICO

Instal·lació de set màquines recreatives molt especials on els espectadors juguen lliurement. Cada una d'elles està customitzada al voltant d'una obra o del context vital de Federico García Lorca: La grúa de Bernarda Alba, Bolas de sangre, Yerma La nuit, Amor de Don Perlimplín con Belisa en su fútbolín, Así que pasen 5 euros, Las Sin Sombrero i Cadaqués Invaders. Des d'una mirada sense cap tipus de prejudici, la proposta desnaturalitza la forma i l'estructura del consum cultural i reflexiona sobre la mercantilització del llegat artístic amb humor, crítica i poesia.

Instalación de siete máquinas recreativas donde los espectadores juegan libremente. Cada una de ellas está customizada en torno a una obra o al contexto vital de Federico García Lorca: La grúa de Bernarda Alba, Bolas de sangre, Yerma La nuit, Amor de Don Perlimplín con Belisa en su fútbolín, Así que pasen 5 euros, Las Sin Sombrero y Cadaqués Invaders. Desde una mirada libre de prejuicios, la propuesta desnaturaliza la forma y la estructura del consumo cultural y reflexiona sobre la mercantilización del legado artístico con humor, crítica y poesía.

Installation of seven very special gaming machines where spectators can play freely. Each of them is customised around a work or the life context of Federico García Lorca: La grúa de Bernarda Alba, Bolas de sangre, Yerma La nuit, Amor de Don Perlimplín con Belisa en su fútbolín, Así que pasen 5 euros, Las Sin Sombrero and Cadaqués Invaders. From an unprejudiced perspective, the proposal denatures the form and structure of cultural consumption and reflects on the commodification of the artistic legacy with humor, criticism and poetry.

DIRECCIÓ Alex Peña DRAMATÚRGIA Alex Peña ESCENOGRAFIA Pablo Pujol, Sergio Bellido, Pedro Delgado, Daniel Carrasco TÈCNIC IL·LUMINACIÓ Pablo Pujol DISSENY DE VESTUARI Isabel Arias ESPAI SONOR Pablo Peña, Darío del Moral MÚSICA I VEUS Alicia Acuña, The Gardener/Stay P MSRT, Daniel Alonso, Rocío Márquez, Fiera, Laura García-Lorca, Yunke Junk Preachers AUDIOVISUAL Los voluble DISTRIBUCIÓ Elena Carrascal - Impulso * Distribución PROCEDENCIA Andalucía
<https://noquedandemonios.com>

LA LLOTJA ESTAND 35

Estrena en format carrer | Instal·lació |
No text | +12 | Gratis

#Consum #Joc #Lorca #Recontextualització

⚠ Instal·lació de recorregut lliure, activa durant 150' (fins a les 23:30h) | Instalación de recorrido libre, activa durante 150' (hasta las 23:30h) | Installation active for 150' (until 23:30h).



ANTO RODRÍGUEZ

VIVIR EN VIDEOCLIP. TÚ, YO, NOSOTRIS Y UN KARAOKE

Encara que no la consumim directament, estem imbuïts de cultura popular. Ens relacionem, estímem i mirem com si visquéssim dins d'un videoclip. Però, què podem fer per canviar les coses que no ens pertanyen, que no es corresponen amb la nostra realitat, que se'ns imposen? Podem reventar-les des de dins? Podem ser més Madonna que la mateixa Madonna? Aquest concert desbocat cau en mans del públic i acaba convertit en un gran karaoke popular, on et debatràs entre cantar i escoltar, entre ser vist i desaparèixer.

Aunque no la consumamos directamente, estamos imbuidos de cultura popular. Nos relacionamos, amamos y miramos como si estuviéramos viviendo dentro de un videoclip. Pero, ¿qué podemos hacer para cambiar las cosas que no nos pertenecen, que no se corresponden con nuestra realidad, que nos imponen? ¿Podemos reventarlas desde dentro? ¿Podemos ser más Madonna que la propia Madonna? Este concierto desbocado cae en manos del público y acaba convertido en un gran karaoke popular, en el que te debatirás entre cantar y escuchar, entre ser visto y desaparecer.

Even if we do not consume it directly, we are imbued with popular culture. We relate, love and watch as if we were living inside a video clip. But what can we do to change the things that don't belong to us, that don't correspond to our reality, that are imposed on us? Can we break them from inside? Can we be more Madonna than Madonna herself? This wild concert falls into the hands of the audience and ends up becoming a great popular karaoke, where you'll debate between singing and listening, between being seen and disappearing.

CREACIÓ Anto Rodríguez, en col·laboració amb Óscar Bueno INTÈRPRETS Anto Rodríguez, Óscar Bueno EDICIÓ VÍDEO Óscar Bueno VESTUARI Anto Rodríguez PRODUCCIÓ Los Veranos de la Villa, Madrid, 2018 PROCEDÈNCIA Madrid

www.antorodriguez.com

Teatre | 150' | Cast | TP | Gratis

#Karaoke #Participació #PúblicActiu #Videoclips

⚠ L'espectacle requereix participació activa del públic | El espectáculo requiere participación activa del público | The show requires active audience participation.

Divendres 8 SET
12.30 h

Dissabte 9 SET
12.30 h

Diumenge 10 SET
12.30 h

Itinerant -
Guixanet



BE FLAT

FOLLOW ME

Duet que eleva l'acrobàcia a una nova dimensió, interactuant amb l'entorn urbà de manera acrobàtica/teatral i compartint situacions quotidianes amb els espectadors/seguidors. El carrer esdevé un escenari que té les façanes com a fons, les llambordes com a pista de ball i les botzines dels cotxes com a paisatge sonor. Un enfocament estimulante que qüestiona les convencions, on cada actuació esdevé única i on el públic és conduït a exercitar la seva creativitat.

Dúo que eleva la acrobacia a una nueva dimensión, interactuando con el entorno urbano de modo acrobático/teatral y compartiendo situaciones cotidianas con los espectadores/seguidores. La calle es el escenario, con las fachadas como fondo, los adoquines como pista de baile y los claxons como paisaje sonoro. Un enfoque estimulante que cuestiona las convenciones, donde cada actuación es única y donde el público es conducido a ejercitar su creatividad.

A duo that elevates acrobatics to a new level, interacting with the urban environment in an acrobatic/theatrical way and sharing everyday situations with the spectators/followers. The street becomes a stage with the facades as the backdrop, cobblestones as a dance floor and car horns as the soundscape. A stimulating approach that questions conventions, where each performance is unique and where the audience is led to exercise their creativity.

DIRECCIÓ I INTERPRETACIÓ Ward Mortier, Thomas Decaesstecker
ASSESSORAMENT DRAMATÚRGIC Craig Weston MIRADA EXTERNA Sander De Cuyper
AMB EL SUPORT DE Vlaamse Gemeenschap COPRODUCCIÓ Miramiro
PARTNERS Circuscentrum, Centre des Arts scéniques, Centre des Arts de la Rue, Latitude 50, Circusplaneet, Circus in beweging, El Circo d'ell Fuego
PROCEDÈNCIA Bèlgica

www.be-flat.be



Circ | 60' | No text | +18 | 10 €

#Acrobàcia #Humor #Parkour #Participació #Passejar
#PúblicActiu

⚠ Punt de Sortida: Guixanet (C/ del Mestre Martí, 19). L'espectacle requereix la participació activa de tot el públic. No recomanat a persones amb la mobilitat reduïda | Punto de Salida: Guixanet (C/ del Mestre Martí, 19). El espectáculo requiere la participación activa de todo el público. No recomendado a personas con movilidad reducida | Departure point: Guixanet (C/ del Mestre Martí, 19) | The show requires the active participation of the entire audience. Not recommended for people with reduced mobility



BIG BOUNCERS

PLATA

FIRATÀRREGA
suport a la creació

in situ
Artista



Peça de carrer que posa el focus en el cos i el moviment i utilitza els espais de trànsit per destacar la idea de contagi, afectació i transformació. Partint del gest individual, es busca l'abstracció, per tal de veure els espais quotidians des d'una perspectiva diferent. Els gestos i les accions dels transeünts són el material per al joc. L'alteritat entesa com a possibilitat de transformació social.

Pieza de calle que pone el foco en el cuerpo y el movimiento y utiliza los espacios de tránsito para destacar la idea de contagio, afectación y transformación. Partiendo del gesto individual, se busca la abstracción, con el fin de ver los espacios cotidianos desde una perspectiva diferente. Los gestos y las acciones de los transeúntes son el material para el juego. La alteridad entendida como posibilidad de transformación social.

A street piece that focuses on the body and movement and uses traffic spaces to highlight the idea of contagion, affectation and transformation. Starting from individual gestures, abstraction is sought in order to view every-day spaces from a different perspective. The gestures and actions of passers-by are the material for this game. Otherness understood as a possibility for social transformation.

CREACIÓ I INTERPRETACIÓ Mireia de Querol, Anna Rubirola, Cecília Colacrai, Ursa Sekirnik, Diana Gadish, Ariadna Grau i convidats PRODUCCIÓ Rita Stivala SUPORTS Premi Carlota Soldevila Teatre Lliure, El Graner, La Visiva, ICUB Ajuntament de Barcelona, Departament de Cultura Generalitat de Catalunya. Amb la complicitat d'El Graner, Fàbrica de Creació Fabra i Coats, Festival Figueres es Mou i In Situ – Plataforma europea per a la creació a l'espai públic. Espectacle coproduït amb el suport del programa Territori Creatiu de Firatàrrega PROCEDÈNCIA Catalunya

www.bigbouncers.info

LA LLOTJA ESTAND 41

Estrena absoluta | Dansa | 50' | No text | TP | Gratis

#Alteritat #Contagi #EspaiPúblic #Participació #Quotidià

Divendres 8 SET
19.10 h

Dissabte 9 SET
11.00 h | 19.10 h

Diumenge 10 SET
19.10 h

Espai Reguer



CIA. DU'K'TO

A RIENDA SUELTA

Espectacle de circ i moviment per a tots els públics que posa les relacions humanes, el joc i l'espai públic en el centre de la creació. Una proposta que apel·la a la participació i a la vitalitat col·lectiva per transformar la realitat, revitalitzar l'espai públic i el sentiment de comunitat. Proximitat, humor i plasticitat al servei de la generació de vincles amb els intèrprets i també entre el públic.

Espectáculo de circo y movimiento para todos los públicos que pone las relaciones humanas, el juego y el espacio público en el centro de la creación. Una propuesta que apela a la participación y a la vitalidad colectiva para transformar la realidad, revitalizar el espacio público y el sentimiento de comunidad. Proximidad, humor y plasticidad al servicio de la generación de vínculos con los intérpretes y también entre el público.

Circus and movement show for all ages that puts human relationships, play and the public space at the centre of creation. A proposal that calls for participation and collective vitality to transform reality, revitalise the public space and the sense of community. Proximity, humour and plasticity at the service of generating bonds with the performers and also among the audience.

IDEA ORIGINAL I PRODUCCIÓ Cia. Du'k'to CREACIÓ I INTERPRETACIÓ Adrián Pérez, Bàrbara Vidal i Bernat Messeguer ACOMPANYAMENT COREOGRÀFIC Laia Santanach ESPAI SONOR Pol Jubany VEU Alba Aivlés AUDIOVISUALS Raul Caverro FOTOGRAFIA Raquel Cros PROCEDÈNCIA Illes Balears

www.ciadukto.com

LA LLOTJA ESTAND 05

Estrena absoluta | Circ/Dansa | 45' |
No text | TP | Gratis

#Acrobàcia #EspaiPúblic #Joc

Divendres 8 SET

11.00 h | 11.45 h | 13.30 h
18.45 h | 19.45 h | 20.30 h

Dissabte 9 SET

11.30 h | 12.15 h | 13.30 h
18.45 h | 19.45 h | 20.30 h

Diumenge 10 SET

11.00 h | 11.45 h | 13.30 h
18.45 h | 19.45 h | 20.30 h

Espai Reguer



CÍA. ESTEFANÍA DE PAZ ASÍN

OLVIDO FLORES. LAS MARAVILLAS DE JÚPITER

El juliol de 1936, coincidint amb l'aixecament colpista contra la República que va donar pas a la guerra civil, la troupe de 50 artistes del Circ Anastasini que havia arribat a Lodosa (Navarra) va desaparèixer sense deixar rastre. Diuen que alguns van ser afusellats i que la resta van ser obligats a entretenir la tropa. Mitjançant el llenguatge dels objectes, la narradora Olvido Flores conta una història de bellesa amarga, poesia, circ i guerra, dins d'una caravana habilitada per acollir una vintena d'espectadors i que vol ser un homenatge a la memòria i al teatre ambulant.

En julio de 1936, coincidiendo con el levantamiento golpista contra la República que dio paso a la guerra civil, la troupe de 50 artistas del Circo Anastasini que había llegado a Lodosa (Navarra) desapareció sin dejar rastro. Dicen que algunos fueron fusilados y que el resto fueron obligados a entretener a la tropa. Mediante el lenguaje de los objetos, la narradora Olvido Flores cuenta una historia de belleza amarga, poesía, circo y guerra, dentro de una caravana habilitada para acoger a una veintena de espectadores y que quiere ser un homenaje a la memoria y al teatro ambulante.

In July 1936, coinciding with the coup d'état against the Republic that led to the Civil War, a troupe of 50 artists from the Anastasini Circus that had arrived in Lodosa (Navarre) disappeared without a trace. They say that some were shot and the rest were forced to entertain the troops. Through the language of objects, the narrator Olvido Flores tells a story of bitter beauty, poetry, circus and war, inside a caravan equipped to accommodate twenty spectators and which is aimed to be a tribute to memory and the traveling theatre.

IDEA ORIGINAL, CREACIÓ I INTERPRETACIÓ Estefanía de Paz Asín DIRECCIÓ, GUIÓ I DRAMATÚRGIA Estefanía de Paz Asín FOTOGRAFIA Kiko Ortega Lafuente MÚSICA I ESPAI SONOR Gorka Pastor Yerro VESTUARI Edurne Ibáñez Huarde MAQUILLATGE Arantza Otel Valverde IL·LUMINACIÓ Mikel Navascués Allué VÍDEO Jesús Iriarte Salinas PRODUCCIÓ Estefanía de Paz Asín, Iraia Sanz Urtsun AJUDANT DE DIRECCIÓ ARTÍSTICA Ariadne Iribarren Irigoyen DISSENY GRÀFIC minimizán ASTRONAUTA Raúl Zabalza Milagros ADEQUACIÓ DEL VEHICLE Leo camper + D RETOLACIÓ Inniauto CONTACTE I DISTRIBUCIÓ Belén Álvarez · Quiero teatro PROCEDÈNCIA Navarra

www.quieroteatro.com

LA LLOTJA ESTAND 06

Teatre | 20' | Cast | +10 | 5 €

#Guerra #Memòria #Objectes #TeatreAmbulant

ⓘ Espai no accessible amb cadira de rodes | Espacio no accesible en silla de ruedas | Venue not accessible by wheelchair.

Divendres 8 SET
22.00 h

Dissabte 9 SET
22.00 h

Itinerant -
Pl. del Carme



CIE. L'HOMME DEBOUT

MO ET LE RUBAN ROUGE

Un nen fa un viatge imaginari cap a una nova vida. Porta un regal a les mans. Adormit, somia amb les rialles, amb les veus de la seva família, amb la seva festa d'aniversari. Hi ha una explosió, crits, pànic, absència. El nen es desperta sol. No hi ha res al seu voltant, només el regal que, tot d'una, s'escapa, desplegant un llaç vermell. El nen corre darrere seu, donant lloc a un recorregut per la ciutat. Espectacle deambuladori amb un titella gegant, objectes animats i escenografies en evolució.

Un niño inicia un viaje imaginario hacia una nueva vida. Trae un regalo en las manos. Dormido, sueña con las sonrisas, con las voces de su familia, su fiesta de aniversario. De pronto, una explosión. Gritos, pánico, ausencia. El niño despierta solo. Nada a su alrededor, solo su regalo que, inesperadamente, se escapa desplegando un lazo rojo. El niño corre tras él, empezando un recorrido por la ciudad. Espectáculo deambuladori con una marioneta gigante, objetos animados y escenografías en evolución.

A child takes an imaginary journey to a new life. He has a gift in his hands. Asleep, he dreams of laughter, of the voices of his family, of his birthday party. There is an explosion, screams, panic, absence. The boy wakes up alone. There is nothing around him, only the gift that, all of a sudden, escapes, unfolding a red bow. The boy runs after it, leading to a tour of the town. A travelling show with a giant puppet, animated objects and evolving sets.



COORDINACIÓ Benoît Mousserion TÈCNIC LLUMS Mathieu Marquis o Erwan Créhin TÈCNIC SO Laurent Savatier TÈCNIC PIROTÈCNIA Adrien Toulouse INTÈRPRET MUSICAL Laurent Savatier ANIMACIÓ MO Anne Marquis, Virginie Dumeix, Maïa Frey, François Martin, Jean-Noël Prosper, Johan Pirès, Laurent Boulé OBJECTES D'ANIMACIÓ Yorrick Tabuteau, Cédric Lusseau, Béragère Pajaud, Ludivine Rémy, Sébastien Guillet PROCEDÈNCIA França

www.cie-lhommeдебout.fr

Estrena a l'Estat espanyol | Teatre | 65' |
No text | TP | Gratis

#GranFormat #Orfenesa #Passejar #Superació #Titelles

⚠ Sortida: Pl. del Carme. Espectacle amb pirotècnia | Salida: Pl. del Carme. Espectáculo con pirotecnia | Departure: Pl. del Carme. Show with pyrotechnics

Divendres 8 SET
18.30 h

Dissabte 9 SET
11.00 h | 18.30 h

Diumenge 10 SET
19.30 h

**Pl. de les
Nacions**



COMPAGNIE 1+(1+1)

WAZO

Espectacle de circ lúdic i imaginatiu que combina el mà a mà, l'acrobàcia i les contorsions. Un trio d'acrobates-ornitòlegs es converteix, d'una manera senzilla i divertida, en un reguitzell d'ocells diversos. Aquests mestres de l'aire, plens de vida, impredecibles i amb una forta personalitat, qüestionen la nostra curiosa forma de vida, els nostres comportaments, les nostres interaccions i els nostres somnis. I tu, què prefereixes: veure un ocell volar o ser l'ocell que vola?

Espectáculo de circo lúdico e imaginativo que combina el mano a mano, acrobacias y contorsiones. Un trío de acróbatas-ornitólogos se convierte, de una manera sencilla y divertida, en un catálogo de pájaros diversos. Estos maestros del aire, llenos de vida, impredecibles y con una fuerte personalidad, cuestionan nuestra curiosa forma de vida, nuestros comportaminetos, nuestras interacciones y nuestros sueños. Y tú, ¿qué prefieres: ver a un pájaro volar o ser el pájaro que vuela?

Entertaining and imaginative circus show that combines hand to hand, acrobatics and contortions. A trio of acrobats-ornithologists turns, in a simple and funny way, into a string of various birds. These masters of the air, full of life, unpredictable and with a strong personality, question our curious way of life, our behaviors, our interactions and dreams. And you, what do you prefer: watching a bird fly or being the bird that flies?

DIRECCIÓ Ricard Soler Mallol INTÈRPRETS Xavier Laliberté, Laurie Bérubé, Elwin Roland ESCENOGRAFIA, VESTUARI I COMPLEMENTS Wendy Kim Pires PROCEDÈNCIA Canadà

www.laurieberube.com

**Estrena a l'Estat espanyol | Circ | 45' |
No text | TP | Gratis**

#Ornitologia #VeuJove

Divendres 8 SET
11.00 h

Dissabte 9 SET
11.30 h

Diumenge 10 SET
11.00 h

Espai Reguer



COMPAGNIE DES SIX FAUX NEZ

FIAMMIFERI

Tres titellaires-músics i una enginyosa caravana per a una adaptació sense paraules del conte "La petita venedora de llumins" de Hans Christian Andersen. Una nena intenta vendre llumins la vigília de Nadal. Però no tot surt com estava previst. Una història clàssica nodrida de metàfores que qüestiona els estils de vida i de consum contemporanis. Un espectacle visual i musical per gaudir en família. Un clam poètic contra les desigualtats.

Tres titiriteros-músicos y una ingeniosa caravana para una adaptación sin palabras del cuento "La pequeña cerillera" de Hans Christian Andersen. Una niña intenta vender cerillas en la víspera de Navidad. Pero no todo sale como estaba previsto. Una historia clásica nutrida de metáforas que cuestiona los estilos de vida y consumo contemporáneos. Un espectáculo visual y musical para disfrutar en familia. Un clamor poético contra las desigualdades.

Three puppeteers-musicians and an ingenious caravan for a wordless adaptation of the tale "The Little Match Girl" by Hans Christian Andersen. A little girl tries to sell matches on Christmas Eve. But not everything goes as planned. A classic story nourished by metaphors that questions contemporary lifestyles and consumption. A visual and musical show to enjoy as a family. A poetic outcry against inequalities.

DIRECCIÓ Barbara Moreau i Benoit Creteur INTÈRPRETS Benoit Creteur, Barbara Moreau i Vincent Verbeeck REGIDOR Micheline Vandepoel TÈCNIC DE SO Sebastien Andre PROCEDÈNCIA Valònia - Brussel·les (Bèlgica)

www.sixfauxnez.net/allumettes

LA LLOTJA ESTAND 02

Estrena a l'Estat espanyol | Teatre | 35' |
No text | TP | Gratis

Andersen #Literatura #Música #Titelles

RIUS ORPELLA
CONSTRUCTOR D'OBRES, S.L.

c/ Pau Ferran, 6, baixos - tel. 973 500 540
25300 Tàrrrega (Lleida) constructor@riusorpella.com

FINQUES
Sant Eloi

Agència de la propietat immobiliària (API)
www.finquessanteloi.com

Tel. 609 96 33 05 | St. Pelegrí, entresol 2a. Tàrrrega



ELÉCTRICO 28

DEFINICIONS AMBULANTS

Imagina un diccionari efímer en viu, on el món se sintetitza en un conjunt de definicions que et fan somriure, pensar, dubtar, qüestionar, estimar, commoure i canviar de perspectiva. Eléctrico 28 ens porta un observatori auditiu, ambulant i pop-up regentat per 2 personatges enamorats de la vida quotidiana. Si te'ls trobes, no deixis passar l'ocasió d'escoltar la seva particular versió del món que ens envolta.

Imagina un diccionario efímero en vivo, donde el mundo se sintetiza en un conjunto de definiciones que te hacen sonreír, pensar, dudar, cuestionar, amar, conmover y cambiar de perspectiva. Eléctrico 28 nos trae un observatorio auditivo, ambulante y pop-up regentado por 2 personajes enamorados de la vida cotidiana. Si te los encuentras, no dejes pasar la ocasión de escuchar su particular versión del mundo que nos rodea.

Imagine an ephemeral living dictionary, in which the world is synthesised into a set of definitions that make you smile, think, doubt, question, love, move and change your perspective. Eléctrico 28 brings us an auditory, walking and pop-up observatory run by 2 characters in love with everyday life. If you meet them, don't miss the opportunity to listen to their particular version of the world around us.



DIRECCIÓ I INTERPRETACIÓ Eléctrico 28 PROCEDÈNCIA Catalunya

www.electrico28.org

LA LLOTJA ESTAND 22

Estrena absoluta | Teatre | 10' |
Idioma segons sessió | TP | Gratis

#Definició #Diccionari #Escoltar #EspaiPúblic

Divendres 8 SET

12.30 h (Cat) | 18.00 h (Cat)

Dissabte 9 SET

12.30 h (Cast) | 18.00 h (Cast)

Diumenge 10 SET

12.30 h (Cat) | 18.00 h (Cat)

Espai Reguer



FARRÉS BROTHERS I CIA

HOHIHU. L'HORRIBLE HISTÒRIA DE LA HUMANITAT

FIRATÀRREGA
suport a la creació

La història s'explica sovint a base de conquestes i matances. L'espècie humana és capaç de cometre les pitjors atrocitats. Primera peça de carrer de Farrés Brothers, dirigida per Marta Sitjà, que aborda la història de la humanitat des de l'humor, l'única arma que pot canviar alguna cosa.

La historia se explica a menudo a base de conquistas y matanzas. La especie humana es capaz de cometer las peores atrocidades. Primera pieza de calle de Farrés Brothers, dirigida por Marta Sitjà, que aborda la historia de la humanidad desde el humor, única arma que puede cambiar algo.

History is often told in terms of conquest and slaughter. The human species is capable of committing the worst atrocities. The Farrés Brothers' first street play, directed by Marta Sitjà, approaches the history of humanity through humour, the only weapon that can change something.

DIRECCIÓ Marta Sitjà DRAMATÚRGIA Jordi Palet INTERPRETACIÓ Alba Valldaura, Jordi Farrés, Pep Farrés MÚSICA Jordi Riera ESCENOGRAFIA Alfred Casas TÈCNIC Roger Oriol PRODUCCIÓ Sylvie Lorente ADMINISTRACIÓ Maite Velazquez. Amb la complicitat de l'Ajuntament de Figueres, Ajuntament de Tarragona, Convent de les Arts d'Alcover, Festival Ciclop, Festival Esbaiola't, Festival Grec, Festival Kaldearte i Terrassa Arts Escèniques. Espectacle coproduït amb el suport del programa Territori Creatiu de FiraTàrrrega PROCEDÈNCIA Catalunya

www.farresbrothers.com

LA LLOTJA ESTAND 23

**Teatre | 50' | Idioma segons sessió | TP |
Gratis**

#Arqueologia #Clown #Substrats

Divendres 8 SET

11.00 h | 17.00 h | 21.30 h

Dissabte 9 SET

11.00 h | 17.00 h | 21.30 h

Diumenge 10 SET

11.00 h | 17.00 h

Espai Reguer



HOLOQUÉ

STEAMPINBALL

Instal·lació participativa de realitat mixta on es mesclen les arts escèniques, l'artesania i la tecnologia immersiva. Els creadors dels pinballs d'estètica Steampunk, els germans Doing i Cloing, viatgen des d'una dimensió paral·lela per donar-nos a conèixer els seus artefactes. Els espectadors es posen un casc retrofuturista amb el qual viuran una experiència hologràfica i virtual en cada un dels diferents pinballs mitjançant el joc en l'entorn real, la realitat augmentada en un entorn interactiu i les habilitats pròpies.

Instalación participativa de realidad mixta en la que se mezclan las artes escénicas, la artesanía y la tecnología inmersiva. Los creadores de los pinballs de estética Steampunk, los hermanos Doing y Cloing, viajan desde una dimensión paralela para darnos a conocer sus artefactos. Los espectadores se ponen un casco retrofuturista con el que vivirán una experiencia holográfica y virtual en cada uno de los distintos pinballs mediante el juego en el entorno real, la realidad aumentada en un entorno interactivo y las propias habilidades.

Participatory reality installation where performing arts, crafts and immersive technology mix. The creators of steampunk aesthetic pinballs, the brothers Doing and Cloing, travel from a parallel dimension to introduce us to their artifacts. Spectators put on retro-futuristic helmets with which they will live a holographic and virtual experience in each of the different pinball games by playing in the real environment, augmented reality in an interactive environment and with their own skills.

IDEA ORIGINAL Diego Caicedo CONSTRUCCIÓ ESTRUCTURES Joan Domingo, Kim Schmitz i Diego Caicedo ASSESSORAMENT PINBALLS Ramon Roig MÚSICA David Pradas ANIMACIONES 3D Marc Calero PROGRAMACIÓ I TECNOLOGIA Stage Lab (Sergio Sisques i Ion Reguera) VESTUARI Idoia Pascual i Heura Ballester (Canillas revoltosas) FOTOGRAFIA I VÍDEO Arnau Pascual PRODUCCIÓ Núria Prunera DISTRIBUCIÓ Sandra Alfaro PROCEDÈNCIA Catalunya

www.holoque.es

LA LLOTJA ESTAND 32

Estrena absoluta | Instal·lació | No text |
+6 | Gratis

#Joc #Habilitat #Hologrames #Participació
#RealitatAugmentada

ⓘ La instal·lació estarà oberta d'11-13h, de 17-19:30h i de 21:30-23h (diumenge no hi ha passi nocturn) | Horarios: de 11-13h, de 17-19:30h y de 21:30-23h (domingo no hay pase nocturno) | Timetable: 11-13h, 17-19:30h & 21:30-23h (There is no night session on Sunday).

Dijous 7 SET

19.00 h

Divendres 8 SET

18.00 h

Dissabte 9 SET

12.00 h | 18.00 h

St. Eloi - Pg.

Simó Canet



JOAN CATALÀ

IDIÒFONA

Un grup d'espectadors participa i juga, fent una deambulació a l'aire lliure i construint una instal·lació plàstica i sonora. Una artesanía escènica del moviment i de la manipulació d'objectes. Un diàleg entre l'home i la matèria. Un treball col·laboratiu convertit en una mena de ritual ancestral.

Un grupo de espectadores participa y juega, realizando una deambulación al aire libre y construyendo una instalación plástica y sonora. Una artesanía escénica del movimiento y de la manipulación de objetos. Un diálogo entre el hombre y la materia. Un trabajo colaborativo convertido en una especie de ritual ancestral.

A group of spectators participates and plays, taking a walk in the open air and building a plastic and sound installation. A scenic craftwork of movement and manipulation of objects. A dialogue between man and matter. A collaborative work turned into a kind of ancestral ritual.

FIRATÀRREGA
suport a la creació



INTERPRETACIÓ Joan Català ASSESSORAMENT DRAMATÚRGIC I ACTORAL David Climent ESPAI ESCÈNIC Joan Català ESPAI SONOR Joan Cot DISSENY VESTUARI Belén Eleonori, Joan Català AGRAÏMENTS Ivan Tomasevic, Matteo Frau, Rubén Martínez, Claudio Stellato, Quim Bigas, Belen Eleonori AMB EL SUPORT DE Circuswerkplaats- Theater op the Markt, Suport a la Creació Firatàrrega, El Canal-Salt, ICEC - Generalitat de Catalunya, Escena Poble Nou, Les Ateliers Frappaz, l'Usine - Centre national des Arts de rue. COL-LABORADORS L'Animal a l'esquena, Artesorio 147, Cultura Mataró - Can Gassol, Ajuntament de Cardedeu - Inspirant Cultura, Convent de les Arts - Alcover, La Peixera - Cardedeu PRODUCCIÓ I DISTRIBUCIÓ Agnès Forn i Ute Classen. Amb la complicitat de l'Ajuntament de Cardedeu - Inspirant Cultura, Convent de les Arts d'Alcover, El Canal - Centre d'Arts Escèniques Salt/Girona, Festival Escena Poblenou, Festival Èxit - L'Usine, Festival Grec, Festival Itineràncies, Festival Kaldearte, Festival MIM, La Mostra Igualada, Teatre Municipal de Girona i Theatre Op de Markt. Espectacle coproduït amb el suport del programa Territori Creatiu de Firatàrrega PROCEDÈNCIA Catalunya

www.joancatala.pro

LA LLOTJA ESTAND 24

Circ | 45' | No text | +8 | 10 €

#Duresa #Ferro #Itinerància #Lleugeresa #Participació
#PúblicActiu #Sonoritat

ⓘ Accés pel Pg. de Simó Canet. L'espectacle requereix participació activa del públic | Acceso por el Pg. de Simó Canet. El espectáculo requiere participación activa del público | Access through Pg. de Simó Canet. The show requires active audience participation.

Divendres 8 SET

13.00 h

Dissabte 9 SET

11.00 h | 11.00 h (taller)
16.30 h (taller)

Diumenge 10 SET

11.00 h | 11.00 h (taller)
16.30 h (taller)

Espai Reguer



KALEIDER

FISH MOBILE



Un mòbil gegant penja al mig del carrer i ens convida a contemplar com els peixos naden al cel. Amb 50 metres d'alçada, aquesta estructura cinètica impressionant transforma el paisatge urbà amb el seu moviment suau i crea un pretext d'alegria i reflexió a l'espai públic. Al costat de la instal·lació, els espectadors de totes les edats poden construir el seu petit mòbil per endur-se un record de l'experiència a casa o compartir-ne imatges, vídeos i pensaments a la plataforma en línia fishzine.co.uk.

Un móvil gigante cuelga en plena calle y nos invita a contemplar cómo los peces nadan en el cielo. Con 50 metros de altura, esta impresionante estructura cinética transforma el paisaje urbano con su movimiento suave y crea un pretexto de alegría y reflexión en el espacio público. Junto a la instalación, los espectadores de todas las edades pueden construir su pequeño móvil para llevarse un recuerdo de la experiencia a su casa o compartir imágenes, vídeos y pensamientos en la plataforma online fishzine.co.uk.

A giant mobile hangs in the middle of the street and invites us to watch fish swimming in the sky. This impressive 50-metre high kinetic structure transforms the urban landscape with its smooth movement and creates an excuse for joy and reflection in public space. Alongside the installation, viewers of all ages can build their own little mobile to take home as a memento of the experience, or share pictures, videos and thoughts on the online platform: fishzine.co.uk.

PRODUCCIÓ Katie Keeler CAP DE PRODUCCIÓ Fiona Rourke EQUIP DE PRODUCCIÓ The Rotherham Creative Producers: Ace Smith, Mitchell Nuttall, Maltiti Musah-Razak, Eleanor Beever, Christopher Badger EQIP DE GIRA: Irene Urrutia, Jocelyn Mills i Jay Kerry. PROJECTE FINANÇAT PER Rotherham Council for Children's Capital of Culture AMB EL SUPORT DE South Yorkshire Mayoral Combined Authority i l'European Development Fund de la Unió Europea COPRODUCCIÓ FiraTàrrrega PROCEDÈNCIA Regne Unit

<https://kaleider.com>
LA LLOTJA ESTAND 40

**Estrena a l'Estat espanyol | Instal·lació |
No text | TP | Gratis**

**#Contemplació #GranFormat #Instal·lació #Participació
#Taller**

TALLER DE CONSTRUCCIÓ D'UN MÒBIL

Vine a construir els elements del teu mòbil de peixos i emporta-te'l a casa!

Taller gratuït guiat per monitors i adaptat a tots els públics perquè puguis imprimir-te els components del teu kit per construir un mòbil de peixos. Diverteix-te dissenyant-lo i emporta-te'l a casa de franc! Posa't el davantal, escol

els colors, entinta les planxes d'impressió amb rodets, gira el mànec de la premsa i flipa amb la impressió acabada. Mentre s'eixuga tallem el filferro i el fil. Signa el nostre llibre de visites i emporta't el kit en un sobre.

Horaris

Dia 9 i Dia 10, d'11-12.30 h i de 16.30-18h.

Davant de l'Espai Reguer, al C/ del Migdia.
Aforament limitat. Durada aproximada: 15'



Divendres 8 SET
10.30 h | 19.00 h

Dissabte 9 SET
11.00 h | 19.00 h

Diumenge 10 SET
11.00 h | 18.00 h

Pl. dels
Àlbers



LA BALDUFA

AMAL

FIRATÀRREGA
suport a la creació

Una noia fuig de la misèria de la seva terra i emprèn un periple cap a un lloc desconegut. Què t'emportes de casa teva quan saps que mai més hi podràs tornar? Espectacle de teatre amb tècniques de circ, on, per primer cop, els integrants de la companyia no són els actors protagonistes.

Una chica huye de la miseria de su tierra y emprende un periplo hacia un sitio desconocido. ¿Qué te llevas de tu casa cuando sabes que nunca más podrás volver? Espectáculo de teatro con técnicas de circo, donde por primera vez los integrantes de la compañía no son los actores protagonistas.

A girl flees the misery of her land and sets out on a journey to an unknown place. What do you take from your home when you know you will never be able to return? A theatre show with circus techniques, where, for the first time, the members of the company are not the leading actors.

AUTORIA Enric Blasi, Emiliano Pardo, Carles Pijuan MÚSICA Oscar Roig DISSENY LLUMS Anjos Fernández DISSENY ESCENOGRÀFIC Carles Pijuan CONSTRUCCIÓ ESCENOGRÀFIA Juan Manuel Recio, Ferran López, Olga Cuito, Carles Pijuan DISSENY VESTUARI Carles Pijuan INTÈRPRETS Ona Vives, Laia Gómez TÈCNIC DE SO I LLUM Anjos Fernández PRODUCCIÓ Enric Blasi, Amàlia Atmetlló i Maria Carles DISTRIBUCIÓ Pilar Pàmpols COMUNICACIÓ I XARXES SOCIALS Oscar Sisteré. Amb la complicitat de l'Ajuntament de Vilanova de Bellpuig, CircPicat, Festival Kaldearte i L'Estruch – Fàbrica de Creació de les Arts en Viu. Espectacle coproduït amb el suport del programa Territori Creatiu de FiraTàrrega PROCEDÈNCIA Catalunya

www.labaldufateatre.com

LA LLOTJA ESTAND 23

Circ | 45' | No text | TP | 10 €

#Expectatives #Migració #Prejudicis #Somnis

⚠ L'entrada no garanteix el dret a seient | La entrada no garantiza el derecho a asiento | Ticket does not guarantee the right to a seat.

Divendres 8 SET
12.00 h | 21.00 h

Dissabte 9 SET
13.00 h | 21.00 h

Diumenge 10 SET
12.00 h | 18.30 h

Pl. de les
Nacions



LA CASA OSCURA

UROBOROS

Peça de dansa contemporània interpretada per dos ballarins que recorren els diferents estadis del cicle de la vida, en què qualsevol persona s'hi pot sentir identificada. Utilitzant ingredients de diferents estils de dansa, del teatre físic i la performance, es caracteritza per un to jocós i divertit que contrasta amb la intensitat d'un moviment que vol reflectir el trànsit de l'ésser humà més enllà de nèixer, créixer, reproduir-se i morir.

Pieza de danza contemporánea interpretada por dos bailarines que recorren los diferentes estadios del ciclo de la vida, en los que cualquier persona puede sentirse identificada. Utilizando ingredientes de diferentes estilos de danza, del teatro físico y la performance, se caracteriza por un tono jocoso y divertido que contrasta con la intensidad de un movimiento que quiere reflejar el tránsito del ser humano más allá de nacer, crecer, reproducirse y morir.

A contemporary dance piece performed by two dancers who go through the different stages of the life cycle, with which anyone can identify. Using ingredients from different styles of dance, physical theatre and performance, it is characterised by a playful and fun tone that contrasts with the intensity of movement that aims to reflect the transit of the human being beyond being born, growing, breeding and dying.

DIRECCIÓ, COREOGRAFIA I INTERPRETACIÓ Sabino Barbieri, Núria Argilés
DRAMATÚRGIA Sabino Barbieri COMPOSICIÓ MUSICAL I EDICIÓ Leonardo Carletti, Davide Ballanti FOTOGRAFIA Claudio Nannetti, Gino Rosa VESTUARI Maria Vittoria Pelizzoni COPRODUCCIÓ Artemis Danza PROCEDÈNCIA Catalunya

Estrena absoluta | Dansa | 25' |

No text | TP | Gratis

#Etapas #Moviment #Trànsit #VeuJove #Vida

Dijous 7 SET
21.30 h

Divendres 8 SET
21.30 h

Pl. Major



LA VERONAL

SONOMA

Espectacle que parteix de la necessitat de l'ésser humà de tornar a l'origen, al cos, quan aquest és al límit de la seva existència i crida per sobreviure. Sonoma conté les partícules del grec soma ("cos") o del llatí sonum ("so"): cos de so i so del cos. Marcos Morau reprèn les idees essencials de la peça que va crear per al Ballet de Lorraine: "Le Surréalisme au service de la Révolution", a partir de la figura de Buñuel i el seu entorn a la Calanda medieval i al París cosmopolita, entre la disciplina jesuítica i la llibertat surrealista. Perquè Buñuel ja va ser aquí, escoltant com sona l'abisme que s'obre quan és lliure la imaginació humana però l'home no.

Espectáculo que parte de la necesidad del ser humano de regresar al origen, al cuerpo, cuando éste está al límite de su existencia y grita para sobrevivir. Sonoma contiene las partículas del griego soma ("cuerpo") o del latín sonum ("sonido"): cuerpo de sonido y sonido del cuerpo. Marcos Morau retoma las ideas esenciales de la pieza que creó para el Ballet de Lorraine: "Le Surréalisme au service de la Révolution", a partir de la figura de Buñuel y su entorno en la Calanda medieval y en el París cosmopolita, entre la disciplina jesuítica y la libertad surrealista. Porque Buñuel ya estuvo aquí, escuchando cómo suena el abismo que se abre cuando la imaginación humana es libre pero el hombre no.

A show that starts off from the human need to return to our origins, to the body, when this is at the limit of its existence and cries out to survive. Sonoma contains the particles of the Greek soma ("body") or the Latin sonum ("sound"): body of sound and sound of the body. Marcos Morau resumes the essential ideas of the piece he created for the Ballet de Lorraine: "Le Surréalisme au service de la Révolution", based on the figure of Buñuel and his environment in medieval Calanda and cosmopolitan Paris, between Jesuit discipline and surrealist freedom. Because Buñuel had already been here, listening to the sound of the abyss that opens when the human imagination is free but man is not.

COREOGRAFIA Marcos Morau en col·laboració amb les intèrprets BALLARINES Lorena Nogal, Marina Rodríguez, Julia Cambra, Ariadna Montfort, Núria Navarra, Àngela Boix, Laia Duran, Anna Hierro, Alba Barral TEXT El Conde de Torrefiel, La Tristura i Carmina S. Belda REPETIDORES Estela Merlos i Alba Barral ASSESSORAMENT DRAMATÚRGIC Roberto Fratini ASSISTENT VOCAL Mònica Almirall DIRECCIÓ TÈCNICA I DISSENY D'IL·LUMINACIÓ Bernat Jansà REGIDOR D'ESCENA, MAQUINÀRIA I EFECTES ESPECIALS David Pascual DISSENY DE SO Juan Cristóbal Saavedra VEU Maria Pardo ESCENOGRAFIA Bernat Jansà i David Pascual DISSENY DE VESTUARI Silvia Delagneau CONFECIÓ M^a Carmen Soriano BARRETERIA Nina Pawlowsky MÀSCARES Juan Serrano - Gadget Efectos Especiales GEGANT Martí Doy ATREZZO Mirko Zeni PRODUCCIÓ I LOGÍSTICA Cristina Goñi Adot DIRECCIÓ DE PRODUCCIÓ Juan Manuel Gil Galindo COPRODUCCIÓ Les Théâtres de la Ville de Luxembourg, Tanz im August/HAU Hebbel am Ufer, Grec 2020 Festival de Barcelona – Institut de Cultura Ajuntament de Barcelona, Oriente Occidente Dance Festival, Theater Freiburg, Centro de Cultura Contemporànea CondeDuque, Mercat de les Flors, Temporada Alta, Hessisches Staatsballett en el marc de Tanzplattform Rhein-Main, Sadler's Wells EN COL·LABORACIÓ AMB Graner – Fàbriques de Creació i Teatre L'Artesà. Beneficiari del Projecte de cooperació transfronterera PYRENART, dins del marc del programa Interreg VEstrena a l'Estat espanyol-França-Andorra POCTEFA 2014-2020 - Fons Europeu de Desenvolupament Regional (FEDER) AMB EL SUPORT DE l'INAEM – Ministerio de Cultura y Deporte de España i l'ICEC – Departament de Cultura de la Generalitat de Catalunya PROCEDÈNCIA Catalunya

www.laveronal.com/arts

Estrena en format carrer | Dansa | 75' |
No text | +18 | Gratis

#Buñuel #Canvi #Força #Llibertat #Ritualitat #Superrealisme

ⓘ Aquest espectacle conté un fragment inicial d'àudio en francès. Llum estroboscòpica | Este espectáculo contiene un fragmento inicial de audio en francés. Lámpara estroboscópica | This show contains an opening audio snippet in French. Strobe light.



LÖKKE

DOPPLEGÄNGER



Doppelgänger és el vocable alemany que fa referència al doble o duplicat d'una persona. Les accions coreogràfiques d'aquest espectacle es basen en la idea del doble i la transformació del temps i s'adapten a l'arquitectura i al context de l'espai públic. La semblança i la diferència, la pausa i el moviment, allò individual i allò col·lectiu s'emparellen i contrasten en un exercici de moviment a cavall entre el diàleg i el joc de miralls.

Doppelgänger es el vocablo alemán que hace referencia al doble o duplicado de una persona. Las acciones coreográficas de este espectáculo se basan en la idea del doble y la transformación del tiempo y se adaptan a la arquitectura y al contexto del espacio público. La semejanza y la diferencia, la pausa y el movimiento, lo individual y lo colectivo se emparejan y contrastan en un ejercicio de movimiento a caballo entre el diálogo y el juego de espejos.

Doppelgänger is a German word that refers to the double or duplicate of a person. The choreographic action in this show is based on the idea of the double and the transformation of time and is adapted to the architecture and context of the public space. Similarity and difference, pause and movement, the individual and the collective are paired and contrasted in an exercise of movement straddling dialogue and the game of mirrors.

IDEA I DIRECCIÓ Olatz de Andrés COREOGRAFIA Olatz de Andrés, amb la col·laboració de les intèrprets INTÈRPRETS Pilar Andrés, Natalia G. Muro MIRADA EXTERNA Robert Jackson VESTUARI Olatz de Andrés PRODUCCIÓ I DISTRIBUCIÓ Vanesa Fuentes VÍDEO Beñat Fontaneda, Juan Zubillaga FOTOGRAFIA Jesús Robisco, Etanowski, Andrei Baja, Marian Gerrikabeitia PROCEDÈNCIA Euskadi

www.lokke.eus

LA LLOTJA ESTAND 04

Dansa | 20' | No text | TP | Gratis

#Duplicat #Mirall #Temps

Dijous 7 SET
17.30 h

Divendres 8 SET
10.30 h | 19.30 h

Dissabte 9 SET
10.30 h | 19.30 h

Diumenge 10 SET
18.00 h

St. Eloi - Pg.
Simó Canet



MOON RIBAS & QUIM GIRÓN

RAMAT SIMFÒNIC

Passejada immersiva que convida el públic a formar part d'un ramat humà i a deambular proveït d'un esquellet electrònic, en una cerimònia sonora que propicia diverses coreografies i constel·lacions humanes. Un espai de diàleg que confronta l'animalitat amb l'ésser humà i que, a través del moviment, la música i el circ vol fer aflorar les connexions artístiques que ens uneixen.

Paseo inmersivo que invita al público a formar parte de un rebaño humano y a deambular provisto de un esquellet electrónico, en una ceremonia sonora que propicia distintas coreografías y constelaciones humanas. Un espacio de diálogo que confronta la animalidad con el ser humano y que, a través del movimiento, la música y el circo quiere aflorar las conexiones artísticas que nos unen.

An immersive stroll that invites the audience to be part of a human herd and wander equipped with an electronic cowbell, in an acoustic ceremony that encourages various choreographies and human constellations. A space for dialogue that confronts animality with the human being and which, through movement, music and the circus, wants to bring out the artistic connections that unite us.

FIRATÀRREGA
suport a la creació



AUTORS I INTÈRPRETS Moon Ribas i Quim Girón MÚSICA Joan Cot Ros ENGINYER ALTAVEUS Jose Luis Salmerón VESTUARI Adriana Parra COPRODUCTORS Fira Mediterrània de Manresa, Sismògraf Olot i Suport a la Creació FiraTàrrega PRODUCCIÓ Animal Religion, amb el suport de l'ICEC Generalitat de Catalunya PRODUCCIÓ ADMINISTRATIVA Elclimamola. Amb la complicitat de l'Ajuntament de Tarragona, El Born Centre de Cultura i Memòria, Festival Grec, Festival Sismògraf i Fira Mediterrània. Espectacle coproduït amb el suport del programa Territori Creatiu de FiraTàrrega PROCEDÈNCIA Catalunya

LA LLOTJA ESTAND 41

Circ | 60' | Cat | +8 | 10 €

#ConsciènciaCol·lectiva #Gregarisme #Passejar #PúblicActiu #Transhumància

⚠ Accés pel Pg. de Simó Canet. El públic ha de caminar i forma part activa de la peça | Acceso por el Pg. de Simó Canet. El público debe caminar y forma parte activa de la pieza. El espectáculo contiene un audio en catalán. Se proporcionará traducción al castellano | Access through Pg. de Simó Canet. The audience has to walk and is an active part of the piece. The show contains an audio in Catalan. English translation will be provided.

Divendres 8 SET
19.30 h

Dissabte 9 SET
12.00 h | 19.30 h

Pl. de les
Nacions



NO WAY BACK

WA7CH MOROCCO

És al carrer i en contacte directe amb el públic on el coreògraf Milan Emmanuel troba l'essència i la inspiració del seu art. Produïx espectacles a la cruïlla de les arts urbanes i contemporànies i supervisa projectes orientats a la professionalització de ballarins de hip-hop i artistes de circ a Bèlgica i al continent africà. En aquesta peça, nascuda arran d'un workshop de hip-hop realitzat al Marroc, parteix de les experiències vitals dels ballarins: l'orgull sobre els seus orígens i la seva cultura i l'obertura al món, les seves alegries, les seves dificultats, les seves penes i també les seves esperances. Mons passats, presents i futurs, una imaginació alegre i poderosa. Fraternalitat universal.

Es en la calle y en contacto directo con el público donde el coreógrafo Milan Emmanuel encuentra la esencia y la inspiración de su arte. Produce espectáculos en el cruce de las artes urbanas y contemporáneas y supervisa proyectos orientados a la profesionalización de bailarines de hip hop y artistas de circo en Bélgica y en el continente africano. En esta pieza, nacida a raíz de un workshop de hip-hop realizado en Marruecos, parte de las experiencias vitales de los bailarines: el orgullo sobre sus orígenes y su cultura y la apertura al mundo, sus alegrías, sus dificultades, sus penas y sus esperanzas. Mundos pasados, presentes y futuros, una imaginación alegre y poderosa. Fraternidad universal.

It is on the street and in direct contact with the public where choreographer Milan Emmanuel finds the essence and inspiration for his art. He produces shows at the crossroads of urban and contemporary arts and oversees projects aimed at the professionalisation of hip-hop dancers and circus artists in Belgium and Africa. This piece, that arose from a hip-hop workshop in Morocco, starts off from the life experiences of the dancers: pride in their origins and culture and openness to the world, their joys, difficulties, sorrows and also hopes. Past, present and future worlds, a joyful and powerful imagination. Universal brotherhood.

DIRECCIÓ Milan Emmanuel ADMINISTRACIÓ I COMUNICACIÓ Chloé Dumeusois
COMUNICACIÓ I DIFUSIÓ Clarisse Castry PROCEDÈNCIA Valònia - Brussel·les
(Bèlgica)

www.nowayback.pro

LA LLOTJA ESTAND 02

Estrena a l'Estat espanyol | Dansa | 45' |
No text | TP | Gratis

#ArtsUrbanes #Hip-hop #Identitat #Nord-sud

Divendres 8 SET
18.00 h

Dissabte 9 SET
18.00 h

St. Eloi -
Pl. de la Bassa



POL JIMÉNEZ

LOFAUNAL



A partir del 'Preludi a la migdiada del faune' de Nijinski, la peça és un trànsit per la interespècie, construït des de la dansa espanyola però qüestionant les formes clàssiques, donant cabuda a un llenguatge híbrid i travessat transversalment pel cos. Més enllà del personatge mitològic, que durant la migdiada fantasieja amb les nimfes, el faune és representat com una condició biològica que té a veure amb la hibridació, amb la construcció d'una identitat entre el que és humà i el que és animal, entre el fet real i el fet imaginari. La peça està dividida en 4 parts –folk, bolero, dansa estilitzada i flamenco– i el públic transita per diferents escenaris conduït per l'intèrpret.

A partir del 'Preludio a la siesta del fauno' de Nijinski, la pieza es un tráfico por la interespecie, construido desde la danza española pero cuestionando las formas clásicas, dando cabida a un lenguaje híbrido y atravesado transversalmente por el cuerpo. Más allá del personaje mitológico, que durante la siesta fantasea con las ninfas, el fauno es representado como una condición biológica que tiene que ver con la hibridación, con la construcción de una identidad entre lo humano y lo animal, entre lo real y lo imaginario. La pieza está dividida en 4 partes –folk, bolero, danza estilizada y flamenco– y el público transita por distintos escenarios conducido por el intérprete.

Based on Nijinski's 'Prelude to the Afternoon of a Faun', the piece is a trip through the interspecies, built from Spanish dance but questioning classical forms, giving way to a hybrid language and traversed transversally by the body. Beyond the mythological character, who fantasises with the nymphs during a siesta, the faun is represented as a biological condition related to hybridisation, building an identity between that which is human and that which is animal, between the real and the imaginary. The piece is divided into 4 parts –folk, bolero, stylised dance and flamenco– and, led by the performer, the audience travels around different stages.

DIRECCIÓ I COREOGRAFIA Bruno Ramri COREOGRAFIA I INTERPRETACIÓ Pol Jiménez COMPOSICIÓ I COLLAGE MUSICAL Jaume Clotet IL·LUMINACIÓ Lucas Tornero DISSENY DE VESTUARI Maria Monseny CONFECIÓ Brodats Paquita ESPAI ESCÈNIC Bruno Ramri i Maria Monseny DISSENY GRÀFIC Sergi Mayench DISTRIBUCIÓ I MANAGEMENT Patty Maestre MASTERITZACIÓ Gerard Porqueres PRODUCCIÓ I COPRODUCCIÓ Pol Jiménez, Obrador d'arrel de Fira Mediterrània de Manresa i Beca de la Generalitat de Catalunya ESPAIS DE CREACIÓ Centre Cívic de la Barceloneta, La Tacones i la Capitana AGRAÏMENTS Montse Colomé, Guillem Jiménez, Fernando López, Meritxell Martín i Esbart Sant Martí de Barcelona PROCEDÈNCIA Catalunya

www.poljimenez.com

Dansa | 55' | No text | TP | Gratis

#Cos #Hibridació #Identitat #Mitologia

📍 Accés per C/ dels Amics de l'Arbre | Acceso por C/ dels Amics de l'Arbre | Acces via C/ dels Amics de l'Arbre.

Divendres 8 SET
10.00 h | 11.30 h

Dissabte 9 SET
10.00 h

Diumenge 10 SET
10.00 h | 11.30 h

Itinerant - Pl.
Sant Antoni



SVALHOLM

COLLECTIVE MATTER



Experiència site-specific de dansa, escultura i cant en directe. La peça està concebuda com una performance on els referents espacials, socials, culturals i històrics entren en diàleg amb l'espai públic. El públic fa un viatge a través de voltes, portals, llindars, transicions i passadissos amb intèrprets que habiten aquestes estructures i creen un marc espai-temps que uneix passat, present i futur.

Experiencia site-specific de danza, escultura y canto en directo. La pieza está concebida como una performance donde los referentes espaciales, sociales, culturales e históricos entran en diálogo con el espacio público. El público realiza un viaje a través de arcos, portales, umbrales, transiciones y pasillos con intérpretes que habitan estas estructuras y crean un marco espacio-tiempo que une pasado, presente y futuro.

Collective Matter is a site-specific experience of dance, sculpture and live singing. The work is conceived as a performance where spatial, social, cultural and historical references enter into dialogue with the public space. The audience are taken on a journey through vaults, portals, thresholds, transitions and corridors with performers who inhabit these structures and create a space-time framework which unites past, present and future.

COREOGRAFIA Nønne Mai Svalholm, Ida-Elisabeth Larsen, Marie-Louise Stentebjerg INTÈRPRETS Nønne Mai Svalholm, Ida-Elisabeth Larsen, Marie-Louise Stentebjerg, Sisse Lunøe i Marian Kudahl PROCEDÈNCIA Dinamarca

www.svalholm.dk

Estrena a l'Estat espanyol | Dansa | 40' |
No text | TP | Gratis

#Arquitectura #Comunitat #Escultura #Passejar #Transitar

📍 Inici Pl. de St. Antoni | Salida Pl. de St. Antoni | Starting point Pl. de St. Antoni.



Divendres 8 SET
21.00 h

Dissabte 9 SET
21.00 h

Espai Reguer



TEATRO DO MAR

MUTABILIA

Espectacle de circ i teatre físic contemporani, basat en una estructura escenogràfica minimalista, canviant i giratòria inspirada en la idea de «casa». La casa com a símbol del jo. I un espai que dona peu a ser un altre i passar a l'altre. Els dos intèrprets de Mutabilia són el singular i el plural. Tots dos són l'un i l'altre alhora. Llum i ombra. Com una imatge arrossegada sobre el paper fotogràfic dels dies, que busca l'alquímia imaginària de la unitat de les coses.

Espectáculo de circo y teatro físico contemporáneo, basado en una estructura escenográfica minimalista, cambiante y giratoria inspirada en la idea de "casa". La casa como símbolo del yo. Y un espacio que da pie a ser otro y pasar al otro. Los dos intérpretes de Mutabilia son el singular y el plural. Ambos son uno y otro a la vez. Luz y sombra. Como una imagen arrastrada sobre el papel fotográfico de los días, que busca la alquimia imaginaria de la unidad de las cosas.

A show of contemporary circus and physical theatre, based on a minimalist, changing and rotating scenographic structure inspired by the idea of "home". The house as a symbol of one's self. And a space that gives footing to be another and pass to the other. The two performers of Mutabilia are the singular and the plural. Both are one and the other at the same time. Light and shadow. Like an image drawn on the photographic paper of the days, which seeks the imaginary alchemy of the unity of things.

CONCEPTE I DIRECCIÓ Julieta Aurora Santos INTÈRPRETS Carlos Campos i Fàbio Constantino BANDA SONORA Tiago Inuit ESCENOGRAFIA Luís Santos i Teatro do Mar VESTUARI I ATREZZO Adriana Freitas TÉCNICA Luís J. Mosteias i Luís Santos DIRECCIÓ FINANCERA I GESTIÓ Sónia Custódio DIRECCIÓ DE PRODUCCIÓ Frederico Salvador PRODUCCIÓ Roberta Marques GESTIÓ DE GIRA INTERNACIONAL Jaume Nieto / Imagin.art PROCEDÈNCIA Portugal

<https://imagin.art/ca/mutabilia/>

LA LLOTJA ESTAND 17

Circ | 40' | No text | +12 | Gratis

#Aïllament #EspaiPrivat #EspaiPúblic #InconscientCol·lectiu
#Inestabilitat #Llibertat



AL NOSTRE RITME

Escolta la cançó del Carnet Jove
amb la Mariona Escoda i el Julen



Generalitat
de Catalunya



Divendres 8 SET
17.30 h

Dissabte 9 SET
17.00 | 19.00 h

Diumenge 10 SET
12.00 h

Pl. Major



TEMPORARY COLLECTIVE

SILENT

Aquesta performance participativa –nascuda arran de la pandèmia i les seves restriccions– proposa a un grup d'espectadors seguir una sèrie d'instruccions de moviment / entrenament per al cos i per al pensament, a través d'uns auriculars, a l'espai públic. Com ens connectem com a individus en un món de fronteres tancades i vulnerabilitats exposades? Què recorda el cos i què oblida? Podem crear nous vincles? Podem sentir la proximitat? Una experiència que et mourà en l'espai entre compartir i experimentar la solitud.

Esta performance participativa –nacida a raíz de la pandemia– propone a un grupo de espectadores seguir una serie de instrucciones de movimiento/entrenamiento para el cuerpo y para el pensamiento, a través de unos auriculares, en el espacio público. ¿Cómo nos conectamos como individuos en un mundo de fronteras cerradas y vulnerabilidades expuestas? ¿Qué recuerda el cuerpo y qué olvida? ¿Podemos crear nuevos vínculos? Una experiencia que te va a mover en el espacio entre compartir y experimentar la soledad.

This participative performance – born in the wake of the pandemic – proposes that a group of spectators follow a series of instructions of movement/training for the body and the mind, through headphones, in the public space. How do we connect to each other as individuals in a world of closed borders and bared vulnerabilities? What does the body remember and what does it forget? Can we create new links? An experience that will move you in the space between sharing and experiencing solitude.

CONCEPTE Petra Tejnorová, Tereza Ondrová, Sodja Lotker ASSESSORAMENT DRAMATÚRGIC Sodja Lotker COREOGRAFIA VOCAL Tereza Ondrová, Masako Matsushita, Ingvild Isaksen, Petra Hauerová, Sally E. Dean, Fredrik Petrov, Jonathan Ibsen RECERCA AMB ARTISTES Matthew, Rogers, Helena Arenbergerová, Tomáš Janyška PRODUCCIÓ TÈCNICA Katarína Morávek Ďuricová SUPERVISIÓ DE SO Jan Sedláček DISSENY DE SO Stanislav Abrahám PRODUCCIÓ Temporary Collective / Daniela Řeháková, Júlia Pecková PROCEDÈNCIA República Txeca

www.temporarycollective.cz

Estrena a l'Estat espanyol | Dansa | 35' | Eng | +12 | 10 €

#Arquitectura #Comunitat #Escultura #Passejar #Transitar

⚠ Espectacle sense seient i que cal seguir amb auriculars. Participació activa de tot el públic | Espectáculo sin asiento y que debe seguirse con auriculares. Participación activa de todo el público | Show without a seat and followed by headphones. Active participation of the entire audience.

Divendres 8 SET
19.15 h

Dissabte 9 SET
19.15 h

Diumenge 10 SET
19.15 h

St. Eloi - Pg.
Simó Canet



VIKTOR ČERNICKÝ

PLI

A cavall entre la dansa, el circ i les arts visuals i amb el concurs de 22 cadires, aquest creador txec se submergeix en l'esforç de construcció, desconstrucció i reconstrucció indefinida de l'univers. El resultat és un solo intel·ligent i juganer que, mitjançant l'ús de principis elementals, ens fa preguntar-nos sobre el refinament, la complexitat i la transcendència del nostre món. Una metàfora física on la paciència i l'esforç converteixen els objectes quotidians en peces d'arquitectura sofisticada. Una actuació que estimula la imaginació i ens fa contenir la respiració.

A caballo entre la danza, el circo y las artes visuales y con la ayuda de 22 sillas, este creador checo se sumerge en el esfuerzo de construcción, deconstrucción y reconstrucción indefinida del universo. El resultado es un solo inteligente y juguetón que, mediante el uso de principios elementales, cuestiona el refinamiento, la complejidad y la trascendencia de nuestro mundo. Una metáfora física donde la paciencia y el esfuerzo convierten los objetos cotidianos en piezas de arquitectura sofisticada. Una actuación que estimula la imaginación y nos obliga a contener la respiración.

Straddling dance, circus and visual arts and with the help of 22 chairs, this Czech creator immerses himself in the effort to construct, deconstruct and indefinitely reconstruct the universe. The result is an intelligent and playful solo that, through the use of elementary principles, makes us wonder about the refinement, complexity and transcendence of our world. A physical metaphor where patience and effort turn everyday objects into pieces of sophisticated architecture. A performance that stimulates the imagination and makes us hold our breath.

CONCEPTE, COREOGRAFIA I INTERPRETACIÓ Viktor Černický DISSENY IL·LUMINACIÓ Zuzana Režná DRAMATÚRGIA Lukáš Karásek PRODUCCIÓ TÈCNICA Drahomír Stulír COPRODUCCIÓ: PONEC – dance venue Premiere: November 11th 2018, PONEC – dance venue EN COL·LABORACIÓ AMB PONEC – dance venue (CZ), BuranTeatr Brno (CZ), CNK Záhada Banská, Bystrica (SK), Théâtre De L'arsenal Val-de-Reuil (FR), CIRQUEON Praha (CZ), Alfréd ve dvoře Theatre (CZ), Studio Alta and Festival Bazaar (CZ), Pötoň Theatre (SK), Festival Kiosk (SK), CSC – Centro per la Scena Contemporanea, Bassano del Grappa (IT) AMB EL SUPORT ECONÒMIC DE Ministry of Culture of the Czech Republic, The City of Prague i The City of Brno PROCEDÈNCIA República Txeca

LA LLOTJA ESTAND 32

Dansa/Circ | 40' | No text | TP | Gratis

#Equilibris #Filosofia #Joc #Quotidianitat

📍 Accés pel Pg. de Simó Canet | Acceso por Pg. de Simó Canet | Access via Pg. de Simó Canet.

Divendres 8 SET
22.00 h (Cat)

Dissabte 9 SET
22.00 h (Cast)

Diumenge 10 SET
20.45 h (Cat)

**Pl. de les
Nacions**



ZUM-ZUM TEATRE

RHINOS

Malgrat l'estereotip de bèstia contundent i agressiva, el rinoceront fuig del perill i no ataca si no és per defensar-se. En el dia a dia, sovint som víctima dels estereotips que, per definició, són reduccionistes i corren el perill de propiciar actes discriminatoris, especialment si parlem de persones. Utilitzant la música com a fil conductor, aquest espectacle posa en dansa 3 rinoceronts afables que inciten el públic a viure i a ballar fins a trencar tots els prejudicis haguts i per haver.

Pese al estereotipo de bestia contundente y agresiva, el rinoceronte huye del peligro y no ataca si no es para defenderse. En el día a día, a menudo somos víctimas de los estereotipos que, por definición, son reduccionistas y corren el peligro de propiciar actos discriminatorios, especialmente si hablamos de personas. Utilizando la música como hilo conductor, este espectáculo pone en danza a 3 rinocerontes afables que incitan al público a vivir y a bailar hasta romper todos los prejuicios imaginables.

Despite its stereotype as a hefty aggressive beast, the rhino flees from danger and doesn't attack except to defend itself. In everyday life, we are often victims of stereotypes which, by definition, are reductionist and run the risk of encouraging discriminatory acts, especially if we are talking about people. Using music as a guiding thread, this show puts three affable rhinoceroses in dance and who encourage the audience to live and dance until they break all the prejudices there have ever been and will ever be.

DIRECCIÓ Ramon Molins PLUJA D'IDEES I GUIÓ Ferran Aixalà, Begonya Ferrer, Albert Garcia, Jordi Gilabert, Nando de Pablo i Ramon Molins COREOGRAFIA En curs DISSENY I PRODUCCIÓ DELS RHINOS Dulcie Best MÚSICA Diversos Autors PRODUCCIÓ Zum-Zum Teatre INTÈPRETS Albert Garcia, Jordi Gilabert, Gisela Guitart, Àngels Ribes i Saray Segura TÈCNIC/REGIDOR Marc Espinosa – Nando de Pablo PROCEDÈNCIA Catalunya

www.zumzumteatre.com

LA LLOTJA ESTAND 26

**Estrena absoluta | Dansa/Teatre |
Idioma segons sessió | 30' | TP | Gratis**

#Ball #Igualtat #Prejudicis

EL Pati
PASTISSERIA
BOMBONERIA
GELATERIA
Entrepans freds/calents i pizza
Plaça del Carme 8 · Tel. 973 3116 38 - 25300 Tàrrrega



**restaurant
DREAMS**
MENÚ DIARI
Av. Tàrragona, local 3 25300 Tàrrrega T. 973 80 88 05



Meet the Belgians at Fira Tàrrega



Wa7ch Morocco Cie No Way Back

08 September: 19:30
09 September: 12:00 & 19:30

It is on the street and in direct contact with the public where choreographer Milan Emmanuel finds the essence and inspiration for his art. He produces shows at the crossroads of urban and contemporary arts and oversees projects aimed at the professionalisation of hip-hop dancers and circus artists in Belgium and Africa. This piece, that arose from a hip-hop workshop in Morocco, starts off from the life experiences of the dancers: pride in their origins and culture and openness to the world, their joys, difficulties, sorrows and also hopes. Past, present and future worlds, a joyful and powerful imagination. Universal brotherhood.

Venue: Pl. de les Nacions

45'

08 & 10 September: 11:00
09 September: 11:30

Cie Des Six Faux Nez Fiammiferi

Three puppeteers-musicians and an ingenious caravan for a wordless adaptation of the tale "The Little Match Girl" by Hans Christian Andersen. A little girl tries to sell matches on Christmas Eve. But not everything goes as planned. A classic story nourished by metaphors that questions contemporary lifestyles and consumption. A visual and musical show to enjoy as a family. A poetic outcry against inequalities.



35'

Venue: Espai Reguer



Tout/Rien Cie Modo Grosso

07 September: 17:30
08 September: 10:30 & 17:00

Are we able to perceive how time passes, to shape it, to trap it? This show is inspired by the aesthetics that, for centuries, have evoked the passage of time and death. With chains, needles and wool, volcanic stones, sand, magnets and pendulums, a circus of objects is built at the service of a minimalist, poetic, rhythmic and fascinating drama. A staging based on the symbolism of the objects, their movement, sound and lighting. Let yourself be surprised by the details that escape us in the crazy rush of every-day life.

Venue: Guixanet (Carrer del Mestre Martí, 17, 25300 Tàrrega, Lleida, Espagne)

55'



WALLONIE BRUXELLES
THEATRE DANSE

Contacts

Clémence Bouchat: +34 641 39 84 55
c.bouchat@awex-wallonia.com

Veera Kaukoranta: +32 (0) 483 65 26 90
veera@abjoy.be

Wallonie - Bruxelles
International be

Meet our artists!

Friday 8 12h-13h30 - **JardiPRO**

Come and share a beer with our artists and our delegation in a convivial atmosphere.

Pro Event

Invitation via
www.firatarrega.pro

som cultura, som a FiraTàrrega



CATALUNYA
RÀDIO



Espais no convencionals



Divendres 8 SET
11.00 h (Cat)

Dissabte 9 SET
11.00 h (Cat)

Diumenge 10 SET
11.00 h (Cast) | 18.00 h (Cat)

Escola d'Art
Ondara



CIA. ATZUCAC

NOVES ESPiritualITATS PER A PERSONES ATEES

FIRATÀRREGA
suport a la creació

Tens inquietuds transcendents, transgèniques o transhumanes que no pots compartir ni amb les teves amistats, ni amb la teva psicòloga ni amb el teu gos? Nosaltres també. La fi del monopoli sacramental, l'epidèmia d'estrès i el lliure mercat de creences ens fan sentir buides o potser massa plenes. En aquesta proposta transdisciplinària i participativa, ens trobem al voltant d'una taula per intentar trobar respostes a aquests nosequès que què sé jo. Així que, si l'ànima et pica, t'hi esperem. I no et preocupis, perquè aquí tothom busca respostes.

¿Tienes inquietudes transcendentales, transgénicas o transhumanas que no puedes compartir con tus amistades, ni con tu psicóloga ni con tu perro? Nosotros también. El fin del monopolio sacramental, la epidemia de estrés y el libre mercado de creencias nos hacen sentir vacías o quizás demasiado llenas. En esta propuesta transdisciplinaria y participativa, nos encontramos en torno a una mesa para buscar respuestas a estos nosequés que qué sé yo. Así que, si el alma te escuece, te esperamos. Y no te preocupes, porque aquí todos buscamos respuestas.

Do you have transcendental, transgenic or trans-human concerns that you cannot share with your friends, your psychologist or your dog? So do we. The end of the sacramental monopoly, the epidemic of stress and the free market of beliefs leave us feeling empty or perhaps too full. In this transdisciplinary and participative proposal, we gather around a table to try to find answers to these questions of how should I know. So, if your soul itches, we are waiting for you. And don't worry, because here everyone is seeking answers.

CREACIÓ I INTERPRETACIÓ Dolça Alcanyis i Macias, Victoria Bilbao Santos i Aram Pou Clavell MIRADA CÒMPLICE David Climent ESCENOGRAFIA I ESPAI SONOR Cia. Atzucac DISSENY I CONFECCIÓ VESTUARI Atena Pou Clavell PRODUCCIÓ Maria Izcarra Moratonas COMUNICACIÓ Marina Altimira Homet i Adrià Lidon Baulida DISSENY GRÀFIC Abril Mañé Ferré FOTOGRAFIA Roger Font Sales POEMA TAULA Cèlia Sánchez-Mústich COPRODUCCIÓ Espectacle coproduït amb el suport del programa Territori Creatiu de FiraTàrrega AMB EL SUPORT DE Festival Z, El Canal, Teatre Nu, Escena Poblenou, Centre Cívic Can Felipa, Girona Kreas, Ajuntament de Girona, Teatre Municipal de Girona, Espai Nyam Nyam i Generalitat de Catalunya AGRAÏMENTS Eva Grabuleda, Irene Caro, Azucena Momo, M. Mercè Rovira i Pau Mercader PROCEDÈNCIA Catalunya

LA LLOTJA ESTAND 41

Estrena absoluta | Teatre | 75' |
Idioma segons sessió +12 | 10 €

#Humor #NovesCreences #Participació #VeuJove

ⓘ Espai no accessible amb cadira de rodes | Espacio no accesible en silla de ruedas | Venue not accessible by wheelchair.

Dijous 7 SET

20.30 h (Cat)

22.15 h (Cat)

Divendres 8 SET

20.30 h (Cast)

22.15 h (Cast)

Dissabte 9 SET

20.30 h (Eng)

22.15 h (Eng)

Diumenge 10 SET

20.30 h (Cat)

22.15 h (Cat)

La Figuerosa



CIA. PAGANS

EL VALOR DE RES

FIRATÀRREGA
suport a la creació

Convocat en un espai natural, el públic participa en un aquellarre tranquil, una trobada ritual on cadascú llegirà un llibre sorprenent i serà conduït a una reflexió sobre els vincles entre la paraula escrita, els rituals de bruixes, la memòria i la intel·ligència vegetal. Una experiència individual i alhora col·lectiva.

Convocado en un espacio natural, el público participa en un aquellarre tranquilo, un encuentro ritual en el que cada cual leerá un libro sorprendente y será conducido a una reflexión sobre los vínculos entre la palabra escrita, los rituales de brujas, la memoria y la inteligencia vegetal. Una experiencia individual y colectiva a la vez.

Convened in a natural space, the audience participates in a quiet coven, a ritual gathering where each one will read a surprising book and be led to reflect on the links between the written word, witchcraft rituals, memory and the intelligence of plants. An individual and collective experience at the same time.

AUTORIA Cia. Pagans INTERPRETACIÓ Mónica Mar i Núria Clemares DISSENY DEL LLIBRE Let it Press CONSTRUCCIÓ DEL LLIBRE Thomas Roper, Let it Press IL·LUSTRACIONS Alba Marina Rivera ESCRITURA DEL LLIBRE Núria Clemares DISSENY DE LLUMS David Bofarull ESPAI SONOR I MÚSICA Rafel Plana ESCENOGRAFIA Thomas Roper DIRECCIÓ TECNOLÒGICA Marc Fernández PROGRAMACIÓ Gabriel Belvedere, Nicolás Saganias i Marc Fernández DIRECCIÓ TÈCNICA Sergi Roca EXECUCIÓ TÈCNICA Guillaume Cayla DISSENY AUDIOVISUALS Marc Fernández DISSENY DE VESTUARI Mónica Mar PRODUCCIÓ Arnau Vinós DISSENY GRÀFIC Manu Croissier FOTOGRAFIA David Perelló VÍDEO Arian Botey DIFUSIÓ Olga Terzidou. Amb la complicitat d'El Garitu, Festival Grec, Festival de Llegendes de Catalunya, Festival Sismògraf, Festivals de los Castillos, Fira Mediterrània, Plataforma Arts de Carrer i Teatre Tantarantana. Espectacle coproduït amb el suport del programa Territori Creatiu de Firatàrrega

<http://ciapagans.cat>

LA LLOTJA ESTAND 22

Estrena absoluta | Teatre | 100' |

Idioma segons sessió +12 | 15 €

#Bruixes #Experiència #Lectura #PúblicActiu #Tecnologia

ⓘ Aquest espectacle té lloc fora de la ciutat. Punt de sortida BUS: Pl. de Rafael de Casanova. Màxima puntualitat. La durada inclou el viatge d'anada i tornada i l'espectacle. Cal dur bon calçat i ulleres de lectura aquelles persones que les necessitin. Participació activa de tot el públic. No apte per a persones amb la mobilitat reduïda | Este espectáculo tiene lugar fuera de la ciudad. Punto de salida BUS: Pl. de Rafael de Casanova. Máxima puntualidad. La duración incluye el viaje de ida y vuelta y el espectáculo. Es necesario llevar buen calzado y gafas de lectura aquellas personas que las necesiten. Participación activa de todo el público. No apto para personas con movilidad reducida | This show takes place outside the city. BUS departure point: Pl. Rafael de Casanova. Maximum punctuality. The duration includes the go and back trip and the show. Good shoes and reading glasses. Active participation of the entire public. Not suitable for people with reduced mobility.

Dijous 7 SET
19.00 h

Divendres 8 SET
19.00 h

Dissabte 9 SET
19.00 h

Escola d'Art
Ondara



COMPANYIA DE CIRC "EIA"

LA PEDRA DE FUSTA

FIRATÀRREGA
suport a la creació

L'espectacle és un moment de trobada transgeneracional. Un lloc per compartir una experiència a través dels llenguatges circenses de l'equilibri, la confiança i l'humor. Les escenes se succeeixen, es repeteixen, es transformen i es traslladen, gràcies a la participació del públic. Un punt de vista diferent per a cada espectador basat en la seva llibertat o en la seva responsabilitat d'elecció, segons com es miri. Com pedres en un penya-segat que prenen forma a força de cops. Mimetitzant-nos, fins i tot qui no és de pedra.

Espectacle especialment recomanat per a espectadors a partir de 70 anys.

El espectáculo es un momento de encuentro transgeneracional. Un sitio para compartir una experiencia a través de los lenguajes circenses del equilibrio, la confianza y el humor. Las escenas se suceden, se repiten, se transforman y se trasladan, gracias a la participación del público. Un punto de vista distinto para cada espectador basado en su libertad o en su responsabilidad de elección, según se mire. Como piedras en un acantilado que toman forma a base de golpes. Mimetizándonos, incluso quien no es de piedra.

Espectáculo especialmente recomendado para espectadores a partir de 70 años.

The show is a moment of transgenerational encounter. A place to share an experience through the circus languages of balance, confidence and humour. The scenes follow one another, are repeated, transformed and moved, thanks to the participation of the audience. A different point of view for each viewer based on their freedom or responsibility of choice, depending on how you look at it. Like stones on a cliff shaped through blows. Mimicking us, even those who are not made of stone.

Show especially recommended for audience over 70 years old.

IDEA ORIGINAL Celso Pereira i Francesca Lissia DIRECCIÓ I POSADA EN ESCENA Jose Luis Redondo, Celso Pereira i Francesca Lissia INTERPRETACIÓ Jose Luis Redondo, Celso Pereira i Francesca Lissia PRODUCCIÓ Companyia de Circ "eia" ACOMPANYAMENT ARTÍSTIC Florent Bergal, Bet Garrell i Roberto Magro ACOMPANYAMENT A LA INVESTIGACIÓ ACROBÀTICA Sergi Parés COMPOSICIÓ MUSICAL Francesco Medda ESCENOGRAFIA Joan Soler VESTUARI Olga Arizaga. Amb la complicitat de Fira del Circ de La Bisbal d'Empordà i Teatre Auditori Llinars del Vallès. Espectacle coproduït amb el suport del programa Territori Creatiu de FiraTàrrega PROCEDÈNCIA Catalunya

www.circoeia.com

LA LLOTJA ESTAND 24

Circ | 50' | Multi | TP | 15 €

#Diferència #Equilibri #Humor #Objectes #Participació

ⓘ Espai no accessible amb cadira de rodes | Espacio no accesible en silla de ruedas | Venue not accessible by wheelchair.

Divendres 8 SET
18.30 h | 20.00 h | 23.00 h

Dissabte 9 SET
18.00 h | 19.30 h | 22.00 h

**Pl. dels
Comediants**



GUILLEM ALBÀ

MA SOLITUD

Guillem Albà retorna a les seves arrels i al seu univers visual, a través dels titelles i la comicitat. Un viatge des de la comèdia a la poesia, amb les mans com a punt de partida. Una part del cos que ens retorna allò tangible, quotidià i artesanal i ens reconnecta amb la comunitat. Mans que han creat els estris que utilitzem. Que expliquen les històries que ens uneixen. Que desencadenen la bellesa més sublim i les més terribles atrocitats. Una experiència d'humor i emoció per recordar la importància d'allò humà, senzill i compartit.

Guillem Albà vuelve a sus raíces y a su universo visual, a través de los títeres y la comicidad. Un viaje desde la comedia a la poesía, con sus manos como punto de partida. Una parte del cuerpo que nos devuelve lo tangible, cotidiano y artesanal y nos reconecta con la comunidad. Manos que han creado los utensilios que utilizamos. Que cuentan las historias que nos unen. Que desencadenan la belleza más sublime y las más terribles atrocidades. Una experiencia de humor y emoción para recordar la importancia de lo humano, sencillo y compartido.

Guillem Albà goes back to his roots and his visual universe through puppets and comedy. A journey from comedy to poetry, with hands as the starting point. A part of the body that gives us back the tangible, the everyday and the artisanal and reconnects us with the community. Hands that have created the utensils we use. That tell the stories that unite us. Which unleash the most sublime beauty and most terrible atrocities. An experience of humour and emotion to recall the importance of the human, simple and shared.

DIRECCIÓ I INTERPRETACIÓ Guillem Albà CREACIÓ I DRAMATÚRGIA Joan Arqué, Sergio Martínez, Guillem Albà MÚSICA Pep Pascual AJUDANT DE DIRECCIÓ Sergio Martínez ASSESSORIA EN MANIPULACIÓ Zero En Conducta VISIÓ EXTERNA Carla Tovías CONSTRUCCIÓ L'Estaquirot Teatre i Alfred Casas VESTUARI Nídia Tusal DIRECCIÓ TÈCNICA Oriol Ibàñez AJUDANT DE PRODUCCIÓ Anna Castañé DISTRIBUCIÓ Marta Riera DIRECCIÓ DE PRODUCCIÓ I MANAGEMENT Blai Rodríguez PROCEDÈNCIA Catalunya

www.guillemalba.com

Teatre | 25' | No text | +8 | 10 €

#Comunitat #Humor #Mans #Titelles

⚠ L'entrada no garanteix el dret a seient | La entrada no garantiza el derecho a asiento | Ticket does not guarantee the right to a seat.

Dijous 7 SET

20.30 h (Cat)

Divendres 8 SET

19.00 h (Cast)

21.00 h (Cast)

Dissabte 9 SET

19.00 h (Cat)

21.00 h (Cat)

Diumenge 10 SET

18.00 h (Cat)

Guixanet



MARGA SOCIAS & ELS MALS ENDREÇOS

ORELLES

FIRATÀRREGA
suport a la creació

Una caravana convertida en caps de música és l'eix escenogràfic d'aquest espectacle-concert de carrer que es presenta com un procés d'investigació on el públic és convidat a participar de diferents experiències. Amb ironia i molt d'humor, la peça es transforma en un joc que ens fa reflexionar sobre com escoltem i sobre com volem ser escoltats.

Una caravana convertida en caja de música es el eje escenográfico de este espectáculo-concierto de calle que se presenta como un proceso de investigación donde el público es invitado a participar de diferentes experiencias. Con ironía y mucho humor, la pieza se transforma en un juego que nos hace reflexionar sobre cómo escuchamos y sobre cómo queremos ser escuchados.

A caravan converted into a music box is the scenographic axis of this street show-a concert presented as a research process where the audience is invited to participate in different experiences. With irony and a lot of humor, the piece is transformed into a game that makes us reflect on how we listen and how we want to be heard.

CREACIÓ, DIRECCIÓ I INTERPRETACIÓ Marga Socias CREACIÓ SONORA I INTERPRETACIÓ Pau Marcos, David Codina DIRECCIÓ ARTÍSTICA Jordi Duran ESCENOGRAFIA Thomas Roper DIRECCIÓ TÈCNICA I DISSENY LLUMS Xavi Moreno PRODUCCIÓ EXECUTIVA Mamen Juan-Torres. Amb la complicitat d'El Canal - Centre d'Arts Escèniques Salt/Girona, Centre de cultura Ú del Bac i L'animal a l'esquena. Espectacle coproduït amb el suport del programa Territori Creatiu de FiraTàrrega.

www.margasocias.net

LA LLOTJA ESTAND 41

Estrena absoluta | Teatre | 55' |

Idioma segons sessió | +12 | 10 €

#Escoltar #Joc #Música #Participació #PúblicActiu

! Aquest espectacle requereix participació activa del públic |
Participación activa del público | Active participation of the audience.

Dijous 7 SET

17.30 h

Divendres 8 SET

10.30 h | 17.00 h

Guixanet



MODO GROSSO

TOUT/RIEN

Som capaços de percebre com passa el temps, donar-li forma, capturar-lo? Aquest espectacle s'inspira en l'estètica que, durant segles, ha evocat el pas del temps i la mort. Amb cadenes, agulles i llana, pedres volcàniques, sorra, imants i pèndols, construeix un circ d'objectes al servei d'una dramaturgia minimalista, poètica, rítmica i fascinant. Una posada en escena basada en el simbolisme dels objectes, en el seu moviment, el seu so i la seva il·luminació. Deixa't sorprendre pels detalls que se'ns escapen en l'esbojarrada cursa de cada dia.

¿Somos capaces de percibir cómo pasa el tiempo, darle forma, capturarlo? Este espectáculo se inspira en la estética que durante siglos ha evocado el paso del tiempo y la muerte. Con cadenas, agujas y lana, piedras volcánicas, arena, imanes y péndulos, construye un circo de objetos al servicio de una dramaturgia minimalista, poética, rítmica y fascinante. Una puesta en escena basada en el simbolismo de los objetos, en su movimiento, su sonido y su iluminación. Déjate sorprender por los detalles que se nos escapan en la alocada carrera diaria.

Are we able to perceive how time passes, to shape it, to trap it? This show is inspired by the aesthetics that, for centuries, have evoked the passage of time and death. With chains, needles and wool, volcanic stones, sand, magnets and pendulums, a circus of objects is built at the service of a minimalist, poetic, rhythmic and fascinating drama. A staging based on the symbolism of the objects, their movement, sound and lighting. Let yourself be surprised by the details that escape us in the crazy rush of every-day life.

CREACIÓ I INTERPRETACIÓ Alexis Rouvre TÈCNIC Hadrien Lefaure TOUR MANAGER Anne-Claire Ronsin ASSESSORAMENT ARTÍSTIC Jani Nuutinen COMPOSICIÓ MUSICAL Loïc Bescond MIRADA EXTERNA Angela Malvasi DISSENY I CONSTRUCCIÓ DE NIVELLS Jean-Marc Billon, Jani Nuutinen (Circo Aereo) CONSTRUCCIÓ ESCENOGRAFIA Sylvain Formatché, Alexis Rouvre ADMINISTRACIÓ Victoria Makosi DISTRIBUCIÓ Ay-Roop, Anne-Claire Ronsin PROCEDÈNCIA Valònia - Brussel·les (Bèlgica)

www.ay-roop.com/tout-rien

LA LLOTJA ESTAND 02

Estrena a l'Estat espanyol | Teatre | 55' |
No text | +8 | 10 €

#Cinètica #Detalls #Estètica #Objectes #Proximitat #Sorpresa
#Temps #TeatreVisual

⚠ Espai no accessible amb cadira de rodes | Espacio no accesible con silla de ruedas | Venue not accessible by wheelchair.

Divendres 8 SET

17.00 h (Cat)

Dissabte 9 SET

11.00 h (Cast) | 18.00 h (Cat)

Mestre Llobet



ZUM-ZUM TEATRE

EL TESTAMENT

Que quedarà de nosaltres quan ja no hi siguem? On aniran a parar les nostres coses? Monòleg per a públic adult que fa un recorregut per la vida del protagonista. En escena, un moble a mode de caixa de sorpreses d'on van apareixent objectes, joguines, figures, retrats, el mapa del tresor... Records de tota una vida. Autoficció, arrels, família, vincles, identitat, teatre, música, amor. Un testament vital que ens fa adonar del temps que hem viscut i del temps que ens queda per viure. Que ens convida a afrontar la mort i a estimar la vida.

¿Que quedará de nosotros cuando ya no estemos? ¿Adónde irán a parar nuestras cosas? Monólogo para público adulto que realiza un recorrido por la vida del protagonista. En escena, un mueble a modo de caja de sorpresas de la que van surgiendo objetos, juguetes, figuras, retratos, el mapa del tesoro... Recuerdos de toda una vida. Autoficción, raíces, familia, vínculos, identidad, teatro, música, amor. Un testamento vital que nos hace dar cuenta del tiempo que ya hemos vivido y del tiempo que nos queda por vivir. Que nos invita a afrontar la muerte y a amar la vida.

What will be left of us when we're no longer here? Where will our things go? A monologue for adult audiences that takes a tour of the protagonist's life. On stage, a piece of furniture in the form of a box of surprises from which objects, toys, figures, portraits, a treasure map... memories of a lifetime, appear. Auto-fiction, roots, family, bonds, identity, theatre, music, love. A living testament that makes us realise the time we have lived and the time we have left to live. That invites us to face death and to love life.

DRAMATÚRGIA I DIRECCIÓ Izaskun Fernández, Julian Sáenz López (Cia El Patio), Ramon Molins i Jokin Oregi COMISSARIAT ESCÈNIC Margarida Troguet ESPAI ESCÈNIC Joan Pena, Carles Pijuan i La Baldufa FOTOGRAFIA David Del Val EQUIP DE PRODUCCIÓ Txell Burguès, Pili Espada, Begonya Ferrer i Maria Gallardo INTÈRPRET Ramon Molins AMB EL SUPORT DE L'ICEC COPRODUCCIÓ Fira Mediterrània de Manresa AMB LA COL-LABORACIÓ del Teatre Municipal l'Escorxador de Lleida, Teatre La Unió d'Alpicat i de l'Associació Projecte&Gar del barri de Magraners, Lleida PROCEDÈNCIA Catalunya

www.zumzumteatre.com

LA LLOTJA ESTAND 26

Teatre | 55' | Idioma segons sessió +18 | 15 €

#Estimar #Llegat #Orígens #Temps #Vincles

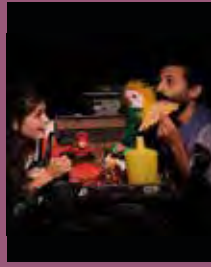
⚠ Accés pel C/ del Mestre Llobet, 34 L'entrada no garanteix el dret a seient | Acceso por C/ del Mestre Llobet, 34 La entrada no garantiza el derecho a asiento | Access via C/ del Mestre Llobet, 34. The ticket does not guarantee the right to a seat.

ILLES BALEARS



EL JORN DEL JUDICI

Produccions de Ferro



NOMÉS SÓN COSES

Hermanas Picohueso



TÈNTOL

Cia. Manipulats
teatre familiar



CATÀLEG D'ESPECTACLES

2023/24

CATALUNYA



LA PELL FINA

Sala Flyhard



MDR

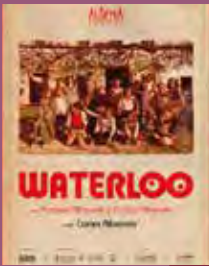
Los Galindos



ADEU JANE

Cia. Binomi
teatre per a joves

PAÍS VALENCIÀ



WATERLOO

Albena Teatre



VEURE'NS

Cia. Pérez&Disla



EL XIQUET QUE VOLIA UNA FALDA ESCOCESA

Bullanga Cia. Teatral
teatre familiar

XARXA ALCOVER A



EL JORN DEL JUDICI

Produccions de Ferro

Teatre Ateneu

DIA I HORA

Diumenge 10 setembre

A les 16 h i a les 20 h

ANDORRA



ARRELS D'ARREU

Jove Companyia
Nacional d'Andorra



Visita la nostra
pàgina web

Del 31/3/23 al 4/2/24

Exposició al Museu de la Vida Rural

TROS DE DONA

Una exposició que reivindica les dones i el seu paper en tasques sovint **invisibles**, però sempre **imprescindibles**.

Més informació a
museuvidarural.cat
#TrosDeDona



MUSEU
VIDA RURAL
L'ESPLUGA DE FRANCOLÍ

FUNDACIÓ
CARULLA////

Espais de sala





AKIRA YOSHIDA & LALI AYGUADÉ

TOGETHER TO GET THERE

Peça de dansa nascuda arran de l'exitosa col·laboració d'aquests dos artistes a 'Gizaki'. Una trobada entre dos, una abraçada, sentir l'altre, la comunicació sense paraula, sentir el temps immers en un món creat entre dos. El suport mutu. Un temps que s'expandeix i s'atura com si mai no s'acabés. Una transformació, un canvi. Parts que comencen a caure; altres a subjectar. Aquest instant s'oblida i surten a la llum les diferències, els pols oposats, la fragilitat i la força. Deixar-se caure. El desig de control. Equilibri, inestabilitat. La veritable naturalesa humana.

Pieza de danza nacida a raíz de la exitosa colaboración de estos dos artistas en 'Gizaki'. Un encuentro entre dos, un abrazo, sentir al otro, la comunicación sin palabra, sentir el tiempo inmerso en un mundo creado entre dos. El apoyo mutuo. Un tiempo que se expande y se detiene como si nunca se acabara. Una transformación, un cambio. Partes que empiezan a caer; otras a sujetar. Este instante se olvida y salen a relucir las diferencias, los polos opuestos, la fragilidad y la fuerza. Dejarse caer. Deseo de control. Equilibrio, inestabilidad. La verdadera naturaleza humana.

Dance piece originating from the successful collaboration of these two artists in 'Gizaki'. A meeting between two, a hug, feeling the other, communication without words, feeling time immersed in a world created between two. Mutual support. A time that expands and stops as if it never ends. A transformation, a change. Parts that begin to fall; others to hold up. This moment is forgotten and differences, opposite poles, fragility and strength come to light. Let yourself fall. The desire for control. Balance, instability. True human nature.

COREOGRAFIA & INTERPRETACIÓ Akira Yoshida & Lali Ayguadé MÚSICA Dodi Beteille VESTUARI Ferrán Casanovas AJUDA A LA DRAMATÚRGIA Jordi Oriol PROCEDÈNCIA Navarra

www.akirayoshidamichel.com

LA LLOTJA ESTAND 06

Dansa | 55' | No text | +18 | 15 €

#Alteritat #Diferència #Transformació

ⓘ Espectacle amb llum estroboscòpica o d'alta intensitat
| *Espectáculo con luz estroboscópica o de alta intensidad* | Show with stroboscopic or high intensity light.

Dissabte 9 SET
23.00 h

Diumenge 10 SET
11.30 h

Poli. Municipal -
Cajamar



BUTACAZERO

LO ÚNICO QUE VERDADERAMENTE QUISE TODA LA VIDA ES SER DELGADA

Amb una sinceritat crua, en aquest text d'auto[no]ficció, l'escriptora, actriu, directora i performer rianxeira Esther F. Carrodegas aborda la relació amb el seu cos, marcada per la grassofòbia que es respira a qualsevol racó de la nostra apassionant societat de la bellesa. Perquè, encara que t'amaguis, la grassofòbia segueix sempre allà. Sobretot quan és a dins teu.

Con una sinceridad cruda, en este texto de auto[no]ficción, la escritora, actriz, directora y performer rianxeira Esther F. Carrodegas aborda la relación con su cuerpo, marcada por la gordofobia que se respira en cualquier rincón de nuestra apasionante sociedad de la belleza. Porque, aunque te escondas, la gordofobia sigue siempre allí. Sobre todo cuando está dentro de ti.

With raw sincerity, in this text of auto[non]fiction, the writer, actress, director and Rianxeira performer Esther F. Carrodegas addresses the relationship with her body, marked by the fat-phobia that permeates every corner of our exciting society of beauty. Because, even if you hide away, fat-phobia is always there. Especially when it's inside you.

TEXT I INTERPRETACIÓ Esther F. Carrodegas DIRECCIÓ Xavier Castiñeira
SONOPLÀSTIA Juanma LoDo FOTOGRAFIA Ana Barceló PRODUCCIÓ I
DISTRIBUCIÓ Portal 71 - Rocio Pindado PROCEDÈNCIA Galicia

<https://butacazero.net>

LA LLOTJA ESTAND 35

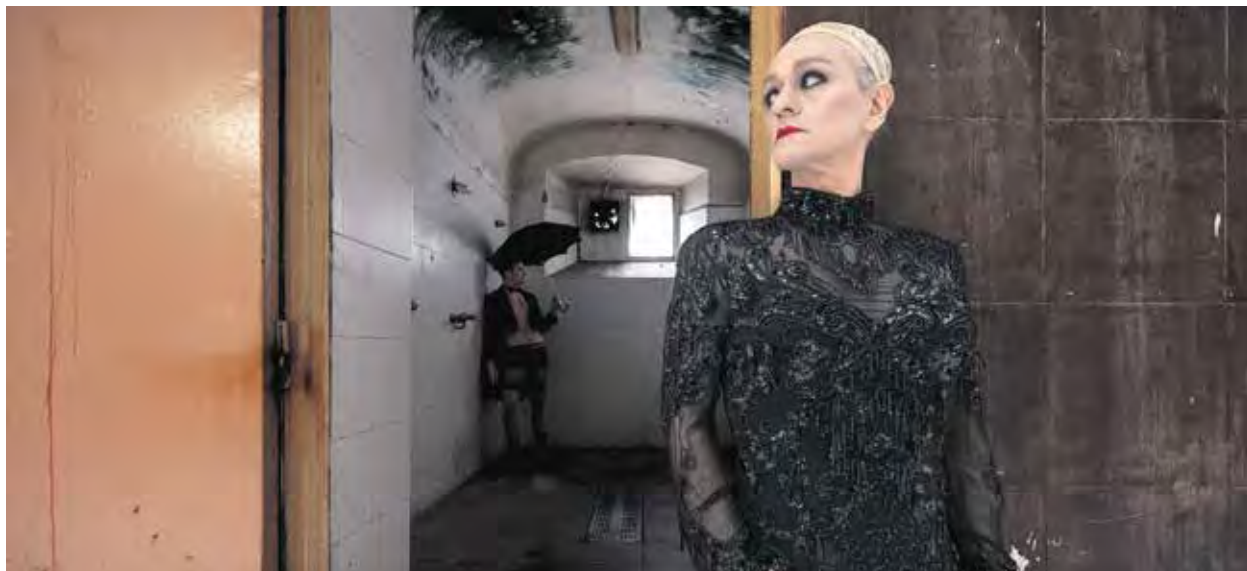
Teatre | 50' | Cast | +18 | 15 €

#Discriminació #Humor #Identitat #Ironia #Grassofòbia

Dijous 7 SET
20.00 h

Divendres 8 SET
20.00 h

Teatre Ateneu -
Borges



CIA. ROBERTO G. ALONSO

JO, TRAVESTI

FIRATÀRREGA
suport a la creació

Espectacle que combina teatre, música i dansa per homenatjar l'art del transformisme i algunes de les travestis més cèlebres de la nostra cultura. Una alterficción sobre el transvestisme que reivindica l'art i la cultura travesti i la figura de transformistes i imitadors d'estrelles amb una llarga tradició a casa nostra al llarg de tot el segle XX i fins als nostres dies.

Espectáculo que combina teatro, música y danza para homenajear el arte del transformismo y algunas de las más célebres travestis de nuestra cultura. Una alterficción sobre el transvestismo que reivindica el arte y la cultura travesti y la figura de transformistas e imitadores de estrellas con una larga tradición en nuestro país a lo largo de todo el siglo XX y hasta nuestros días.

A show that combines theatre, music and dance in a tribute to the art of transformation and some of our culture's most famous transvestites. An alteration about transvestism that reclaims transvestite art and culture and the figure of transvestites and impersonators of stars with a long tradition in this country down through the 20th century to the present day.

IDEA ORIGINAL Roberto G. Alonso DRAMATÚRGIA Josep Maria Miró DIRECCIÓ ESCÈNICA Josep Maria Miró i Roberto G. Alonso AJUDANT DE DIRECCIÓ Marta Fernández Martí DIRECCIÓ MUSICAL Jordi Cornudella INTERPRETS Roberto G. Alonso i Jordi Cornudella ESCENOGRAFIA Albert Pascual VESTUARI Albert Pascual i Roberto G. Alonso DISSENY IL·LUMINACIÓ Ganecha Gil DISSENY ESPAI SONOR Arnau Grande FOTOGRAFIA May Zircus VÍDEO Roger Vila PRODUCCIÓ Cia. Roberto G. Alonso PRODUCCIÓ EXECUTIVA Joan Solé i Gemma Ros COMUNICACIÓ Marta Fernández Martí COPRODUCCIÓ Festival Grec, FiraTàrrega, Fundació JoanBrossa, Observatori Europeu de Memòries (EUROM) AGRAÏMENTS La Model, Sala Parés, Sergio Fuentes, Ajuntament de Centelles. Espectacle coproduït amb el suport del programa Territori Creatiu de FiraTàrrega PROCEDÈNCIA Catalunya

<https://ciarobertogalonso.com>

LA LLOTJA ESTAND 23

Estrena en format sala | Teatre | 90' | Cat |
+18 | 18 €

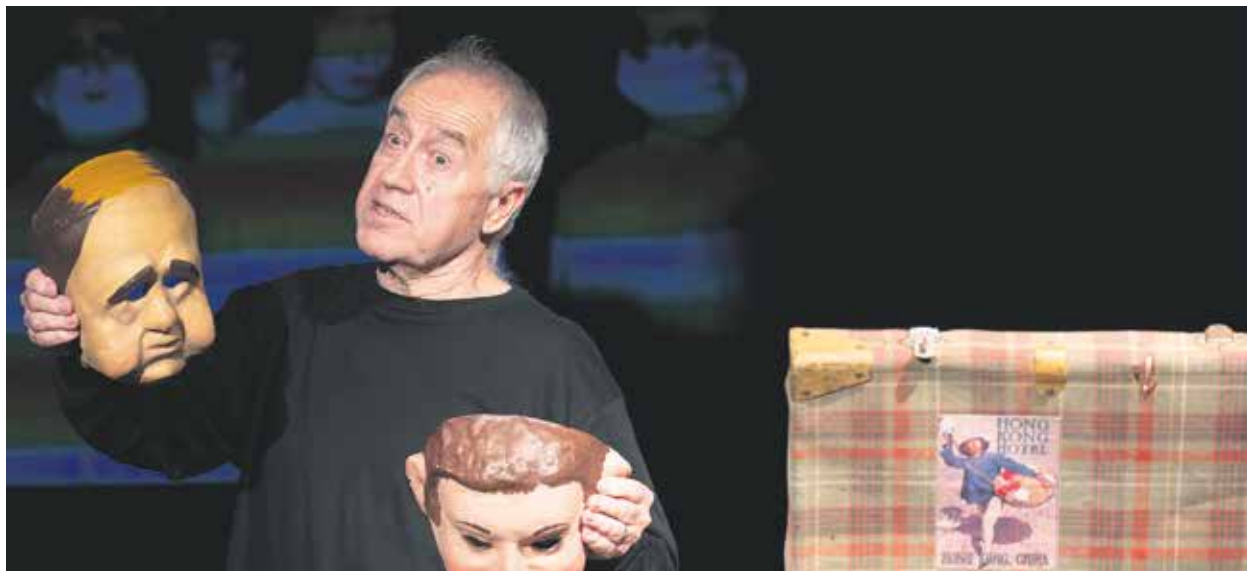
#Drag #Identitat #Queer #Revista



Dissabte 9 SET
23.00 h (Cast)

Diumenge 10 SET
22.00 h (Cat)

Pl. dels
Comediants



COMEDIANTS - JOAN FONT

EL VENEDOR DE FUM (CRÒNICA D'UNA INVENCIÓ)

Repàs teatralitzat de la vida artística i personal de Joan Font, a propòsit dels 50 anys de Comediants. Un recorregut monologat que ens conduirà per un univers habitat per gegants, capgrossos, màscares, titelles, ombres xineses, fum, vaixells de paper, improvisacions, cerimònies, òperes, paraules i records. Joia, emoció, llàgrimes, rialles i moltes sorpreses en aquest periple artístic extraordinari que ens ajudarà a entendre la poètica d'aquesta companyia emblemàtica i a desxifrar la història sociocultural recent del nostre país.

Repaso teatralizado a la vida artística y personal de Joan Font, a propósito de los 50 años de Comediants. Un recorrido monologado que nos conducirá a través de un universo habitado por gigantes, cabezudos, máscaras, títeres, sombras chinas, humo, barcos de papel, improvisaciones, ceremonias, óperas, palabras y recuerdos. Alegría, emoción, lágrimas, risas y muchas sorpresas en este periplo artístico extraordinario que nos ayudará a entender la poética de esta compañía emblemática y a descifrar la historia sociocultural reciente de nuestro país.

Dramatised review of the artistic and personal life of Joan Font, on the 50th anniversary of Comediants. A monologue tour that leads us through a universe inhabited by giants, tadpoles, masks, puppets, Chinese shadows, smoke, paper boats, improvisations, ceremonies, operas, words and memories. Joy, emotion, tears, laughter and many surprises in this extraordinary artistic journey that will help us to understand the poetics of this emblematic company and decipher the recent socio-cultural history of this country.

INTÈRPRET Joan Font. Una creació a quatre mans amb el guionista Piti Español
PROCEDÈNCIA Catalunya

www.anexa.nu

Teatre | 80' | Idioma segons sessió |
TP | 15 €

#50Anys #Emoció #Monòleg

⚠ L'entrada no garanteix el dret a seient | La entrada no garantiza el derecho a asiento | Ticket does not guarantee the right to a seat.

Divendres 8 SET
19.00 h

Dissabte 9 SET
11.00 h

Escola
Vedruna



IMPULSOS

LLENGUATGES

Un personatge inquietant a la ratlla de la bogeria busca un principi de certesa en un món que es deforma i ens convida a qüestionar el nostre concepte de realitat en un joc de miralls on tot és, o no és, el que sembla. En aquesta recerca delirant apareixen personatges sorgits d'universos dispars, integrants d'un deliri col·lectiu de solituds compartides. Circ, teatre, moviment, música i poesia visual al servei d'una dramaturgia gairebé cinematogràfica que, a través de l'absurd i el drama, trenca el marc d'allò possible.

Un personaje inquietante en el umbral de la locura busca un principio de certeza en un mundo que se deforma y nos invita a cuestionar nuestro concepto de realidad en un juego de espejos donde todo es, o no es, lo que parece. En esta búsqueda delirante aparecen personajes surgidos de universos dispares, integrantes de un delirio colectivo de soledades compartidas. Circo, teatro, movimiento, música y poesía visual al servicio de una dramaturgia casi cinematográfica que, a través del absurdo y el drama, rompe el marco de lo posible.

A disturbing character on the verge of madness searches for a principle of certainty in a world that is warping and invites us to question our concept of reality in a game of mirrors where everything is, or is not, what it seems. In this delirious search, characters emerge from disparate universes, members of a collective delirium of shared solitudes. Circus, theatre, movement, music and visual poetry in the service of an almost cinematic dramaturgy that, through absurdity and drama, breaks the framework of what is possible.

DRAMATÚRGIA, DIRECCIÓ Pau Portabella AJUDANT DE DIRECCIÓ Anna Pascual ARTISTES/CREADORES EN ESCENA Endika Salazar - Malabras/manipulació d'objectes/movimet; Nacho Flores - Equilibris/manipulació d'objectes/poesia visual; Julie Bergez - Contorsió/ acrodança/moviment; Pau Portabella - Equilibris/portes/manipulació d'objectes/moviment COMPOSICIÓ MUSICAL, DISSENY SONOR I INTERPRETACIÓ Ildelfons Alonso DISSENY DE LLUMS I REGIDORIA GENERAL Joan Lavandeira DISSENY/CONSTRUCCIÓ ESCENOGRAFIA Impulsos. cia i Elsa Pitseleh DISSENY I CONFECCIÓ VESTUARI Elsa Pitseleh CÒMPLICES ARTÍSTICS Pablo Ibarluzea - Interpretació textos Pau; Jordi Aspa - Interpretació textos Pau i Nacho, joc actoral; Fernanda Orazi - Interpretació textos Pau; Pere Vilaplana - acompanyament moviment Pau PROCEDÈNCIA Catalunya

<https://pauportabella.com>

LA LLOTJA ESTAND 32

Estrena absoluta | Circ | 75' | Multi | +8 |
15 €

#Absurd #Atemporalitat #Humor #JocDeMiralls

⚠ Accés per la porta posterior del pati C/ del Dr. Fleming, 41 |
Acceso por la puerta trasera del patio C/ Dr. Fleming, 41 | Access through the
back patio door C/ Dr. Fleming, 41.



LA DRAMÁTICA ERRANTE

ALTSASU

Espectacle de ficció a partir dels fets del cas Altsasu. La matinada del 15 d'octubre de 2016, a les portes del bar Koxka d'Altsasu (Navarra), es produeix una baralla entre diversos veïns del poble, dos agents de la Guardia Civil i les seves parelles. En menys de 24 hores Altsasu es converteix en un plató de televisió i el cas en un assumpte d'estat.

Espectáculo de ficción a partir de los hechos del caso Altsasu. La madrugada del 15 de octubre de 2016, a las puertas del bar Koxka de Altsasu (Navarra), se produce una pelea entre varios vecinos del pueblo, dos agentes de la Guardia Civil y sus parejas. En menos de 24 horas, Altsasu se convierte en un plató de televisión y el caso en un asunto de estado.

Fiction show based on the Altsasu case. On the morning of the 15th of October, 2016, just outside the Koxka bar in Altsasu (Navarre), a fight broke out between several people from the town and two Civil Guards and their partners. In less than 24 hours, Altsasu becomes a television set and the case, an affair of state.

DIRECCIÓ I DRAMATÚRGIA Maria Goiricelaya VERSIÓ EUSKERA Kepa Errasti AJUDANT DIRECCIÓ Eider Zaballa INTÈPRETS Nagore González, Egoitz Sánchez, Aitor Borobia, Ane Pikaza ESCENOGRAFIA Eider ibarrondo, Isabel Acosta VESTUARI Betitxe Saitua DISSENY IL·LUMINACIÓ David Alkorta MÚSICA Adrián García de los Ojos ESPAI SONOR Ibon Aguirre PRODUCCIÓ La Dramática Errante DISTRIBUCIÓ Portal 71. PROCEDÈNCIA Euskadi

www.ladramaticerrante.com

LA LLOTJA ESTAND 04

Teatre | 95' | Cast | +18 | 18 €

#Convivència #Ferides #Justícia #Memòria #Pau #Política



Dissabte 9 SET
22.00 h

Diumenge 10 SET
12.00 h

Escola
Vedruna



LA TRÓCOLA

R.E.M.

Espectacle circense que, amb cinc artistes i cinc llits a escena, proposa un viatge al món dels somnis: del més màgic i oníric fins al desig més soterrat. Una crida a la valentia de lluitar per allò que anhelem. Malabars en alçada, verticals i equilibris sobre mans, màgia, acrobàcia, banquina i equilibris acrobàtic. Un gran desplegament de tècnica per evocar la utopia, la por al fracàs, l'autoexigència, la màgia i, sobretot, per reivindicar el somni.

Espectáculo circense que, con cinco artistas y cinco camas en escena, propone un viaje al mundo de los sueños: del más mágico y onírico hasta el deseo más enterrado. Una llamada a la valentía de luchar por lo que anhelamos. Malabares en altura, verticales y equilibrios sobre manos, magia, acrobacia, banquina y equilibrismo acrobático. Un gran despliegue de técnica para evocar la utopía, el miedo al fracaso, la autoexigencia, la magia y, sobre todo, reivindicar el sueño.

Circus show with five artists and five beds on stage that proposes a journey to the world of dreams: from the most magical and dreamlike to the most deeply buried desire. A call for courage to fight for what we long for. Juggling high up, handstands and balancing on hands, magic, acrobatics, banquine and acrobatic balancing. A great technical deployment to evoke utopia, the fear of failure, self-demand, magic and, above all, to pursue the dream.

DIRECCIÓ Lucas Escobedo INTÈRPRETS Andrea Pérez, Jon Sádaba, Enrique Navarro, Mohamed Keita PROCEDÈNCIA País Valencià

www.latrocola.com

LA LLOTJA ESTAND 35

Circ | 70' | No text | TP | 15 €

#Desitjos #Èxit #Fracàs #Por #Somnis #Utopies

① Accés per la porta posterior del pati C/ del Dr. Fleming, 41 |
Acceso por la puerta trasera del patio C/ Dr. Fleming, 41 | Access through the
back patio door C/ Dr. Fleming, 41



Divendres 8 SET
20.00 h

Dissabte 9 SET
13.00 h | 17.30

Poli. Municipal -
Cajamar



MARIA PALMA

LA VEU SUBMERGIDA

FIRATÀRREGA
suport a la creació

Peça multidisciplinària que s'immergeix a les profunditats del subconscient a la recerca de respostes. Experimentant amb el moviment acroaquàtic, el joc, la ingravidesa, l'apnea, el so i la llum dins un gran aqüari, la peça retorna imatges i símbols d'una gran bellesa.

Pieza multidisciplinar que se adentra en las profundidades del subconsciente en busca de respuestas. Experimentando con el movimiento acroacuático, el juego, la ingravidez, la apnea, el sonido y la luz dentro de un gran acuario, la pieza retorna imágenes y símbolos de una gran belleza.

Multidisciplinary piece that dives into the depths of the subconscious in search of answers. Experimenting with acro-aquatic movement, play, weightlessness, apnea, sound and light in a large aquarium, the piece generates images and symbols of great beauty.

AUTORIA I INTERPRETACIÓ Maria Palma DIRECCIÓ I DRAMATÚRGIA Anna Pascual TREBALL CORPORAL I MOVIMENT Anna Calsina COL-LABORACIÓ VOCAL Nihan Devecioglu DISSENY IL·LUMINACIÓ Manoly Rubio CREACIÓ SONORA Lluís Casahuga COL-LABORACIÓ MUSICAL Clara Peya VESTUARI Anna Domingo (CajaNegra) ESCENOGRAFIA Uli Weigel, Manipulados Santiga S.L. PRODUCCIÓ Clara Faura PRODUCCIÓ LOGÍSTICA Manel Rosés DISTRIBUCIÓ Magrana VÍDEO Tristán Pérez-Martín FOTOGRAFIA Jordi Plana i Lluís Casahuga Amb la complicitat i els consells de Fabrizio Giannini. Una coproducció de Maria Palma Borràs i la Fundació Joan Brossa – Centre de les Arts Lliures. Amb la col·laboració de l'Espai d'Acompanyament de La Central del Circ, el programa de Suport a la Creació de FiraTàrrega i el Festival Cantilafont/Cardant Cultura. Amb la complicitat del Festival Grec, Festival MIM i Festival Spoffin. Projecte beneficiari de l'ICEC (Institut Català d'Empreses Culturals), "Premi Ciutat de Barcelona 2020 i OSIC (Oficina de Suport a la Iniciativa Cultural de Catalunya). Espais de residència: La Grainerie, L'Estruch – Fàbrica de Creació de les Arts en Viu, Teatre Llevant - Granollers, Rocaumbert/CAM, El Internadero / PDCirco, Can Grau-Festival Cantilafont/Cardant Cultura. Agraïments: Clara Basiana, David Belmonte, Sébastien Davis-VanGelder, Oriol Escursell, Joan i Sara, Jose Luís i Jordi, CN Kallipolis, Albert Oliveres, Didac Palma, Armando Rabanera, Bruno Valls i Frédéri Vernier

LA LLOTJA ESTAND 24

Estrena absoluta | Dansa / Circ | 45' |

No text | +8 | 15 €

#HumorAbsurd #Ingravidesa #MovimentAcroaquàtic #Pes
#Silenci

Divendres 8 SET
13.00 h | 22.00 h

Dissabte 9 SET
11.00 h

Poli. Municipal -
Cajamar



ORIO SAULEDA

LLUMENERES

En una societat d'alt risc, les persones sembla que ja no ens tenim confiança. Però en el si d'una festa impera el sentiment de pertinença a un col·lectiu efímer. Tothom espera passar-ho bé. A partir del seu llibre homònim, Oriol Sauleda fa de mestre de cerimònies d'aquesta festa de la paraula, la música i la dansa esdevinguda espectacle, on es convoca el públic a deixar-se anar en un trànsit reparador a ritme de techno, salsa, psytrance, bossanova o swing. Una patxanga? Un guateque? Potser només un pretext per no oblidar que aquí hem vingut a viure.

En una sociedad de alto riesgo, las personas parece que hemos dejado de tenernos confianza. Pero en el sí de una fiesta impera el sentimiento de pertenencia a un colectivo efímero. Todos esperan pasarlo bien. A partir de su libro homónimo, Oriol Sauleda ejerce de maestro de ceremonias de esta fiesta de la palabra, la música y la danza convertida en espectáculo, donde se convoca al público a soltarse en un tránsito reparador a ritmo de techno, salsa, psytrance, bossanova o swing. ¿Una pachanga? ¿Un guateque? Quizás sólo un pretexto para no olvidar que aquí hemos venido a vivir.

In a high-risk society, people no longer seem to trust each other. But in the midst of a party, the feeling of belonging to an ephemeral group prevails. Everyone hopes to have a good time. Based on his book of the same name, Oriol Sauleda is the master of ceremonies for this festival of words, music and dance turned into a show, where the audience is invited to let themselves go in a restorative trance to the rhythm of techno, salsa, psytrance, bossa nova or swing. A joke? A party? Maybe just an excuse not to forget that we came to live here.

DRAMATÚRGIA Basada en un llibre de poemes homònim d'Oriol Sauleda MIRADA EXTERNA Montse Colomé MÚSICA Sergi Ruiz LLUMS Sílvia Valls INTÈRPRETS Oriol Sauleda, Anna Vilamú, Montse Colomé IMPULSAT PER Andreu Gomila AGRAÏMENTS a Jordi Vidal i a totes les cuques de Llum que ens acompanyen PROCEDÈNCIA Catalunya

Estrena absoluta | Teatre | 80' | Cat | +12 |
15 €

#Ball #Col·lectiu #Cerimònia #Festa #Música #Participació
#PúblicActiu #VeuJove

⚠ Espectacle sense seient. Participació activa del públic |
Espectáculo sin asiento. Participación activa del público | Show without a seat.
Active participation of the audience.



PRODUCCIONS DE FERRO

EL JORN DEL JUDICI

Com havia pronosticat la Sibila, el dia del judici arriba a Mallorca. Una gran onada ha arrasat l'illa més gran de les Balears. S'ha acabat el paradís a la Terra. Turistes, residents i nadius han desaparegut per sempre. Tots, excepte quatre persones que han sobreviscut al cim més alt, el Puig Major. Allà conviuen i, potser, amb el temps, podran refer una nova Mallorca. Una comèdia apocalíptica i esbojarrada que ens trasllada una pregunta: què fariem si fóssim els únics supervivents de la fi del món?

Como había pronosticado la Sibila, el día del juicio llega a Mallorca. Una gran ola ha arrasado la isla mayor de las Baleares. Se acabó el paraíso terrenal. Turistas, residentes y nativos han desaparecido para siempre. Todos, excepto cuatro personas que se han refugiado en la cumbre más alta, el Puig Major. Allí conviven y, tal vez, con el tiempo, puedan reconstruir una nueva Mallorca. Una comedia apocalíptica y alocada que nos traslada una pregunta: ¿qué haríamos si fuéramos los únicos supervivientes del fin del mundo?

As the Sibyl had predicted, judgment day has come to Majorca. A large wave has swept away the largest of the Balearic Islands. Paradise on Earth is no more. Tourists, residents and natives are gone forever. Everyone, except four who have survived on the highest peak, Puig Major. They live there and, perhaps, with time, they will be able to remake a new Majorca. An apocalyptic and crazy comedy that poses the question: what would we do if we were the only survivors of the end of the world?

DIRECCIÓ Sergi Baos DRAMATÚRGIA Marta Barceló, Sergio Baos, David Mataró
INTÈRPRETS Toni Gomila, Lluqui Herrero, Lluís Oliver i Alba Flor IL·LUMINACIÓ I ESPAI SONOR Olivier Auclair ESCENOGRAFIA I VESTUARI Elionor Sintes
PRODUCCIÓ Fàtima Riera COMUNICACIÓ Cristina Bugallo DISTRIBUCIÓ Carme Amengual PROCEDÈNCIA Illes Balears

www.deferro.org

LA LLOTJA ESTAND 05

Teatre | 75' | Cat | +10 | 18 €

#Apocalipsi #Humor #Humanitat #Recomençar
#Supervivència



Més a prop.
Més continguts.
Més canals.



la xarxa+

La Xarxa+, la primera plataforma gratuïta de contingut audiovisual de qualitat, de proximitat i en català.



Descarrega't l'app
per a qualsevol
dels teus dispositius.

laxarxames.cat



Altres propostes



CRISTINA MALDONADO

PODCAST 'LO QUE TÀRREGA ME ENSEÑA DE LA MUERTE'

Escolta «Lo que Tàrrega me enseña de la muerte», un podcast de l'artista Cristina Maldonado sobre ritus funeraris, creences i pràctiques que acompanyen la mort amb veus i experiències de la gent de Tàrrega. Posa't els auriculars, passeja i descobreix aquesta ciutat reflexiva.



Disponible a Spotify a partir del 7 de setembre

*Cristina Maldonado és una artista interdisciplinària mexicana establerta a Praga que treballa en els camps de l'art immersiu, participatiu i relacional, la videoperformance i el site specific. És artista de la xarxa IN SITU i aquest 2023 ha estat seleccionada pel programa de Residència de Creació, Recerca i Investigació de l'Arxiu Comarcal de l'Urgell.

<https://cristinamaldonado.com>

Una coproducció d'In Situ i FiraTàrrega, amb la col·laboració de l'IDU, del govern de la República Txeca. Projecte artístic creat amb el suport del Sistema de Apoyos a la Creación y Proyectos Culturales (FONCA) México.



Diumenge 10 SET
20.00 h

Poli. Municipal -
Cajamar



GRUP DE TEATRE PARANYS

LA CANÇÓ DE LES MENTIDES

La Júlia creu que té una vida monòtona i això la porta a inventar situacions i mentides que desesperen el seu marit... Uns lladres, un robatori, corredisses, entrebancs... faran que, entre veritats i mentides, se les hagi d'empescar totes per intentar salvar la nit de Nadal. Perquè, com diu la dita, és més boig aquell que no vol veure la realitat que no pas aquell que només juga amb la imaginació.

Julia cree que tiene una vida monótona y eso la lleva a inventar situaciones y mentiras que desesperan a su marido... Unos ladrones, un robo, obstáculos... harán que, entre verdades y mentiras, se las componga para intentar salvar la Nochebuena. Porque, como dice el dicho, es más loco aquél que no quiere ver la realidad que el que sólo juega con la imaginación

Júlia thinks she has a monotonous life and this leads her to invent situations and lies that make her husband despair... Thieves, a robbery, slips, obstacles... mean that, between truths and lies, they have to catch them all to try to save Christmas night. Because, as the saying goes, the one who doesn't want to see reality is crazier than the one who only plays with the imagination.

INTÈRPRETS Albert Giralta Montañà, Marta Jodar Ferrer, Montse Mas Camprubí, Carles Gutiérrez Burniol, Dolors Garzón López, Lúdia Mallofré Cordero, Jaume Carné Coll, Anna Selga Jorba, Ramir Lanau Salinas, Fina Torrecassana Sangrà
PROCEDÈNCIA Catalunya

www.ciaparanys.com

Teatre | 90' | Cat | TP | 10 €

🕒 Espectacle guanyador del Concurs de Teatre Amateur Ciutat de Tàrrrega | *Espectáculo ganador del Concurs de Teatre Amateur Ciutat de Tàrrrega* | Winner show of the Concurs de Teatre Amateur Ciutat de Tàrrrega

Dissabte 9 SET 01.30 h
Diumenge 10 SET 01.30 h

Estació d'Autobusos -
Itinerant



BATBATUKA

Cercavila de percussió i moviment. Explosió de so en combinació amb música, colors i ritmes en harmonia, que estimula tots els sentits. L'espectacle neix de la unió de les diferents seccions que formen el grup BAT de Tàrrrega.

Recorrido de percusión y movimiento. Explosión de sonido en combinación con la música, colores y ritmos en armonía, que estimula todos los sentidos. El espectáculo nace de la unión de las distintas secciones que forman el grupo BAT de Tàrrrega.

Parade of percussion and movement. An explosion of sound in combination with music, colours and rhythms in harmony, which stimulates all the senses. The show arises from the fusion of the different sections that make up the group BAT de Tàrrrega.

DIRECCIÓ I INTERPRETACIÓ BATbatuka PROCEDÈNCIA Catalunya
www.bat-teatre.net

Música | 45' | No text | TP | Gratis

#Festa #Música #Passejar #Percussió

NITS MORITZ



Dissabte 9 SET
02.15 h

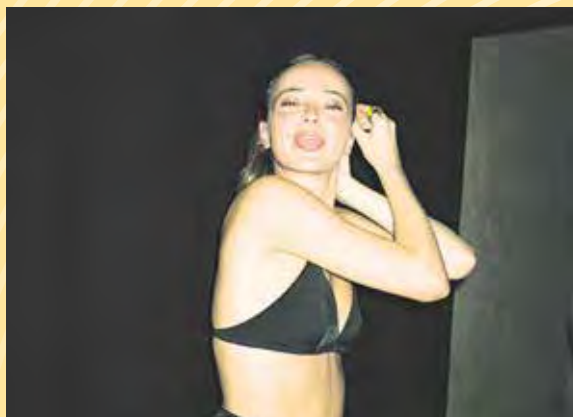
TROPICAL MYSTIC + SUNDAY PD

L'Associació Paupaterres, activistes incansables de la música i la cultura i organitzadors del festival Paupaterres, proposen una nit musical variada i impregnada de sons d'arreu del món. TROPICAL MYSTIC sorgeix de les ganes de compartir la música descoberta en més de 10 anys de viatges i experiències pel món. Moments de connexió, llibertat i consciència, per poder expressar-vos amb el cos i la dansa. Alegria, entusiasme i bones vibracions. Un viatge per ritmes que no podràs deixar de ballar. SUNDAY PD. El seu amor pels vinils us farà ballar a ritme de surf, 50's, rock'n'roll, ska, rock steady, salsa, cumbia i totes les influències que aquesta targarina porta a la maleta.

La Associació Paupaterres, activistas incansables de la música y la cultura y organizadores del festival Paupaterres, proponen una noche musical variada e impregnada de sonidos de todo el mundo. TROPICAL MYSTIC surge de las ganas de compartir la música descubierta en más de 10 años de viajes y experiencias por el mundo. Momentos de conexión, libertad y conciencia, para que os expreséis con el cuerpo y la danza. Alegría, entusiasmo y buenas vibraciones. Un viaje por ritmos que no podrás dejar de bailar. SUNDAY PD. Su amor por los vinilos os hará bailar a ritmo de surf, 50's, rock'n'roll, ska, rock steady, salsa, cumbia y todas las influencias que esta tarreguense lleva en su maleta.

Associació Paupaterres, tireless activists of music and culture and organizers of the Paupaterres festival, propose a varied musical night permeated with sounds from all over the world. TROPICAL MYSTIC arises from the desire to share the music discovered in more than 10 years of travels and experiences around the world. Moments of connection, freedom and awareness, to be able to express yourself with the body and dance. Joy, enthusiasm and good vibes. A journey through rhythms that you won't be able to stop dancing to. SUNDAY PD. His love for vinyl will make you dance to the rhythm of surf, 50's, rock'n'roll, ska, rock steady, salsa, cumbia and all the influences that this girl carries in her suitcase.

Diumenge 10 SET
02.15 h



BUBU SOUND + SORIBAH DJ SET + INEXXSTABLE + UK VENTURA

La programació de la nit de dissabte és a cura de Llibert Barquets –treballador de la cultura i DJ– i el col·lectiu barceloní Sunkusi –conegut per donar a conèixer els talents més trencadors– que ens proposen una alineació de gala per a una nit diversa, paritària i provocadora. BUBU SOUND. Directament des de Londres, amb transicions polides i sets variats que incluen des de l'afrobeat fins al R&B, amapiano i dancehall. SORIBAH DJ SET. Targarí d'arrels gambianes que porta més de 10 anys trepitjant escenaris de sales i festivals de renom (Rototom, Nowa Reggae, Razzmatazz, Sala Apolo, Sala Sidecar, Antídoto Club Madrid i un llarg etcètera). INEXXSTABLE. DJ i promotora del projecte Regia, referent de Barcelona en l'empoderament artístic femení. UK VENTURA amb tracks al més pur estil UK, una sessió fresca, perillosament ballable i farcida de bases rítmiques potents i a la vegada melòdiques.

La programación de la noche del sábado está a cargo de Llibert Barquets –trabajador de la cultura y DJ– y el colectivo barcelonés Sunkusi –conocido por dar a conocer los talentos más rompedores– que nos proponen una alineación de gala para una noche diversa, paritaria y provocadora. BUBU SOUND. Directamente desde Londres, con transiciones pulcras y sets variados que incluyen desde el afrobeat hasta el R&B, amapiano y dancehall. SORIBAH DJ SET. Tarreguense de raíces gambianas que lleva más de 10 años pisando escenarios de salas y festivales (Rototom, Nowa Reggae, Razzmatazz, Sala Apolo, Sala Sidecar, Antídoto Club Madrid y un largo etcétera). INEXXSTABLE. DJ y promotora del proyecto Regia, referente de Barcelona en el empoderamiento artístico femenino. UK VENTURA con tracks al más puro estilo UK, una sesión fresca, peligrosamente bailable y repleta de bases potentes y rítmicas a la vez que melódicas.

Saturday night's programming is curated by Llibert Barquets –cultural worker and DJ– and the Barcelona collective Sunkusi –known for introducing the most groundbreaking talents– who propose a gala line-up for a diverse, equal and provocative night. BUBU SOUND. Straight from London, with polished transitions and varied sets ranging from afrobeat to R&B, amapiano and dancehall. SORIBAH DJ SET. With Gambian roots, has been stepping on the stages of renowned halls and festivals for more than 10 years (Rototom, Nowa Reggae, Razzmatazz, Sala Apolo, Sala Sidecar, Antídoto Club Madrid...). INEXXSTABLE. DJ and promoter of the Regia project, Barcelona's benchmark in female artistic empowerment. UK VENTURA with tracks in the purest UK style, a fresh session, dangerously danceable. Full of powerful and melodic rhythmic bases.

1856
M
MORITZ
BARCELONA

LA FASSINA MERCAT URBÀ

Estima't. Fes-te un regal

En aquest mercat de paradistes que s'organitza coincidint amb la realització de FiraTàrrrega, hi trobaràs productes de proximitat que responen a criteris com la manufactura, la qualitat o l'originalitat.



HORARI

De dijous 7 a dissabte 9: de 10 a 23h
Diumenge 10: de 10 a 21h



→ Al costat de l'Estació d'Autobusos de Tàrrrega

LIMINAL.ENTRE MÀSCARES

*EXPOSICIÓ ALUMNES ESCOLA
D'ARTS ONDARA*

L'alumnat d'Escultura aplicada a l'Espectacle de l'Escola d'Art Ondara de Tàrraga mostra el treball realitzat al llarg dels cursos 2021-22 i 2022-23, prenent com a referent la col·lecció Màscara del món "Alas y Viento" de Nacho Rovira, que es pot visitar com a mostra permanent a l'Associació Amics de la Unesco de Barcelona. El repte plantejat era el treball en el disseny i la creació de màscara i la producció d'una creació artística. La recerca va portar una gran troballa: els mascarons, un tresor del nostre passat que, des de l'escultura, embelleix la nostra arquitectura. El resultat és un procés de metamorfosi on les màscara inspiradores es transformen en una altra col·lecció, nova i inèdita que ha portat els alumnes a conèixer l'ofici de mascarar.



SALA MARSÀ | C. de la Vilanova. Tàrraga
Inauguració dimecres 6 SET a les 19.30h

Del 6 de setembre a l'1 d'octubre de 2023. Horari:

dijous i divendres
de 19.00 h a 21.00 h

dissabte, diumenges i festius
de 12.00 h a 14.00 h
de 19.00 h a 21.00 h



ondara

Escola d'art i superior de disseny



2024 EDITION: August 24 to September 8
Tàrraga/Cervera - Catalonia



**AN INTERNATIONAL TWO-WEEK
STREET PERFORMING ARTS TRAINING**

 **spasaponent**
More info in www.spasa.cat

ZONA OFF

Us esperem als carrers de Tàrrega. Gaudiu de FiraTàrrega 2023!

Som el col·lectiu d'artistes de carrer que il·luminem els espais públics de Tàrrega amb el nostre art, intervenint l'espai des de perspectives i intencions diferents.

Arribem des de llocs diversos del planeta, amb el convenciment que l'art és per a l'ús popular i ha de ser accessible a tothom, sigui quina sigui la seva situació econòmica, social o política. L'art de carrer trenca barreres, aproxima els cors i ens submergeix en un món de fantasia i il·lusió.

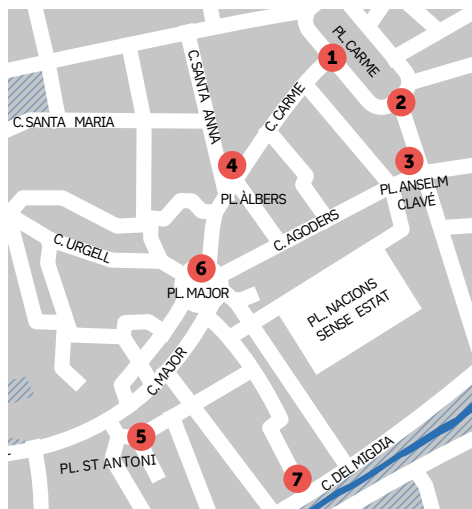
Als espais Off hi trobareu un cartell amb els horaris d'actuació de cada companyia. Si ets programador/a podràs aconseguir-los també al nostre Stand Off de La Llotja.

Els artistes Off no som a la programació oficial i no rebem remuneració per part de FiraTàrrega, per la qual cosa ens resulta primordial la vostra implicació.

Les actuacions acaben amb la taquilla inversa de tota la vida: «passant el barret»; així que, si us agrada l'espectacle, rebrem encantats el vostre suport per seguir als carrers!

Malgrat que t'emplenen l'ànima, els aplaudiments no serveixen per pagar al supermercat o la factura de la llum.

Us animem a valorar econòmicament i de manera responsable els espectacles que gaudiu.



ZONA OFF = PUNT VERMELL

TROBA'NS A

- 1 Escalles de la Plaça del Carme
- 2 Quiosc de la Plaça del Carme
- 3 Plaça Anselm Clavé
- 4 Laberint del Carrer de Carme
- 5 Plaça Sant Antoni
- 6 Plaça Major
- 7 Carrer Migdia amb carrer de les Sitges

Canal de Telegram TàrragaOFF.
Consulta aquí la programació
de cada dia



BASQUE. PERFORMING ARTS.

FIRA TÀRREGA 2023

BASQUECULTURE.EUS
THE GATEWAY
TO BASQUE CREATIVITY
AND CULTURE

EUSKADI
BASQUE COUNTRY



LA DRAMÁTICA ERRANTE

ALTSASU

Itzila / Septiembre 9 > 17:00, 21:30

Teatre Àtenou - Borgeas



LÖKKE

DOPPLEGÄNGER

Itzila / Septiembre 7 - 10

Inesperat

www.celestifarre.com



www.rumrumcars.com

Ctra. N-II, Km.509 | Tàrrega | Tel. 973 311 863

Projectes anuals





IN SITU, the European platform for artistic creation in public space

IN SITU is the story of programmers, all passionate about new aesthetics and issues related to public space and who, since 2003, have been joining forces to collaborate at a European scale to support artists working outside conventional venues.

Led by Lieux publics, the network has been built up through 7 consecutive projects supported by the Europe Creative programme of the European Commission. As it has grown, its expertise and activities have been refined: identification of artists, laboratories and incubators for transnational artistic projects, co-productions and dissemination of emerging creations, European and international cross-residencies, artistic explorations, professional seminars, series of podcasts, and development of the first MOOC dedicated to artistic creation in public space.

Lieux publics currently coordinates the IN SITU cooperation project named (UN)COMMON SPACES, bringing together for 4 years (from 2020 to 2024) 18 partners, 16 associate artists, and 16 associate citizens from 13 countries. FiraTàrrega is a partner of InSitu since 2020



Co-funded by the
Creative Europe Programme
of the European Union

How can we prevent discrimination and gender-based violence in the circus and street arts sectors?

Speak OUT

together for a safer circus

SPEAK OUT (2023-2024) is a EU project led by FEDEC in collaboration with JUMP to foster physically, psychologically and emotionally safe educational and work spaces.



www.fedec.eu/en/speak-out

ELS CREADORS ES TANQUEN A PENSAR!

Hivernem és un programa coorganitzat per FiraTàrrrega i Institut Ramon Llull que permet que els artistes puguin investigar i fer recerca, i tenir temps i recursos per dedicar-se a un dels períodes més importants del procés de creació d'un espectacle.

Aquest 2023 hem hivernat amb dos creadors:



L'Alejandro Santaflorientina i la companyia Última, amb el seu *Idil·li*, investiguen sobre el món vegetal, l'espai públic i la complementarietat entre la ciutat i el camp.



En Nico Jongen, amb *Incendis*, s'interessa per recrear un gran dispositiu que simuli un incendi i que reculli l'imaginari col·lectiu d'aquest fenomen.

Si ets artista i vols Hivernar, estiguis atent a la nova convocatòria que s'obre al mes d'agost
>> <https://www.firatarrega.cat/territori-creatiu/hivernem>





SUPORT A LA CREACIÓ: PROGRAMA GUARET

Les propostes Guaret tenen un ritme de creació pausat, es cuinen a foc lent! Just ara fa un any que els estem acompanyant i haurem d'esperar a veure'n els resultats finals a la Fira de 2024. Aquests 3 guarets són el projecte itinerant i

circense *Xalats* dels balears Cia. Manipulats, la peça de circ *QOROQ* del Kolektiv Lapso Cirk i l'experiència *Acts of Liberation* de Sergi Estebanell sobre la por, la mort, l'amor, la vida i l'alliberament personal.



100% casola

made with love

Tastapars
pizzeria restaurant





· MENÚ ESPECIAL FIRA DEL TEATRE ·

≡ CREPS ≡

AMANIDES

~ CARNS ~

PIZZES

ROTLLETS

TORRADES

PASTA I RISOTTOS

Av. catalunya, 47 (25300 tàrrega) t.973 50 14 15

CÒMPLICES DE LA CREACIÓ

Des de FiraTàrrrega treballem per sumar complicitats als projectes artístics que formen part del programa Territori Creatiu, especialment amb institucions, equipaments i espais de producció o exhibició que volen contribuir a cobrir les necessitats per fer viables aquestes noves creacions escèniques.

MOLTES GRÀCIES PER SUMAR ESFORÇOS!

Ajuntament de Cardedeu - Inspirant Cultura
Ajuntament de Figueres
Ajuntament de Tarragona
Ajuntament de Vilanova de Bellpuig
Cal Gras
Casa del Teatre Nu
Convent de les Arts d'Alcover
El Born Centre de Cultura i Memòria
El Canal - Centre d'Arts Escèniques Salt/Girona
El Garitu
El Graner
El Invernadero / PDCirco
Espai NyamNyam
Fàbrica de Creació Fabra i Coats
Fàbrica de les Arts Roca Umbert
Festival Cantilafont
Festival Ciclop
Festival CircPicat
Festival Dansàneu
Festival Danseu
Festival Esbaiola't
Festival Escena Poblenou
Festival Èxit - L'Usine
Festival Figueres Es Mou
Festival Grec
Festival Itineràncies
Festival Kaldearte
Festival Leme
Festival de Llegendes de Catalunya
Festival MIM
Festival Sismògraf
Festival Spoffin
Festival TAC
Festival Internacional de théâtre de rue d'Aurillac
Festival Z
Festivales de los Castillos
Fira del Circ de La Bisbal d'Empordà
Fira Mediterrània
FITT Noves Dramatúrgies
Fundació Joan Brossa - Centre de les Arts Lliures
In Situ. Plataforma europea per a la creació a l'espai públic
Konvent
L'Estruch - Fàbrica de Creació de les Arts en Viu
La Central del Circ
La Grainerie
La Mostra Igualada
Museu de la Vida Rural
Nau Ivanow
Observatori Europeu de Memòries (EUROM)
PATEA
Plataforma Arts de Carrer
Teatre Auditori Llinars del Vallès
Teatre Foment de Juneda
Teatre Municipal de Girona
Teatre Municipal de Lloret de Mar
Teatre Tantarantana
Terrassa Arts Escèniques
Theatre Op de Markt

MIRA LA FIRA!

SEGUEIX EL CANAL DE YOUTUBE DE FIRATÀRREGA



 www.youtube.com/firatarrega

DANI HERNÁNDEZ

Fotògraf i videasta especialitzat en arts escèniques. Sense obviar la part purament documental, intenta aportar sentit artístic i narratiu als seus treballs videogràfics. Com a Videasta Convidat del programa Territori Creatiu, contribueix a crear un relat en imatges de tot el que succeeix quan els artistes passen per Tàrrega. També fa el relat videogràfic diari de tot el que passa durant la Fira.



UNA PROGRAMACIÓ PER PASSEJAR



LA MARATÓ DEL RIURE

Humor i diversió per passar una bona estona

A-rítmiks | Anto Rodríguez | Be Flat | Cia. Atzacac | Cie. 1+(1+1) | Eléctrico 28 | Farrés Brothers i Cia | Guillem Albà | Marga Socias & Els Mals Endreços | Produccions de Ferro | Zum-Zum Teatre (Rhinos)



CURSA DE RELLEUS

Propostes on el públic ha de participar, entre tots ho farem tot

Agnietė Lisičkinaitė | Álex Peña | Anto Rodríguez | Be Flat | Cia. de Circ 'eia' | Cia. Pagans | Eléctrico 28 | Holoqué | Joan Català | Kaleider | Marga Socias & Els Mals Endreços | Moon Ribas & Quim Girón | Oriol Saureda | Temporary Collective



CAMINS D'HISTÒRIA I DE FRONTERA

Espectacles que ens parlen de memòria, exili i/o identitats

ButacaZero | Cia. Estefanía de Paz Asín | Cia. Pagans | Cia. Roberto G. Alonso | Cie. L'Homme Debout | Comediants - Joan Font | Farrés Brothers i Cia | La Baldufa | La Dramática Errante | La Veronal | Lökke | Maria Palma | No Way Back | Zum-Zum Teatre (El testament)



RUTA DORA L'EXPLORADORA

Per gaudir amb tota la família

A-rítmiks | Cia. Du'K'to | Cie. 1+(1+1) | Cie. Des Six Faux Nez | Farrés Brothers i Cia | Guillem Albà | Holoqué | Kaleider | La Baldufa | Zum-Zum Teatre (Rhinos)



PASSEJADA PERIPATÈTICA

Peces amb voluntat d'interpel·lar l'audiència

Agnietė Lisičkinaitė | Álex Peña | ButacaZero | Cia. Atzacac | Cia. Estefanía de Paz Asín | Cia. Roberto G. Alonso | Cie. Des Six Faux Nez | Cie. L'Homme Debout | La Dramática Errante | La Veronal | Moon Ribas & Quim Girón | Teatro do Mar | Zum-Zum Teatre (El testament)



CURSA D'OBSTACLES

Propostes de circ

Be Flat | Cia. de Circ 'eia' | Cia. Du'K'to | Cía. Estefanía de Paz Asín | Cie. 1+(1+1) | Joan Català | Impulsos | La Baldufa | La Trócola | Maria Palma | Moon Ribas & Quim Girón | Teatro do Mar



RUTA D'AUTOR

Peces contemporànies, de tendència, peces úniques i 'rarses' del mercat

Agnietė Lisičkinaitė | Alba G. Corral + Orquestra Simfònica Julià Carbonell de les Terres de Lleida - OJC | Àlex Peña | Big Bouncers | ButacaZero | Cia. de Circ 'eia' | Eléctrico 28 | Joan Català | La Veronal | Lökke | Maria Palma | Modo Grosso | Moon Ribas & Quim Girón | Oriol Sauleda | Pol Jiménez | Svalholm | Temporary Collective | Viktor Černický



LA RUTA DEL BAKALAO

Peces que us faran ballar, fins i tot des de la cadira

A-ritmiks | Akira Yoshida & Lali Ayguadé | Big Bouncers | La Casa Oscura | La Veronal | Lökke | No Way Back | Oriol Sauleda | Pol Jiménez | Svalholm | Temporary Collective | Viktor Černický | Zum-Zum Teatre (Rhinos)



RUTA GOURMET

Propostes de sala per als qui prefereixen una butaca, estar tranquils i que no els facin participar

Akira Yoshida & Lali Ayguadé | ButacaZero | Cia. Roberto G. Alonso | Comediants - Joan Font | Impulsos | La Dramática Errante | La Trócola | Maria Palma | Produccions de Ferro | Zum-Zum Teatre (El testament)



RUTA IGNASIANA

Peces que tenen un ritme d'execució i de recepció calmat, sense pressa

Alba G. Corral + Orquestra Simfònica Julià Carbonell de les Terres de Lleida - OJC | Cia. de Circ 'eia' | Cia. Pagans | Joan Català | Maria Palma | Moon Ribas & Quim Girón | Pol Jiménez | Svalholm | Teatro Do Mar | Viktor Černický

FIRATÀRREGA 2023 | 7 - 10 SETEMBRE

Cronologia de 24h. Un espectacle a partir de les 12 nit s'adscriu al dia següent

NOTES IMPORTANTANTS

1. No accessible amb cadira de rodes **2.** Accés pel Pg. de Simó Canet **3.** L'espectacle requereix participació activa del públic **4. Cia Pagans** Aquest espectacle té lloc a La Figuerosa. **Punt sortida BUS: Pl. de Rafael de Casanova.** Màxima puntualitat. La durada inclou el viatge d'anada i tornada i l'espectacle. Cal dur bon calçat i ulleres de lectura les persones que les necessitin **5.** No apte / no recomanat per a persones amb la mobilitat reduïda **6.** Llum estroboscòpica o d'alta intensitat **7.** L'entrada no garanteix el dret a seient **8. La Veronal** Aquest espectacle conté un fragment inicial d'àudio en francès **9. Holoqué** Horaris: d'11-13h, de 17-19:30h i de 21:30-23h (diumenge no hi ha passi nocturn) **10. Guixanet** C/ del Mestre Martí, 19 **11. Kaleider.** Instal·lació activa fins a les 18:00h **12.** Espectacle sense seient **13. Mestre Llobet** C/ del Mestre Llobet, 34 **14.** Espectacle en anglès que cal seguir amb auriculars **15. Pol Jiménez** Accés per C/ dels Amics de l'Arbre **16. Escola Vedruna** Accés per la porta posterior del pati: C/ del Dr. Fleming, 41 **17. Àlex Peña** Instal·lació de recorregut lliure, activa durant 150' (fins a les 23:30h) **18.** Espectacle amb pirotecnia **19. Taller Kaleider** Operatiu durant 90', aprox. Aforament limitat **20. Vermut Recomana** Tertúlia sobre els espectacles de FiraTàrrega 2023 organitzada per Recomana.cat i dinamitzada pels crítics teatrals d'aquesta plataforma **21.** Aquesta sessió és un **Assaig Obert** amb públic. No es farà l'espectacle sencer d'una tirada sinó que es poden produir aturades, repetició de passatges... a criteri del director i la seva durada es pot estendre molt més enllà de 60' **22.** Espectacle guanyador del Concurs de Teatre Amateur Ciutat de Tàrrega **23. Moon Ribas & Quim Girón** Es proporciona traducció al castellà i a l'anglès.

INESPERAT. Espectacles sorpresa. Hi ha tres peces que apareixeran en diferents indrets de la ciutat sense avis previ: Big Bouncers amb Plata, Eléctrico 28 amb Definicions ambulants, Lökke amb Doppelgänger. A més, hi haurà altres accions sorpresa durant els 4 dies de la Fira. Estigueu atents!

NOTAS IMPORTANTES

1. No accesible con silla de ruedas **2.** Acceso por Pg. de Simó Canet **3.** El espectáculo requiere participación activa del público **4. Cia Pagans** Este espectáculo se realiza fuera de la ciudad. **Punto salida BUS: Pl. de Rafael de Casanova.** Máxima puntualidad. La duración incluye el viaje de ida y vuelta y el espectáculo. Es necesario llevar buen calzado y gafas de lectura las personas que las precisen **5.** No apto / no recomendado para personas con movilidad reducida **6.** Luz estroboscópica o de alta intensidad **7.** La entrada no garantiza el derecho a asiento **8. La Veronal** Este espectáculo contiene un fragmento inicial de audio en francés **9. Holoqué** Horarios: de 11-13h, de 17-19:30h y de 21:30-23h (domingo no hay pase nocturno) **10. Guixanet** C/ del Mestre Martí, 19 **11. Kaleider.** Instalación activa hasta las 18:00h **12.** Espectáculo sin asiento **13. Mestre Llobet** C/ del Mestre Llobet, 34 **14.** Espectáculo en inglés que debe seguirse con auriculares **15. Pol Jiménez** Acceso por C/ dels Amics de l'Arbre **16. Escola Vedruna.** Acceso por la puerta trasera del patio: C/ Dr. Fleming, 41 **17. Àlex Peña** Instalación de recorrido libre, activa durante 150' (hasta las 23:30h) **18.** Espectáculo con pirotecnia **19. Taller Kaleider** Operativo durante 90', aprox. Aforo limitado **20. Vermut Recomana** Tertulia sobre los espectáculos de FiraTàrrega 2023 organizada por Recomana.cat y dinamizada por los críticos teatrales de esta plataforma **21.** Esta sesión es un **Ensayo Abierto** y su duración puede extenderse más allá de 60' **22.** Espectáculo ganador del Concurs de Teatre Amateur Ciutat de Tàrrega **23. Moon Ribas & Quim Girón** El espectáculo contiene un audio en catalán. Se proporcionará traducción al castellano

INESPERADO. Espectáculos sorpresa. Hay tres piezas que aparecerán en diferentes lugares de la ciudad sin previo aviso: Big Bouncers con Plata, Eléctrico 28 con Definiciones ambulantes, Lökke con Doppelgänger. Además, habrá otras acciones sorpresa durante los 4 días de la Fira. ¡Estad atentos!

IMPORTANT REMARKS

1. Not accessible by wheelchair **2.** Access via Pg. de Simó Canet **3.** The show requires active audience participation **4. Cia Pagans** This show takes place outside the city. BUS departure point: Pl. Rafael de Casanova. Maximum punctuality. The duration includes the go and back trip and the show. Good shoes and reading glasses **5.** Not suitable for people with reduced mobility **6.** Strobe or high intensity light **7.** Ticket does not guarantee the right to a seat **8. La Veronal** This show contains an opening audio snippet in French **9. Holoqué** Timetable: 11-13h, 17-19:30h & 21:30-23h (there is no night session on Sunday) **10. Guixanet** C/ del Mestre Martí, 19 **11. Kaleider.** Installation active until 18:00 h **12.** Show without a seat **13. Mestre Llobet** C/ del Mestre Llobet, 34 **14.** Show followed by headphones **15. Pol Jiménez** Access via C/ dels Amics de l'Arbre **16. Escola Vedruna** Access via the back patio door: C/ Dr. Fleming, 41 **17. Àlex Peña** Installation active for 150' (until 23:30h) **18.** Show with pyrotechnics **19. Workshop Kaleider** Open for 90'. Limited capacity **20. Vermut Recomana** Talk about the shows of FiraTàrrega 2023 organized by Recomana.cat and animated by the theater critics of this platform **21.** This session is an Open Rehearsal and its duration can be extended beyond 60' **22.** Winner show of the Concurs de Teatre Amateur Ciutat de Tàrrega **23. Moon Ribas & Quim Girón** The show contains an audio in Catalan. English translation will be provided.

UNEXPECTED. There are three pieces that will appear in different places in the city without prior notice: Big Bouncers with Plata, Eléctrico 28 with Definicions ambulants, Lökke with Doppelgänger. In addition, there will be other surprise actions during the 4 days. Stay tuned!



HORA	CIA	ESPECTACLE	ESPAI	DUR.	IDIOMA	GÈNERE	PÚBLIC	PREU	NOTES
DIJOUS, 7 SETEMBRE									
17:30	Modo grosso	<i>Tout/Rien</i>	Guixanet	55	No text	Teatre	+8	10 EUR	1 10
17:30	Moon Ribas & Quim Girón	<i>Ramat simfònic</i>	St. Eloi - Pg. Simó Canet	60	Cat	Circ	+8	10 EUR	2 3 23
19:00	Companyia de Circ "eia"	<i>La pedra de fusta</i>	Escola d'Art Ondara	50	Multi	Circ	TP	15 EUR	1
19:00	Joan Català	<i>Idiòfona</i>	St. Eloi - Pg. Simó Canet	45	No text	Circ	+8	10 EUR	2 3
20:00	Cia. Roberto G. Alonso	<i>Jo, travesti</i>	Teatre Ateneu - Borges	90	Cat	Teatre	+18	18 EUR	
20:30	Cia. Pagans	<i>El valor de res</i>	Pl. Rafael Casanova (Bus)	100	Cat	Teatre	+12	15 EUR	3 4 5
20:30	Marga Socias & Els Mals Endreços	<i>Orelles</i>	Guixanet	55	Cat	Teatre	+12	10 EUR	3 10
21:30	La Veronal	<i>Sonoma</i>	Pl. Major	75	No text	Dansa	+18	Gratis	6 8
22:15	Cia. Pagans	<i>El valor de res</i>	Pl. de Rafael Casanova (Bus)	100	Cat	Teatre	+12	15 EUR	3 4 5

DIVENDRES, 8 SETEMBRE									
10:00	Svalholm	<i>Collective Matter</i>	Pl. St. Antoni (Itinerant)	40	No text	Dansa	TP	Gratis	
10:30	La Baldufa	<i>Amal</i>	Pl. dels Àlbers	45	No text	Circ	TP	10 EUR	7
10:30	Modo grosso	<i>Tout/Rien</i>	Guixanet	55	No text	Teatre	+8	10 EUR	1 10
10:30	Moon Ribas & Quim Girón	<i>Ramat simfònic</i>	St. Eloi - Pg. Simó Canet	60	Cat	Circ	+8	10 EUR	2 3 23
11:00	Cia. Atzucac	<i>Noves espiritualitats per a persones atees</i>	Escola d'Art Ondara	75	Cat	Teatre	+12	10 EUR	1
11:00	Cia. Estefanía de Paz Asín	<i>Olvido Flores. Las maravillas de Júpiter</i>	Espai Reguer	20	Cast	Teatre	+10	5 EUR	1
11:00	Compagnie des six faux nez	<i>Fiammiferi</i>	Espai Reguer	35	No text	Teatre	TP	Gratis	
11:00	Holoqué	<i>Steampinball</i>	Espai Reguer	--	No text	Instal·lació	+6	Gratis	9
11:30	Svalholm	<i>Collective Matter</i>	Pl. St. Antoni (Itinerant)	40	No text	Dansa	TP	Gratis	
11:45	Cia. Estefanía de Paz Asín	<i>Olvido Flores. Las maravillas de Júpiter</i>	Espai Reguer	20	Cast	Teatre	+10	5 EUR	1
12:00	Agniete Lisickinaite	<i>Hands Up</i>	Vestíbul Teatre Ateneu (Itinerant)	40	No text	Perform./Dansa	TP	10 EUR	1 3
12:00	La casa oscura	<i>Uroboros</i>	Pl. de les Nacions	25	No text	Dansa	TP	Gratis	
12:30	Be Flat	<i>Follow me</i>	Guixanet (Itinerant)	60	No text	Circ	+18	10 EUR	3 5 10
12:30	Farrés Brothers i Cia	<i>HoHiHu. L'Horrible Història de la Humanitat</i>	Espai Reguer	50	Cat	Teatre	TP	Gratis	
13:00	Kaleider	<i>Fish Mobile</i>	Espai Reguer	--	No text	Instal·lació	TP	Gratis	11
13:00	Oriol Sauleda	<i>Llumeneres</i>	Poli. Municipal - Cajamar	80	Cat	Teatre	+12	15 EUR	3 12
13:30	Cia. Estefanía de Paz Asín	<i>Olvido Flores. Las maravillas de Júpiter</i>	Espai Reguer	20	Cast	Teatre	+10	5 EUR	1
17:00	Agniete Lisickinaite	<i>Hands Up</i>	Vestíbul Teatre Ateneu (Itinerant)	40	No text	Perform./Dansa	TP	10 EUR	1 3
17:00	Holoqué	<i>Steampinball</i>	Espai Reguer	--	No text	Instal·lació	+6	Gratis	9
17:00	Modo grosso	<i>Tout/Rien</i>	Guixanet	55	No text	Teatre	+8	10 EUR	1 10
17:00	Zum-Zum Teatre	<i>El testament</i>	Mestre Llobet	55	Cat	Teatre	+18	15 EUR	7 13
17:30	A-rítmiks	<i>360°</i>	Pl. de les Nacions	40	No text	Dansa	TP	Gratis	
17:30	Temporary Collective	<i>Silent</i>	Pl. Major	35	Eng	Dansa	+12	10 EUR	3 12 14
18:00	Farrés Brothers i Cia	<i>HoHiHu. L'Horrible Història de la Humanitat</i>	Espai Reguer	50	Cat	Teatre	TP	Gratis	
18:00	Joan Català	<i>Idiòfona</i>	St. Eloi - Pg. Simó Canet	45	No text	Circ	+8	10 EUR	2 3
18:00	Pol Jiménez	<i>LoFaunal</i>	St. Eloi - Pl. de la Bassa	55	No text	Dansa	TP	Gratis	15
18:30	Compagnie 1+(1+1)	<i>WAZO</i>	Pl. de les Nacions	45	No text	Circ	TP	Gratis	
18:30	Guillem Albà	<i>Ma solitud</i>	Pl. dels Comediants	25	No text	Teatre	+8	10 EUR	7
18:45	Cia. Estefanía de Paz Asín	<i>Olvido Flores. Las maravillas de Júpiter</i>	Espai Reguer	20	Cast	Teatre	+10	5 EUR	1
19:00	Companyia de Circ "eia"	<i>La pedra de fusta</i>	Escola d'Art Ondara	50	Multi	Circ	TP	15 EUR	1
19:00	Impulsos	<i>Llenguatges</i>	Escola Vedruna	75	Multi	Circ	+8	15 EUR	16
19:00	La Baldufa	<i>Amal</i>	Pl. dels Àlbers	45	No text	Circ	TP	10 EUR	7
19:00	Marga Socias & Els Mals Endreços	<i>Orelles</i>	Guixanet	55	Cast	Teatre	+12	10 EUR	3 10



HORA	CIA	ESPECTACLE	ESPAI	DUR.	IDIOMA	GÈNERE	PÚBLIC	PREU	NOTES
19:10	Cia. Du'K'tO	<i>A rienda suelta</i>	Espai Reguer	45	No text	Dansa/Circ	TP	Gratis	
19:15	Viktor Černický	<i>PLI</i>	St. Eloi - Pg. Simó Canet	40	No text	Dansa/Circ	TP	Gratis	2
19:30	Moon Ribas & Quim Girón	<i>Ramat simfònic</i>	St. Eloi - Pg. Simó Canet	60	Cat	Circ	+8	10 EUR	2 3 23
19:30	No Way Back	<i>Wa7ch Morocco</i>	Pl. de les Nacions	45	No text	Dansa	TP	Gratis	
19:45	Cia. Estefanía de Paz Asín	<i>Olvido Flores. Las maravillas de Júpiter</i>	Espai Reguer	20	Cast	Teatre	+10	5 EUR	1
20:00	Cia. Roberto G. Alonso	<i>Jo, travesti</i>	Teatre Ateneu - Borges	90	Cat	Teatre	+18	18 EUR	
20:00	Guillem Albà	<i>Ma solitud</i>	Pl. dels Comediants	25	No text	Teatre	+8	10 EUR	7
20:00	Maria Palma	<i>La veu submergida</i>	Poli. Municipal - Cajamar	45	No text	Dansa/Circ	+8	15 EUR	
20:30	Cia. Estefanía de Paz Asín	<i>Olvido Flores. Las maravillas de Júpiter</i>	Espai Reguer	20	Cast	Teatre	+10	5 EUR	1
20:30	Cia. Pagans	<i>El valor de res</i>	Pl. Rafael Casanova (Bus)	100	Cast	Teatre	+12	15 EUR	3 4 5
21:00	Álex Peña	<i>Recreativos Federico</i>	Espai Reguer	--	No text	Instal·lació	+12	Gratis	17
21:00	La casa oscura	<i>Uroboros</i>	Pl. de les Nacions	25	No text	Dansa	TP	Gratis	
21:00	Marga Socias & Els Mals Endreços	<i>Orelles</i>	Guixanet	55	Cast	Teatre	+12	10 EUR	3 10
21:00	Teatro do Mar	<i>Mutabilia</i>	Espai Reguer	40	No text	Circ	+12	Gratis	
21:30	Holoqué	<i>Steampinball</i>	Espai Reguer	--	No text	Instal·lació	+6	Gratis	9
21:30	La Veronal	<i>Sonoma</i>	Pl. Major	75	No text	Dansa	+18	Gratis	6 8
22:00	Cie. L'homme debout	<i>Mo et le ruban rouge</i>	Pl. del Carme (Itinerant)	65	No text	Teatre	TP	Gratis	18
22:00	Oriol Sauleda	<i>Llumeneres</i>	Poli. Municipal - Cajamar	80	Cat	Teatre	+12	15 EUR	3 12
22:00	Zum-Zum Teatre	<i>Rhinos</i>	Pl. de les Nacions	30	Cat	Dansa/Teatre	TP	Gratis	
22:15	Cia. Pagans	<i>El valor de res</i>	Pl. Rafael Casanova (Bus)	100	Cast	Teatre	+12	15 EUR	3 4 5
23:00	Anto Rodríguez	<i>Vivir en videoclip. Tú, yo, nosotros y un karaoke</i>	Pl. de les Nacions	150	Cast	Teatre	TP	Gratis	3
23:00	Guillem Albà	<i>Ma solitud</i>	Pl. dels Comediants	25	No text	Teatre	+8	10 EUR	7

DISSABTE, 9 SETEMBRE

01:30	batBATuka	<i>Batucada</i>	Estació d'Autobusos (Itinerant)	45	No text	Música	TP	Gratis	
02:15	Nits Moritz	<i>Tropical Mystic + Sunday PD</i>	Espai Reguer	225	No text	Música	TP	Gratis	
10:00	Svalholm	<i>Collective Matter</i>	Pl. Sant Antoni (Itinerant)	40	No text	Dansa	TP	Gratis	
10:30	Moon Ribas & Quim Girón	<i>Ramat simfònic</i>	St. Eloi - Pg. Simó Canet	60	Cat	Circ	+8	10 EUR	2 3 23
11:00	Cia. Atzacac	<i>Noves espiritualitats per a persones atees</i>	Escola d'Art Ondara	75	Cat	Teatre	+12	10 EUR	1
11:00	Cia. Du'K'tO	<i>A rienda suelta</i>	Espai Reguer	35	No text	Dansa/Circ	TP	Gratis	
11:00	Compagnie 1+(1+1)	<i>WAZO</i>	Pl. de les Nacions	45	No text	Circ	TP	Gratis	
11:00	Holoqué	<i>Steampinball</i>	Espai Reguer	--	No text	Instal·lació	+6	Gratis	9
11:00	Impulsos	<i>Llenguatges</i>	Escola Vedruna	75	Multi	Circ	+8	15 EUR	16
11:00	Kaleider	<i>Fish Mobile</i>	Espai Reguer	--	No text	Instal·lació	TP	Gratis	11
11:00	Kaleider	<i>Taller de construcció de mòbils</i>	Davant Espai Reguer	15	No text	Taller	TP	Gratis	19
11:00	La Baldufa	<i>Amal</i>	Pl. dels Àlbers	45	No text	Circ	TP	10 EUR	7
11:00	Oriol Sauleda	<i>Llumeneres</i>	Poli. Municipal - Cajamar	80	Cat	Teatre	+12	15 EUR	3 12
11:00	Zum-Zum Teatre	<i>El testament</i>	Mestre Llobet	55	Cast	Teatre	+18	15 EUR	7 13
11:30	Cia. Estefanía de Paz Asín	<i>Olvido Flores. Las maravillas de Júpiter</i>	Espai Reguer	20	Cast	Teatre	+10	5 EUR	1
11:30	Compagnie des six faux nez	<i>Fiammiferi</i>	Espai Reguer	35	No text	Teatre	TP	Gratis	
12:00	Joan Català	<i>Idiòfona</i>	St. Eloi - Pg. Simó Canet	45	No text	Circ	+8	10 EUR	2 3
12:00	No Way Back	<i>Wa7ch Morocco</i>	Pl. de les Nacions	45	No text	Dansa	TP	Gratis	
12:15	Cia. Estefanía de Paz Asín	<i>Olvido Flores. Las maravillas de Júpiter</i>	Espai Reguer	20	Cast	Teatre	+10	5 EUR	1
12:30	Be Flat	<i>Follow me</i>	Guixanet (Itinerant)	60	No text	Circ	+18	10 EUR	3 5 10
12:30	Farrés Brothers i Cia	<i>HoHiHu. L'Horrible Història de la Humanitat</i>	Espai Reguer	50	Cast	Teatre	TP	Gratis	



Niam
RESTAURANT

C/ Sant Roc 17 bxs. Tàrrrega
niamrestaurant@gmail.com
973 809 237

f t w

La Plana

CAFETERIA - RESTAURANT
TÀRREGA

C/ St. Pere Claver 18
Tel. 973 311 480
restaurantlaplana@hotmail.com

RESTAURANT
L'ENTRADA



ESPECIALITAT EN BRASES
I MENJARS CASOLANS

Nord, 53 (a la Ctra. Nacional II)
Tel. 973 312 037 25300 Tàrrrega
rte.entrada@gmail.com



RESTAURANT
LES BRASES

ESPECIALITATS EN:
PEIX, CARN, CARGOLS

Sant Pelegrí, 3. Tel. 696 492 885
25300 Tàrrrega

HORA	CIA	ESPECTACLE	ESPAI	DUR.	IDIOMA	GÈNERE	PÚBLIC	PREU	NOTES
13:00	La casa oscura	<i>Uroboros</i>	Pl. de les Nacions	25	No text	Dansa	TP	Gratis	
13:00	Maria Palma	<i>La veu submergida</i>	Poli. Municipal - Cajamar	45	No text	Dansa/Circ	+8	15 EUR	
13:30	Cía. Estefanía de Paz Asín	<i>Olvido Flores. Las maravillas de Júpiter</i>	Espai Reguer	20	Cast	Teatre	+10	5 EUR	1
14:00	Vermut Recomana	<i>Tertúlia oberta amb el públic</i>	Piscines Municipals	60	Cat	Tertúlia	TP	Gratis	20
16:30	Kaleider	<i>Taller de construcció de mòbils</i>	Davant Espai Reguer	15	No text	Taller	TP	Gratis	19
17:00	Holoqué	<i>Steampinball</i>	Espai Reguer	--	No text	Instal·lació	+6	Gratis	9
17:00	La dramática errante	<i>Altsasu</i>	Teatre Ateneu - Borges	95	Cast	Teatre	+18	18 EUR	
17:00	Temporary Collective	<i>Silent</i>	Pl. Major	35	Eng	Dansa	+12	10 EUR	3 12 14
17:30	A-rítmiks	<i>360°</i>	Pl. de les Nacions	40	No text	Dansa	TP	Gratis	
17:30	Maria Palma	<i>La veu submergida</i>	Poli. Municipal - Cajamar	45	No text	Dansa/Circ	+8	15 EUR	
18:00	Farrés Brothers i Cia	<i>HoHiHu. L'Horrible Història de la Humanitat</i>	Espai Reguer	50	Cast	Teatre	TP	Gratis	
18:00	Guillem Albà	<i>Ma solitud</i>	Pl. dels Comediants	25	No text	Teatre	+8	10 EUR	7
18:00	Joan Català	<i>Idiòfona</i>	St. Eloi - Pg. Simó Canet	45	No text	Circ	+8	10 EUR	2 3
18:00	Pol Jiménez	<i>LoFaunal</i>	St. Eloi - Pl. de la Bassa	55	No text	Dansa	TP	Gratis	15
18:00	Zum-Zum Teatre	<i>El testament</i>	Mestre Llobet	55	Cat	Teatre	+18	15 EUR	7 13
18:30	Compagnie 1+(1+1)	<i>WAZO</i>	Pl. de les Nacions	45	No text	Circ	TP	Gratis	
18:45	Cía. Estefanía de Paz Asín	<i>Olvido Flores. Las maravillas de Júpiter</i>	Espai Reguer	20	Cast	Teatre	+10	5 EUR	1
19:00	Agniete Lisickinaite	<i>Hands Up</i>	Vestíbul Teatre Ateneu (Itinerant)	40	No text	Perform./Dansa	TP	10 EUR	1 3
19:00	Companyia de Circ "eia"	<i>La pedra de fusta</i>	Escola d'Art Ondara	50	Multi	Circ	TP	15 EUR	1
19:00	La Baldufa	<i>Amal</i>	Pl. dels Àlbers	45	No text	Circ	TP	10 EUR	7
19:00	Marga Socias & Els Mals Endreços	<i>Orelles</i>	Guixanet	55	Cat	Teatre	+12	10 EUR	3 10
19:00	Temporary Collective	<i>Silent</i>	Pl. Major	35	Eng	Dansa	+12	10 EUR	3 12 14
19:10	Cia. Du'K'tO	<i>A rienda suelta</i>	Espai Reguer	45	No text	Dansa/Circ	TP	Gratis	
19:15	Viktor Černický	<i>PLI</i>	St. Eloi - Pg. Simó Canet	40	No text	Dansa/Circ	TP	Gratis	2
19:30	Guillem Albà	<i>Ma solitud</i>	Pl. dels Comediants	25	No text	Teatre	+8	10 EUR	7
19:30	Moon Ribas & Quim Girón	<i>Ramat simfònic</i>	St. Eloi - Pg. Simó Canet	60	Cat	Circ	+8	10 EUR	2 3 23
19:30	No Way Back	<i>Wa7ch Morocco</i>	Pl. de les Nacions	45	No text	Dansa	TP	Gratis	
19:45	Cía. Estefanía de Paz Asín	<i>Olvido Flores. Las maravillas de Júpiter</i>	Espai Reguer	20	Cast	Teatre	+10	5 EUR	1
20:00	ASSAIG OBERT Alba G. Corral + OJC	<i>Les nostres terres com planetes dansant</i>	Pl. Major	60	No text	Música	TP	Gratis	21
20:30	Cía. Estefanía de Paz Asín	<i>Olvido Flores. Las maravillas de Júpiter</i>	Espai Reguer	20	Cast	Teatre	+10	5 EUR	1
20:30	Cia. Pagans	<i>El valor de res</i>	Pl. Rafael Casanova (Bus)	100	Eng	Teatre	+12	15 EUR	3 4 5
21:00	Álex Peña	<i>Recreativos Federico</i>	Espai Reguer	--	No text	Instal·lació	+12	Gratis	17
21:00	La casa oscura	<i>Uroboros</i>	Pl. de les Nacions	25	No text	Dansa	TP	Gratis	
21:00	Marga Socias & Els Mals Endreços	<i>Orelles</i>	Guixanet	55	Cat	Teatre	+12	10 EUR	3 10
21:00	Teatro do Mar	<i>Mutabilia</i>	Espai Reguer	40	No text	Circ	+12	Gratis	
21:30	Holoqué	<i>Steampinball</i>	Espai Reguer	--	No text	Instal·lació	+6	Gratis	9
21:30	La dramática errante	<i>Altsasu</i>	Teatre Ateneu - Borges	95	Cast	Teatre	+18	18 EUR	
22:00	Cie. L'homme debout	<i>Mo et le ruban rouge</i>	Pl. del Carme (Itinerant)	65	No text	Teatre	TP	Gratis	18
22:00	Guillem Albà	<i>Ma solitud</i>	Pl. dels Comediants	25	No text	Teatre	+8	10 EUR	7
22:00	La Trócola	<i>R.E.M</i>	Escola Vedruna	70	No text	Circ	TP	15 EUR	16
22:00	Zum-Zum Teatre	<i>Rhinos</i>	Pl. de les Nacions	30	Cast	Dansa/Teatre	TP	Gratis	
22:15	Cia. Pagans	<i>El valor de res</i>	Pl. Rafael Casanova (Bus)	100	Eng	Teatre	+12	15 EUR	3 4 5
23:00	Anto Rodríguez	<i>Vivir en videoclip. Tú, yo, nosotros y un karaoke</i>	Pl. de les Nacions	150	Cast	Teatre	TP	Gratis	3
23:00	ButacaZero	<i>Lo único que verdaderamente quise toda...</i>	Poli. Municipal	50	Cast	Teatre	+18	15 EUR	
23:00	Comediants - Joan Font	<i>El venedor de fum (Crònica d'una invenció)</i>	Pl. dels Comediants	80	Cast	Teatre	TP	15 EUR	7

*Fleca centenària
Forn de pa, pastisseria*

Cal Boneu

c. Francesc Moragas, 2. Baixos
Tàrraga
612 494 540
Cervera | Fullolà



ATENEU
/ BAR / CAFETERIA /

*Per esmorzar, per dinar, per sopar
i per passar una bona estona!*

Plaça del Carme 14 | Tàrraga



NOSTALGICS
Burguers | Vins | Birres | Copes

C/Agoders 35, Tàrraga

DIT I FET
FLEQUERS DES DE 1943
Tradicció i Innovació

☎ 699 914 371
973 501 733
Santa Maria, 14
Tàrraga

HORA	CIA	ESPECTACLE	ESPAI	DUR.	IDIOMA	GÈNERE	PÚBLIC	PREU	NOTES
DIUMENGE, 10 SETEMBRE									
01:30	batBATuka	<i>Batucada</i>	Estació d'Autobusos (Itinerant)	45	No text	Música	TP	Gratis	
02:15	Nits Moritz	<i>Bubu Sound + Soribah DJ Set + Inexostable + UK Ventura</i>	Espai Reguer	225	No text	Música	TP	Gratis	
10:00	Svalholm	<i>Collective Matter</i>	Pl. St. Antoni (Itinerant)	40	No text	Dansa	TP	Gratis	
11:00	Cia. Atzacac	<i>Noves espiritualitats per a persones atees</i>	Escola d'Art Ondara	75	Cast	Teatre	+12	10 EUR	1
11:00	Cía. Estefanía de Paz Asín	<i>Olvido Flores. Las maravillas de Júpiter</i>	Espai Reguer	20	Cast	Teatre	+10	5 EUR	1
11:00	Compagnie des six faux nez	<i>Fiammiferi</i>	Espai Reguer	35	No text	Teatre	TP	Gratis	
11:00	Holoqué	<i>Steampinball</i>	Espai Reguer	--	No text	Instal·lació	+6	Gratis	9
11:00	Kaleider	<i>Fish Mobile</i>	Espai Reguer	--	No text	Instal·lació	TP	Gratis	11
11:00	Kaleider	<i>Taller de construcció de mòbils</i>	Davant Espai Reguer	15	No text	Taller	TP	Gratis	19
11:00	La Baldufa	<i>Amal</i>	Pl. dels Àlbers	45	No text	Circ	TP	10 EUR	7
11:30	ButacaZero	<i>Lo único que verdaderamente quise toda...</i>	Poli. Municipal - Cajamar	50	Cast	Teatre	+18	15 EUR	
11:30	Svalholm	<i>Collective Matter</i>	Pl. St. Antoni (Itinerant)	40	No text	Dansa	TP	Gratis	
11:45	Cía. Estefanía de Paz Asín	<i>Olvido Flores. Las maravillas de Júpiter</i>	Espai Reguer	20	Cast	Teatre	+10	5 EUR	1
12:00	La casa oscura	<i>Uroboros</i>	Pl. de les Nacions	25	No text	Dansa	TP	Gratis	
12:00	La Trócola	<i>R.E.M.</i>	Escola Vedruna	70	No text	Circ	TP	15 EUR	16
12:00	Temporary Collective	<i>Silent</i>	Pl. Major	35	Eng	Dansa	+12	10 EUR	3 12 14
12:30	Be Flat	<i>Follow me</i>	Guixanet (Itinerant)	60	No text	Circ	+18	10 EUR	3 5 10
12:30	Farrés Brothers i Cia	<i>HoHiHu. L'Horrible Història de la Humanitat</i>	Espai Reguer	50	Cat	Teatre	TP	Gratis	
13:00	Akira Yoshida & Lali Ayguadé	<i>Together To Get There</i>	Poli. Municipal - Cajamar	55	No text	Dansa	+18	15 EUR	6
13:30	Cía. Estefanía de Paz Asín	<i>Olvido Flores. Las maravillas de Júpiter</i>	Espai Reguer	20	Cast	Teatre	+10	5 EUR	1
14:00	Vermut Recomana	<i>Tertúlia oberta amb el públic</i>	Piscines Municipals	60	Cat	Tertúlia	TP	Gratis	20
16:00	Produccions de Ferro	<i>El jorn del judici</i>	Teatre Ateneu - Borges	75	Cat	Teatre	+10	18 EUR	
16:30	Kaleider	<i>Taller de construcció de mòbils</i>	Davant Espai Reguer	15	No text	Taller	TP	Gratis	19
17:00	Akira Yoshida & Lali Ayguadé	<i>Together To Get There</i>	Poli. Municipal - Cajamar	55	No text	Dansa	+18	15 EUR	6
17:00	Holoqué	<i>Steampinball</i>	Espai Reguer	--	No text	Instal·lació	+6	Gratis	9
17:30	A-ritmiks	<i>360°</i>	Pl. de les Nacions	40	No text	Dansa	TP	Gratis	
18:00	La Baldufa	<i>Amal</i>	Pl. dels Àlbers	45	No text	Circ	TP	10 EUR	7
18:00	Cia. Atzacac	<i>Noves espiritualitats per a persones atees</i>	Escola d'Art Ondara	75	Cat	Teatre	+12	10 EUR	1
18:00	Farrés Brothers i Cia	<i>HoHiHu. L'Horrible Història de la Humanitat</i>	Espai Reguer	50	Cat	Teatre	TP	Gratis	
18:00	Marga Socías & Els Mals Endreços	<i>Orelles</i>	Guixanet	55	Cat	Teatre	+12	10 EUR	3 10
18:00	Moon Ribas & Quim Girón	<i>Ramat simfònic</i>	St. Eloi - Pg. Simó Canet	60	Cat	Circ	+8	10 EUR	2 3 23
18:30	La casa oscura	<i>Uroboros</i>	Pl. de les Nacions	25	No text	Dansa	TP	Gratis	
18:45	Cía. Estefanía de Paz Asín	<i>Olvido Flores. Las maravillas de Júpiter</i>	Espai Reguer	20	Cast	Teatre	+10	5 EUR	1
19:10	Cia. Du'K'tO	<i>A rienda suelta</i>	Espai Reguer	45	No text	Dansa/Circ	TP	Gratis	
19:15	Viktor Černický	<i>PLI</i>	St. Eloi - Pg. Simó Canet	40	No text	Dansa/Circ	TP	Gratis	2
19:30	Compagnie 1+(1+1)	<i>WAZO</i>	Pl. de les Nacions	45	No text	Circ	TP	Gratis	
19:45	Cía. Estefanía de Paz Asín	<i>Olvido Flores. Las maravillas de Júpiter</i>	Espai Reguer	20	Cast	Teatre	+10	5 EUR	1
20:00	Grup de Teatre Parany	<i>La cançó de les mentides</i>	Poli. Municipal - Cajamar	90	Cat	Teatre	TP	10 EUR	22
20:00	Produccions de Ferro	<i>El jorn del judici</i>	Teatre Ateneu - Borges	75	Cat	Teatre	+10	18 EUR	
20:30	Cía. Estefanía de Paz Asín	<i>Olvido Flores. Las maravillas de Júpiter</i>	Espai Reguer	20	Cast	Teatre	+10	5 EUR	1
20:30	Cia. Pagans	<i>El valor de res</i>	Pl. Rafael Casanova (Bus)	100	Cat	Teatre	+12	15 EUR	3 4 5
20:45	Zum-Zum Teatre	<i>Rhinos</i>	Pl. de les Nacions	30	Cat	Dansa/Teatre	TP	Gratis	
21:00	Alba G. Corral + OJC	<i>Les nostres terres com planetes dansant</i>	Pl. Major	60	No text	Música	TP	Gratis	
22:00	Comediants - Joan Font	<i>El venedor de fum (Crònica d'una invenció)</i>	Pl. dels Comediants	80	Cat	Teatre	TP	15 EUR	7
22:15	Cia. Pagans	<i>El valor de res</i>	Pl. Rafael Casanova (Bus)	100	Cat	Teatre	+12	15 EUR	3 4 5

Bona Fira de Teatre!

Vine a visitar-nos.
T'hi esperem!

Esclat: av. de Tarragona, 13



DSf
FERRETERS

SEU CENTRAL
Avda. Cervera 16 - Tàrrrega
dsf@dsf.cat
T. 973 31 03 84

TÀRREGA
C. St. Pelegrí, 65
botiga@dsf.cat
T. 973 31 03 84

SOLSONA
Ctra. Manresa, 54
solsona@dsf.cat
T. 973 48 38 78

SORT
Av. Generalitat
sort@dsf.cat
T. 973 62 13 49

ARTESA DE SEGRE
Ctra. Agramunt, 92
artesa@dsf.cat
T. 973 40 22 31

TREMP
Av. Pirineus, 6
trempe@dsf.cat
T. 873 99 28 32

www.dsf.cat



INFO PRÀCTICA

Canals informació



973 500 039
www.firatarrega.com
Oficina Info Pl. de les Nacions
Canal Telegram (firatarrega)
twitter.com/firatarrega

Webapp Dispositius mòbils



El web de FiraTàrrrega permet la navegació adaptada a dispositiu mòbil sense haver de descarregar cap aplicació. Accediu a www.firatarrega.com a través del vostre mòbil o tauleta.

Informació general



- 1_ Cronologia de 24h. Un espectacle a partir de les 12 nit s'adscriu al dia següent.
- 2_ El Teatre Ateneu va numerat. La resta d'espais d'actuació no van numerats.
- 3_ L'accés als espectacles de pagament està prohibit un cop han començat.
- 4_ Espectacles de pagament: deixa un mínim de 60' entre el final previst d'un espectacle i l'inici del següent.
- 5_ No s'admet el canvi ni la devolució d'entrades. Assegura't que a les taquilles et lliuren les entrades que has demanat.
- 6_ Les persones amb diversitat funcional o impediment físic tenen accés preferent.
- 7_ Silència el telèfon i les alarmes durant els espectacles.
- 8_ En cas de suspensió d'un espectacle de pagament, sempre i quan no s'hagi superat el 50% de la durada, les entrades et seran reemborsades al punt de venda on les hagis adquirit. Si les has comprat per internet la devolució és automàtica.
- 9_ No es permet la captació d'imatges dels espectacles de sala excepte als mitjans de premsa autoritzats.

Venda d'entrades



Venda anticipada

www.firatarrega.com

Les entrades adquirides *on-line* funcionen amb el sistema *print at home*. L'usuari rep un PDF que s'ha de presentar per accedir directament a l'espai d'actuació, sense passar per taquilles.

Taquilles Centrals

Pl. de les Nacions.
Únic punt de venda a Tàrrrega.
A partir del 4 setembre:
17.00 h - 20.00h.
A partir del 7 setembre, tot el dia, segons graella d'espectacles. S'expedeixen entrades per a tots els espais d'actuació fins a 1/2h abans de l'inici de l'espectacle.

Descomptes



Ofertes no acumulables. Cal acreditar el descompte amb el carnet corresponent i el DNI.

Venda anticipada

20% de descompte en totes les entrades adquirides fins al 20 d'agost de 2022.

Heavy user

30% en la compra de 3 entrades d'espectacles diferents.
40% en la compra de 4 o més entrades d'espectacles diferents.

Descompte unipersonal

Màxim 1 entrada per espectacle

Jubilats, aturats, minusvàlids, famílies nombroses i monoparentals

20% de descompte, amb acreditació documental.

Carnet Jove

20% de descompte. Disponibilitat limitada

Club TR3SC

20% de descompte.
Disponibilitat limitada

Zona d'acampada



Av. Tarragona, s/n.
15 EUR/persona (tots els dies)
8 EUR/persona només la nit de dissabte

Els menors de 7 anys no paguen.
Venda anticipada de tiquets a:
www.firatarrega.com.

Serveis: Zona d'autocaravanes (sense escamesa elèctrica), zona familiar, dutxes interiors d'aigua calenta, dutxes exteriors d'aigua freda, WC, rentamans, zona de picnic, punt de càrrega de telèfons mòbils, punt d'informació i assistència mèdica, pàrquing.

Farmàcies de guàrdia



7 - 10 SETEMBRE 2023

Dijous 7, fins a les 20h
Farmàcia Ernestina Totime Ebuera
Sant Pelegrí, 90. Tel. 973 311 129

A partir de Dijous 7, a les 20h
Farmàcia Xavier Robinat Ros
Alonso Martínez, 35. Tel. 973 310 117

A partir de les 23.00 h. no s'atén si no es va acompanyat de la Guàrdia Urbana (973 500 092). No es fan vendes sense prescripció mèdica.
Font: Web Col·legi Oficial de Farmacèutics de Lleida. www.coflleida.cat.

Telèfons d'utilitat



Guàrdia Urbana: 973 500 092
Emergències: 112
Salut Respon: 061 (no emergències)
CAP: 973 310 852



@firatarrega

ESPAIS D'ACTUACIÓ

- 1 Escola d'Art Ondara
- 2 Escola Vedruna
- 3 Espai Reguer
- 4 Estació d'Autobusos
- 5 Guixanet
- 6 Pl. del Carme
- 7 Pl. de Sant Antoni
- 8 La Figuerosa
- 9 Mestre Llobet
- 10 Pl. Major
- 11 Pl. de les Nacions
- 12 Pl. dels Àlbers
- 13 Pl. dels Comediants
- 14 Poli. Municipal – Cajamar
- 15 St. Eloi – Pg. Simó Canet
- 16 St. Eloi – Pl. de la Bassa
- 17 Teatre Ateneu - Borges
- Zones Off



SERVEIS

- | | |
|---------------------------------------|------------------------------|
| G Guàrdia Urbana | S Servei de Premsa |
| B Bus Hotels Pro | T Taxis |
| I Informació i Taquilles | ▲ Zona d'acampada |
| L Zona Pro – La Llotja | + CAP |
| E Zona Pro – Escola Pia | + Farmàcia |
| C Zona Pro – Club Pro | P Pàrquing |
| F La Fassina Mercat Urbà | 🛢️ Benzinera |
| M Mossos d'Esquadra | 🚌 Estació d'autobusos |
| O Oficina Tècnica i Companyies | 🚆 Estació de tren |



POL. IND. RIAMBAU

PL. DE RIAMBAU

PL. DE RAFAEL CASANOVA

C. SANT PELEGRÍ

C. GUSSONA

AV. BARCELONA

C. CAUSO MARTINEZ

AV. RAVAL DEL CARMÉ

C. DE LA MARE VEDRINA

C. SANT PELEGRÍ

C. MESTRE GUJELL

C. DEL MESTRE LLOBET

C. DOCTOR FLEMING

C. SANTA ANNA

C. CARMÉ

C. MESTRE GUJELL

AV. GENERALITAT

C. SANTA MARIA

PL. ÀLBERS

C. AGODERS

PL. MAJOR

PL. NACIONS SENSE ESTAT

PL. MAJOR

C. MAJOR

PL. NACIONS SENSE ESTAT

C. JOAN BROSSA

C. JOAN BROSSA

PL. ST ANTONI

C. DEL MIGDIA

C. JOAN TOUS

C. SANT FERRER CLAVER

PL. DE L'HORT DEL BARCELONÍ

C. LA PLANA

C. DE LA VERGE DE MONTSERRAT

AV. DE JOSEPTARRADELLS

C. RAVAL DESANT AGUST

AV. DE TARRAGONA



Vermuts escènics

*Parlem dels espectacles programats
a Fira Tàrrrega 2023*

*Dissabte 9 i diumenge 10 a les 14 h
a les piscines municipals*

Activitat gratuïta i oberta a tothom



Coordinació a càrrec de Recomana

PROPERES CONVOCATÒRIES ARTÍSTIQUES 2024

**FiraTàrrega 2024,
del 5 al 8 de setembre**

Més informació i inscripcions a www.firatarrega.com

HIVERNEM 2024

Els dramaturgs interessats a presentar una proposta de recerca per a l'escriptura d'una dramàtúrgia d'arts de carrer, podeu fer-ho **fins al 15 de setembre de 2023**. Programa coorganitzat amb l'Institut Ramon Llull

SUPORT A LA CREACIÓ 2024

Les companyies interessades a presentar candidatura amb un projecte al programa Suport a la Creació 2023 podeu fer-ho **fins al 15 de setembre de 2023**. A partir de l'1 de desembre us comunicarem si heu estat seleccionades.

PROGRAMACIÓ GENERAL 2024

Les companyies interessades a presentar una proposta artística a la programació general de FiraTàrrega 2023, podeu fer-ho **entre el 16 de setembre i el 15 de novembre de 2023**. El primer trimestre de 2024 us comunicarem si heu estat seleccionades

EQUIP ORGANITZATIU

Direcció executiva
Natàlia Lloreta Pané

Direcció artística
Anna Giribet Argilès

Administració
Cristina Pons Roig

Cap Tècnica
Carme Cané

Oficina i Allotjaments
Anna Peraire Farré

Producció tècnica
Gerard Feliu

Professionals / Mercat
Mike Ribalta McElherron

Suport oficina i La Llotja
Txell Vilagrassa Solé

Tècnic de Comunicació
Eduard Ribera

Tècnica de Programació
Maria Capell Pera

Acreditació Professionals
Inés Recher

Adjunta Professionals
Eulàlia Guarro

Fotografia
Núria Boleda

Imatge i producció gràfica
Mostassa Estudi

Informació i Coordinació personal
Genís Farran

Intervenció i Dipositaria
Imma Balagué, Mireia Ramon

Publicitat i Transports
Eli Rius Lladó

Recepció aeroport
Maia Fitoussi

Recepció companyies
Cristina Pericas Rechi

Recepció professionals
Lluís Agea Correa

Recursos audiovisuals
Dani Hernández

Servei de Premsa i Xarxes
Jaume Ramon Roig

Serveis ciutat
Salvador Solé

Taquilles
Mireia Lluch Robert

Ticketing
Koobin

Traduccions
Chris Boswell

Amb el suport de l'Àrea de Cultura de l'Ajuntament de Tàrrega. El nostre reconeixement a la tasca professional de la Brigada Municipal, la Guàrdia Urbana, els Mossos d'Esquadra, el Cos de Bombers, el CAP i el SEM.

Dipòsit legal L 539-2023

FiraTàrrega
Pl. St. Antoni, 1
25300 Tàrrega
Tel. +34 973 310 854
info@firatarrega.com

www.firatarrega.com





Descobreix què podem fer per tu!

www.teixido.net

EXPERIÈNCIA | CONFIANÇA | INNOVACIÓ |

TEIXIDO ASSOCIATS és un dels referents més avançats en l'ASSESSORIA INTEGRAL per a EMPRESES i PARTICULARS. Descobreix com l'EXPERIÈNCIA i la preparació dels nostres professionals juntament amb les eines més INNOVADORES ens fan guanyar la CONFIANÇA dels nostres clients.

JURÍDIC MERCANTIL
LABORAL GESTORIA
FISCAL PREVENCIÓ
COMPTABLE ASSEGUANCES

TEIXIDÓ
 ASSOCIATS 50-

LLEIDA | BALAGUER | TÀRREGA | PONTS |

SEGUI
 CLIMA

- BANYS
- CUINES
- ELECTRODOMÈSTICS
- RAJOLES
- PROJECTES 3D - RENDERS
- ASSESSORAMENT PERSONALITZAT
- FINANÇAMENT A MIDA

dica Roca GROHE BOSCH DUSCHOLUX NEOLITH hansgrohe SIEMENS

www.seguiclima.com - 973 314 553

[seguiclima](https://www.instagram.com/seguiclima)

CLUB DELS MECENES

TERRITORI, COMPROMÍS I CULTURA

Servisimó

servisimo.cat



PREMI MORITZ FIRATÀRREGA

A la millor estrena d'arts de carrer!

Per votació dels professionals

Moritz patrocina aquest premi el jurat del qual són tots els professionals acreditats a FiraTàrrega.

La selecció de l'espectacle guanyador es farà un cop finalitzada l'edició a través d'un sistema anònim de votació.

Els espectacles d'arts de carrer que s'estrenen a FiraTàrrega 2023 són:



OMG!!!

Alba G. Corral + Orquestra Simfònica Julià Carbonell de les Terres de Lleida – OJC
Les nostres "Terres" com planetes dansant

Big Bouncers
Plata

Cia. Atzucac
Noves espiritualitats per a persones atees

Cia. Du'K'to
A rienda suelta

Cia. Pagans
El valor de res

Compagnie 1+(1+1)
WAZO

Eléctrico 28
Definicions ambulants

Holoqué
Steam pinball

La casa oscura
Uroboros

Marga Socias & Els Mals Endreços
Orelles

Svalholm
Collective Matter

Zum-Zum Teatre
Rhinos

Consell Administració

Patrocini



Institucions



Mitjans Comunicació Oficials



Mitjans Col·laboradors



Associacions



Fira associada a



Amb la col·laboració de



Socis acadèmics

Socis tecnològics



SEGRE

SEGRE.com



SEGRE AMB FIRATÀRREGA 2023